Mention incorrecte : Numéro

Inside this week: Good year at the Coulonge Chutes, CREP program opens window on forest trade for youths

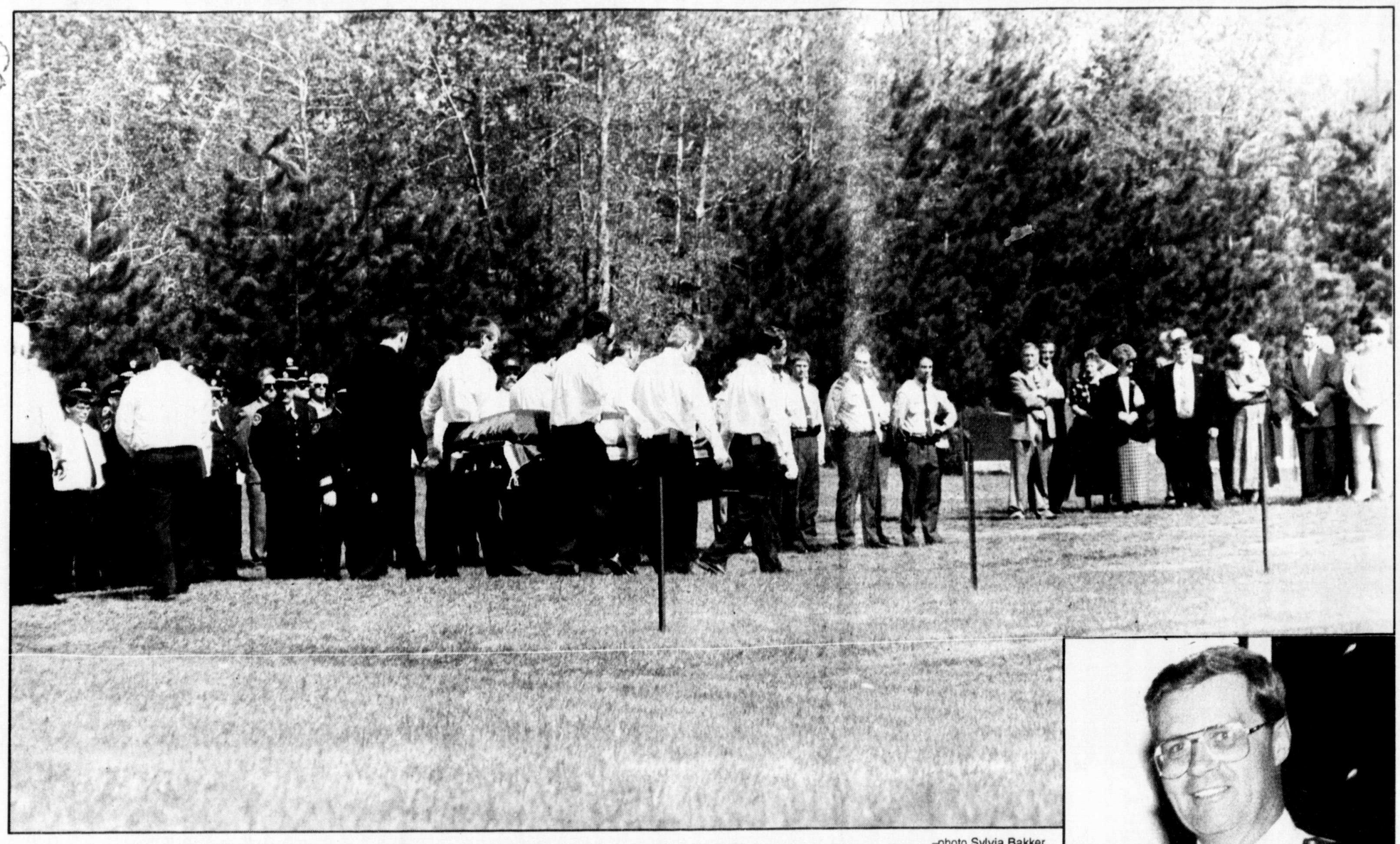


PPHS soccer starts, Minor ball gets underway and the Richards bring home Special Olympic medals

The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

115th Year, No. 17, Wednesday, May 6, 1998 75¢



–photo Sylvia Bakker

CHIEF AND FRIEND: Shawville-Clarendon firefighters carry the casket of their chief and friend, Bill Black, as friends and family gather around the gravesite.

Community remembers dedicated chief, volunteer

Sylvia Bakker
Equity Editor — Shawville

They say you can judge a man's wealth by the number of people at his funeral. In that respect, Bill Black was a rich man.

Hundreds of people packed the Shawville United Church Friday to remember their tireless volunteer and dedicated fire chief during a full fire department honors funeral.

Those who couldn't squeeze in listened to the service outside on loudspeaker. The day before the funeral, throngs of people patiently waited in line for hours to pay their respects during Bill's wake.

The man everyone was honoring died doing what he loved best – fighting a fire.

The Shawville-Clarendon fire chief died of a heart attack while coordinating firefighters at the scene of a bush fire at the Clarendon dump Apr. 28. He was 51.

As soon as news of Bill's death hit first Shawville and then the entire county and beyond, it was obvious his life had touched many.

Flags at the fire hall and town hall were lowered to half mast. Shawville's council meeting was cancelled.

Longtime friend Ron Richardson was Bill's Scout master and later, worked with him as an ambulance attendant.

"He was dedicated to everything he did," Richardson says. "The fire department was his life."

After Bill's first heart attack three years ago, many people, including Richardson, encouraged him to reduce the stress in his life, to get out of the fire department, to slow down. A severe electrocution 27 years ago left Bill with a weakened heart. But the retired Quebec Hydro lineman couldn't slow down. He continued to live life to the fullest.

"That was Bill's way," says Neil Sharpe, another good friend and fellow firefighter. He will be greatly missed, Sharpe says adding: "There's no one individual who has done as much for the town."

Richardson agrees: "He spent a lot of his own money for the fire department. Shawville will miss that."

Bill wasn't your ordinary volunteer fire department chief.

"He was qualified to be a fire chief at any major city fire department," Richardson says. "And here he is in Shawville doing it for free."

But Bill didn't want to be in the city. He was where he wanted to be – in Shawville, where he was born and raised, where his friends and family were.

"He was a hell of a fine comrade to have on your side when you're in a situation," says Shawville-Clarendon's deputy fire chief Brian Judd.

The hours Bill spent training so he could teach others are invaluable, Judd says.

"He was extremely knowledgeable."

Friday's funeral service was the first one with full fire department honors in Pontiac.

"This man's goal was to help others," said Sûreté du Quebec Const. Yves Martineau in his moving tribute to Bill on Friday.

Martineau said Bill was the first person to introduce the rookie police officer to Shawville.

"He has always been there for me," Martineau said, his voice cracking. "Our partnership became friendship."

As he left the pulpit, Martineau stopped at Bill's coffin, wrapped in the Canadian flag. "I'll miss you, Bill," he said.

continued on page 12



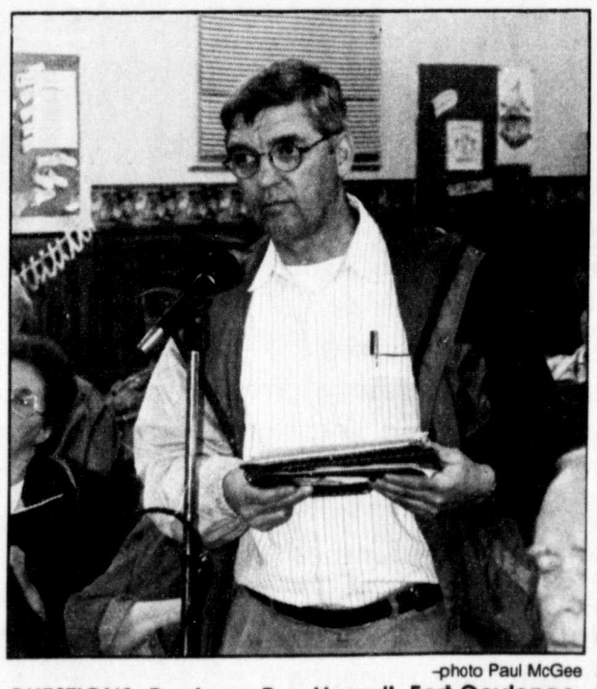
Bill Black during the 1995 Shawville-Clarendon Fireman's Ball.

Board dealt devastating blow

Paul McGee
Equity Reporter — Shawville

After operating at a deficit for the past two years, the Pontiac Forest Products Producers Board may have been dealt a fatal blow at the annual general meeting Apr. 29.

In 1997, the 38-year-old board's expenditures exceeded revenues by $49,000, up from the 1996 deficit of $23,097. Vice-president Bruce Campbell told the producers another deficit was forecast for 1998, and a levy increase was needed "to offset the deficit and be able to operate for the benefit of Pontiac's wood producers."



–photo Paul McGee

QUESTION?: Producer Roy Herault, Fort Coulonge, asks one of several questions at the Pontiac Forest Products Producers meeting Apr. 29.

The board proposed to raise the levy to 95 cents per green metric tonne (gmt) from 60 cents. In a secret ballot proposed by producer Louis-Pierre Scott and seconded by Roy Herault, the vote was 26 against the levy increase and 22 for.

"Right now, I know for a fact we can't exist," says board president, Doug Gauthier. "After a complete review at the next director's meeting, unless something turns up in the meantime, I will call a special meeting to deal with financing.

"If the producers don't want to support the system in place, then they're on their own. I'm sorry, but I did my best.

"If the board office leaves Shawville and goes to Maniwaki or Hull, we'll all suffer."

Gauthier says to maintain an office, the board requires a maximum of 3.7 per cent of the gross intake. Even a levy of 95 cents per gmt leaves the office running on 2.5 per cent of the gross intake. The 60-cent-per-gmt levy is the lowest in Quebec, yet the board offers the same services. The 15 province-wide boards have an average levy of $1.47 per gmt.

"We adjusted the levy according to our needs," Gauthier says. "With a 95-cent levy, over the year there may be a $15,000 surplus. Even at 95 cents, we would still be one of the lowest boards."

Gauthier fears for the "little farmers all over the county." With no board, producers may move onto the abundant crown land to cut, leaving few sales for the little guy. As well, no board would mean less control over clear cutting.

continued on page 2

Cataract surgery now performed at hospital

Sylvia Bakker
Equity Editor — Shawville

In this age of restructuring and cutbacks, the future of Pontiac Community Hospital has often been in doubt.

Those fears were laid to rest Friday when it was announced the hospital is now performing cataract surgery.

"Today is a good sign the hospital is here and here to stay," says Charlotte L'Ecuyer, director-general of Pontiac's Health Services.

Ophthalmologist Dr. Brian Patenaude began performing cataract surgery at PCH last week. Patenaude, who can see as many as six patients in a day, will be in Shawville two days a month. Later this month, a second ophthalmologist, Dr. Claude Ménard, will also begin performing surgery at Pontiac.

Currently, there are 45 people on the waiting list for cataract surgery at PCH. By August, 37 of those patients should have had their operations.

Cataracts occur when in some people, with age, the human lens gradually becomes cloudy and it interferes with vision. Cataract surgery is the removal of the cloudy lens and its replacement with a plastic one.

In the past, most Pontiac patients had their cataract surgery performed in Ottawa. The procedure requires a follow-up the next day, which meant two trips to the city for elderly patients, many of whom have trouble travelling. Cataract surgery here eliminates that.

Providing the service in Shawville is also a form of repatriation. The more residents here use local services the less funding is cut from Pontiac Health Services by the provincial government.

A dream

Expanding PCH with cataract surgery goes against the trend of centralization, where more and more procedures require travel to a large urban hospital.

"Eye surgery was a dream for a hospital of our size to perform," says Dr. Tom O'Neill, head of PCH's Foundation.

The approximately $170,000 it cost to set up the service was guaranteed by the foundation, allowing the hospital to buy the equipment. Although the money ended up coming out of the hospital's regular budget, management is still trying to recoup that from the Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

continued on page 2

QUYON

Borrowing bylaw defeat stalls project

Paul McGee
Equity Reporter — Quyon

The resounding defeat of the borrowing bylaw for a lagoon sewage treatment system for Quyon has put the project on hold.

Proponents of the alternative solar aquatics system won the battle decisively – 333 votes against – but they have not won the war. There is uncertainty whether the Ministry of Municipal Afffairs recognizes solar aquatics as a viable sewage treatment system, thus making it eligible for grant money. And Municipality of Pontiac Mayor Marcel Lavigne insists the grant money awarded to the municipality was solely for a lagoon system.

"There was no choice (of system)," Lavigne says. "The grant was for a lagoon system."

After the Apr. 28 borrowing bylaw register closed at 7 p.m., council met to discuss what to do next. Lavigne says Coun. Bruce Campbell, a staunch supporter of solar aquatics, suggested the municipality hold a referendum to let the people decide what kind of system Quyon should put in place. When Lavigne informed Campbell "it (referendum) can't be done" because the money was granted for a lagoon system, Campbell left the meeting.

continued on page 2

COURT

Thompson charge reduced

Paul McGee
Equity Reporter — Shawville

A Shawville man's attempted murder charge was reduced to the lesser charge of aggravated assault at a preliminary hearing Friday.

Shawn Thompson, 22, appeared in Hull court for a preliminary hearing.

Thompson was charged with attempted murder after Orville Burgess, 38, of Quyon, was allegedly thrown from an overpass on Hwy. 148 where it meets the former CP Rail line east of Quyon Sept. 26, 1997.

"We agreed with his defense to reduce the charge," says Crown Attorney Luc Boucher. "The evidence didn't show any intent to kill."

Thompson will appear at pro forma on June 9 where he can either plead guilty or go to trial, says Boucher.

Burgess' family has reported that he undergoes therapy for permanent paralysis and is confined to a wheelchair.

OTTER LAKE

Parents demand extra teacher

Sylvia Bakker
Equity Editor — Otter Lake

Low enrolment has meant one less teacher for St. Mary's School in Otter Lake next year, but parents are fighting against the reduction in staff.

With an enrolment of only 44 students next year, the board has reduced the number of teachers at the school from three to two. That means two classrooms of three grades in each, instead of the current three classrooms with two grades in each.

But at a meeting with parents Apr. 28, principal Lorraine Normandeau said she would make a request for a third teacher.

"The quality of education will be greatly affected," says parent Carole Dubeau of next year's staffing.

Parents have signed a petition asking for a third teacher. They have even discussed the possibility of forming a co-op to pay for a third teacher if the board refuses.

continued on page 2

FROM THE FRONT

Producers board dealt devastating blow

Continued from page 1

Gauthier fears for the "little farmers all over the county." With no board, producers may move onto the abundant crown land to cut, leaving few sales for the little guy. As well, no board would mean less control over clear cutting.

"In today's society we try to maintain a sustainable yield so we don't deplete our forests," he says. "In the last few years, there has been more clear cutting."

About 100 producers attended the meeting, but when voting on the levy modification took place after midnight, the crowd had thinned out and there were only 48 votes cast.

Affiliate support

The board was questioned why it pays a $50,000 fee to the Quebec Federation of Wood Producers when it is running a deficit.

Victor Brunette, general manager of the QFW, explained that the federation has helped improve the lot of Pontiac's wood producers. He says wood prices have increased in the last two years.

"How many people received a 10 per cent salary increase in the last two years," he says, reminding producers that wood prices have increased in the past two years. "There is $1 million more coming to the Ottawa Valley.

"The federation has worked very hard to take money from other parts of the province and bring it to Pontiac. We cannot help Pontiac if we're not affiliated."

Brunette also pointed out that the federation supplies the chief negotiator to deal with the mills and the federal and provincial governments. Given the complexities of price negotiations with the mills, and tax negotiations with the governments, Brunette says a wood producer would also need to be a lawyer if he were on his own.

Federation president Jean-Claude Nadeau, over the murmur of voices throughout the hall, praised the virtues of collective bargaining as a strong negotiating weapon.

"In collective bargaining, boards effectively share the market," he says. "If each board knocks on the same doors, the price will be bargained down."

Nadeau also promoted forest management, stressing "multiple use of the forest should be a local concern."

"Crown land should remain as a residual supply."

Truckers pool

After heated complaints from two producers, Fort Coulonge's Ronnie Godin and Bristol's Randy Smith, the board reduced the $10.50 per gmt for the truckers pool to $9.75 per gmt.

All producers are charged the flat rate, and the board pays the truckers according to the distance travelled. The system was devised to benefit those producers who, being farthest from the mills, in the past paid hefty trucking rates.

Lengthy agenda

If the board does survive, the board also addressed the problem of late-night meetings.

While this year's meeting began at 7:25 p.m., a half-hour earlier than last year, it finished about the same time, 1:30 a.m. A resolution to include in meeting notifications the minutes of the previous meeting(s) was adopted. By the time the minutes of last year's annual general meeting of April and the special general meeting of March were read, more than two hours had passed.

Elected

The faces on the board did not change at this meeting, but the board did lose one director.

Michel Léonard, director for District # 6 – Upper Litchfield-Mansfield-Bryson-Waltham-Pontefract-Fort Coulonge – resigned over the defeat of the levy increase. Léonard believes the producers did not give the board the opportunity to function properly by defeating the levy increase.

Eddie Hearty, of Vinton, was elected to the seat left vacant with Léonard's resignation.

Gordon Angus, of Bristol, was re-elected to represent the district of Bristol-Shawville-Clarendon, and Gauthier was re-elected to represent Leslie-Clapham-Huddersfield.

A new seat for Church-Dorion, which was previously combined with Leslie-Clapham-Huddersfield, is still vacant, with Jean-Pierre Paquette declining the nomination.

Borrowing bylaw defeat stalls project

Continued from page 1

"People are informed, but sometimes they are given the wrong information," Lavigne says. "People have a right to vote the way they want. It's a free country. But, some people were told they had a choice (of sewage system)."

Lavigne says there is concern Quyon residents may end up paying more for the lagoon system than they bargained for. There is a risk the grant may be chopped by 10 per cent because of the delay getting the project off the ground.

"It's too bad we lost the money," says Coun. Leo Gibbons, who supported the lagoon system. "We worked so hard for it. It's discouraging."

If they could hold a referendum on the issue, the project's cost would be bumped by the referendum's expense.

"A referendum would cost another $20,000 to $25,000," Lavigne says. "It's already cost quite a bit of money. Two studies came to the same conclusion. We (municipality) have a bill from Mangione (engineering firm that did the second study) for about $28,000."



-photo Sylvia Bakker

LEGION FUNDRAISER: More than $1,500 was raised for the Campbell's Bay Legion during a fund-raiser Saturday. The money was raised during a yard sale, walk-a-thon and rock-a-thon. This was the first fund-raiser the legion has held in about six years.

Teacher

Continued from page 1

Enrolment this year at St. Mary's is around 52. Next year's 44 is the lowest the school has ever seen.

But André Pilon, director-general of the Pontiac Catholic School Board, which will be amalgamated with Upper Gatineau next year, says parents need not fear the school will be closed.

"It will definitely be open next year unless parents want it closed (and want to send their children to St. Jean Bosco in Campbell's Bay,)" Pilon says.

If the two schools were amalgamated, there would be enough students to allow one grade per classroom, Pilon adds.

But that isn't an option Otter Lake parents are looking at.

"We'll fight to keep our school open," Dubeau opens. "It's enough (our children) have to travel for high school and kindergarten."

Otter Lake kindergarten students are bused to Campbell's Bay.

Normandeau says the request for a third teacher has been made.

"I'm really optimistic in getting a third teacher," she says.

Cataract

Continued from page 1

PCH isn't stopping with cataract surgery. The foundation is now working to raise funds for a CAT scanner.

The way donations have been coming into the foundation, doctors are optimistic this, too, will become a reality for Pontiac.

Dr. O'Neill explains: "This may be one of the poorest regions in Quebec, but it's got a big heart and is very supportive."

Sly's Flowers
647-3583
Sand Bay Rd., 9 am til dark
Victoria Ave., Shawville 9 am - 6 pm
OPENING MAY 8th
• Hanging baskets and bags • Shrubs
• Bedding Plants • Geraniums
• Perennials • Vegetable Plants and Herbs
Gift Certificates for mom
Mother's Day Sunday, May 10

The family of
OPAL HORNER
invite her relatives and friends to an
Afternoon Tea
in honour of Opal's
90th Birthday
Please join us on
Saturday, May 9, 1998
Shawville United Church Hall
2:00-4:30 Best Wishes Only

Just for Mom, on Her Day
Our greenhouse is full of
• Assorted Potted Plants
• Hanging Baskets
• Fresh Floral Arrangements
made to order
Many varieties to choose from
Gift Certificates Available
Many happy wishes from
HARDY PLANTS
Shawville 647-2680
Teleflora

K.K. KOUNTRY KOOKIN'
Hwy. 148, Shawville, Quebec
647-5276
Take Mom Out For MOTHER'S DAY
Sunday, May 10, 12 noon - 7:30 p.m.
ROAST BEEF DINNER $7.95 tax included
Reservations suggested for lunch
Carnation for all Mothers

Doesn't Mother Deserve The Very Best?
Spruceholme
...a return to traditional elegance
Join us for our Special
MOTHER'S DAY MENU
Dinner seatings at
5:00 – 7:00 – 9:00
Also serving lunch
By reservation at
1-888-263-1575

Chaussures Shawville Shoe
Happy MOTHER'S DAY
Gift Certificates
Footwear
Handbags
Naturalizer Plus
FIÈREMENT CANADIENNE
387 Main St. 819-647-5711

Happy Mother's Day
Stedmans
V&S
Main Street, Shawville
25% OFF all Family Wearing Apparel
"Tops and Bottoms"
includes Swimwear and any already reduced items.
Thursday, Friday & Saturday, May 7, 8 and 9
Ladies' and Men's
BROOKS and CONVERSE LEATHER
RUNNING or TENNIS SHOES
$29.97 pr.
Ladies'
JUST MY SIZE
For the fuller figure
by Wonder Bra
30% OFF
"NEW"
BEER and WINE making starter kits and supplies

Commission scolaire Western Québec
Western Quebec School Board
Looking for Professional Career Training?
The Pontiac Business Centre
Shawville, Quebec
is offering the following programs:
Secretarial Studies
Computer Training
Accounting Studies
Computer Training
These programs offer:
• A One-on-one Computer System
• Training on the Latest Software
• Electronic Communications
• Work Experience in Industry
• Knowledgeable, Professional Teachers
• A Ministry of Education Vocational Studies Diploma
Admission Requirements:
• Be 16 years of age (September 30, 1998)
• Have a Secondary V Diploma or Sec. IV French, English and Math
• Special admission tests can be administered to those who do not have minimum requirements.
Courses start September 3, 1998
Call the Pontiac Business centre Now for information and registration!
647-5605

Chutes Foundation reports successful year

Paul McGee
Equity reporter Mansfield

The Coulonge Chutes Foundation reports 1997 was a successful year, and it finished with a budget surplus of $79,334.

"All phase two plans (structures, maize, picnic tables, benches) were accomplished," president Joan Bertrand reported at the annual general meeting Apr. 28. "We hope for even greater attendance this year, and are organizing a pamphlet for a self-guided tour.

"The foundation is way ahead of politicians because we ended up with a surplus."

Judy Lawn was selected for seat number five, with the remaining board members staying in place.

Bertrand says the foundation will "get back to the drawing board" this year to improve one of the county's top tourist attractions.

Job exposition

There are forest industry jobs in the Pontiac, and the Club de recherche d'emploi du Pontiac wants Pontiacers to have them, Gaetan Boulanger of CREP told the Chutes Foundation.

CREP recently received a $148,000 grant to create a program which will train six workers with several aspects of the bush business, beginning with chainsaw handling. The 35-week program will be officiated by a manager, a supervisor/trainer, and a secretary.

"We want to open a window on the trade, to show people that the jobs are there," says Gaetan Boulanger, of CREP. "The producers don't have time to train young people."

Boulanger says there are many opportunities in the forestry industry, including specialized skills such as computer operations. In addition to the different occupations, job opportunities will open up as the baby boomers grow older. Boulanger says the average age of the Pontiac forest industry worker is 50.

CREP is staging an exposition of the forest industry at Ecole Secondaire Soeur du Coulonge May 20. CREP wants to expose students to the industry's job opportunities, both low tech and high tech.

The exposition is centred on the theme "Forests that count" and is designed to introduce students, and the general public, to different aspects of Pontiac's largest industry.

"There will be about 15 different occupations represented to show all jobs related to the forest," Boulanger says.

Boulanger says about 70 per cent of forestry related jobs in the county are occupied by workers from outside the county. At present, there are about 900 millworkers in the lumber mills in Davidson, Mansfield, Litchfield, and the craft paper mill, Stone Container, in Portage du Fort. As well, there are about 350 bushworkers, and numerous truckers. Boulanger says upwards of 2,000 workers are employed in the industry.



-photo Paul McGee

ONSLOW SCHOOLBOYS: Brothers Nicholas and Michael Charbonneau perform the Backstreet Boys hit song, Backstreet's Back, at the Onslow Elementary Talent Show Apr. 30. The full house in the auditorium enjoyed all 19 performances.

New library a plus for Quyon

Paul McGee
Equity reporter Quyon

There's more to Quyon than the sewage system controversy.

In fact, there will be more to Quyon, period, when the new library is built.

The Municipality of Pontiac has received a $112,000 grant to build a library on St. John Street, across from St. Nom de Marie Roman Catholic Church. In addition to the grant, the municipality has $30,000 set aside for the project.

"It's going to be a good thing to have," says Pontiac Municipality Mayor Marcel Lavigne. "The other place is too small."

The municipality owns three lots beside the Maison de Famille on St. John Street, which allow enough space for the building – a minimum 1,500-square feet floor space – and parking. The new building will also have access for the handicapped. Lavigne says the location is suited because it is serviced by water and sewage systems.

Lavigne says an architect is working on the building plan. The land has been surveyed, and tenders will be contracted soon to begin work on the project.

Soucie not anxious for return to Bosnia

Paul McGee
Equity reporter Fort Coulonge

As much as his trip to Bosnia was fulfilling and educational, Fort Coulonge Mayor Hector Soucie Jr. is in no hurry to return to the war-ravaged country.

"If you asked me to go back this week I would say no," he says. "There are certain things I would like to forget."

Soucie and seven other municipal representatives from the Ottawa Valley were invited by CFB Petawawa to visit Bosnia to observe the deployment conditions of the Canadian troops.

Soucie says the country is rife with "misery, poor ... something you don't see at home."

"Out in the country you can see the effects of war. We saw at least 3,000 damaged houses.

"There are dumps on every road, the environment is bad; you can't drink the water."

Soucie had an eye-witness account of the flames of war in the city of Ryhid.

"We were supposed to walk downtown to visit the civilian population, and to see the role of our servicemen," he says. "Then the Molotov cocktails started fires. Three buildings, a city bus and six cars were burned."

The future

Though the children are faced with a difficult, harsh environment, Soucie says they are determined to improve their lives through education.

"The school kids have no pens or pencils, their books are torn; they have very little to work with," he says. "One secondary school had, pre-war, 3,200 students in the three-storey school. Now it's a two-storey building. The third storey was damaged in the war, but the Canadian soldiers fixed the roof; the school now has 1,700 students and 46 teachers."

Due to a teacher shortage, the school operates two shifts daily. The first shift goes from 6:30 a.m. to 11:30 a.m., with the second shift starting at 12:30 p.m and ending at 6 p.m. The same teachers cover both shifts.

"When we came out of the morning class, we walked into a passage about 80 feet long," Soucie recalls. "The kids wanted to start, and they were lined up, four wide, about 75 feet long. The young people want an education, they have a goal.

"The kids we talked to said they wanted to see communism and socialism go down the drain."

Brighter days

Though the country is stalled in miserable conditions, Soucie says the presence of Canadian troops is a must if the country is to see brighter days. If it were up to him, Canadian troops would remain in Bosnia until peace and democracy take root.

"The RCMP are there to help the local police to try to get democracy off the ground," he says. "We Canadians are peacemakers and peacekeepers. We like to keep working on the damage, and try to make the people understand that war is not the way.

"I feel, as an elected official, if you can remedy some of the arguments from the ground up, then you can promote democracy. You can get democracy going at the municipal level."

Soucie believes once democracy takes hold, the prospects for the country look good. He says agricultural land is "rich, red soil" and the forests are abundant with pine and beech, though the sawmills are "on hold." As well, the country's economy is slowed by operating with two currencies.

"They use the Deutschmark and the Kuni, which can be confusing," he says. "Now, with the European currency (Euro dollar) in place, it may get the economy going."

Soldier life

Life for the Canadian troops has changed in recent years, Soucie reports.

"The military put forward programs such as allowing soldiers more calls home to their families," he says, adding that soldiers' morale is good.

"I met a young soldier, Gwyn Hobbs, son of Robert Hobbs, who lives in Mississauga. Gwyn was born in Shawville, and asked me to say hello to everyone for him."

Palmer Boutique
338 Main St., Shawville
647-2955
Mother's Day Gift Headquarters
NO G.S.T.
NO P.S.T.
Thurs., Fri., Sat.
May 7, 8, 9
FREE GIFT WRAPPING
Enter our Mother's Day Draw with every purchase
Monday - Closed
Tues.-Thurs. - 9:00 - 5:30
Fri. - 9:00 - 8:00
Sat. - 9:00 - 5:00
Proprietors: Myrna & Gordon Palmer

BILLY TS
Family Restaurant
Hwy. 148
Clarendon
647-5140
Remember Mom on May 10th
BAKED HAM
with pineapple sauce, mashed potatoes, salad and dessert included.
$10.95 plus tax
MOM EATS FREE*
*with a regular paid meal

Thank You
As another tax season comes to an end, we would like to take this opportunity to thank you for putting your trust in H&R Block and remind you that our service doesn't end at tax time. We will be open to help you with any tax-related problems all year long.
We hope to see you again soon.
Shawville
647-6640
H&R BLOCK
THE INCOME TAX SPECIALISTS

CANCELLATION
FIREMEN'S BALL
MAY 2, 1998

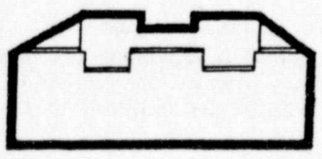
In respect of the sudden death of our Fire Chief William (Bill) Black, the Shawville Clarendon Fire Dept. cancelled the annual Fireman's Ball to be held May 2, 1998.

Tickets previously sold will be honoured at a new date when chosen, or refunds can be obtained from your ticket seller or by contacting and returning your ticket to Eddie Jean-Marie (647-5334) or Wayne Bohart (647-2718).

Sorry for any inconvenience caused and your past support has been appreciated.

The members of the S.C.F.D.

1st Annual
Shawville - Clarendon Chamber of Commerce
TRADE FAIR
Saturday and Sunday, May 30 & 31, 1998
Over 30 exhibits to serve you
Watch next week's EQUITY for the special TRADE FAIR SECTION

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS - RESIDENTIAL - COMMERCIAL
■ FOOTINGS
■ FLOORS
■ REBAR, WIREMESH
■ LICENSED CONTRACTOR
■ RETAINING WALLS
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

11:16 PM
You are unconscious at a party.
No one knows about your diabetes.
The paramedics arrive.
11:21 PM
You're in insulin shock.
MedicAlert
SPEAKS FOR YOU
1-800-668-1507
www.medicalert.ca

LA FONDATION DES BOURSES DU PONTIAC SCHOLARSHIP FUND

Le programme des bourses du Pontiac a été instauré pour favoriser l'accès aux études post-secondaires à temps complet par des étudiants originaires de la région du Pontiac en leur apportant une aide financière. Pour qu'une candidature soit retenue, le candidat doit avoir complété une session au niveau de la formation professionnelle, collégiale ou universitaire selon le cas.

The Pontiac Scholarship Fund promotes post-secondary education to full-time students originally from the Pontiac region with financial assistance to further their education. In order to be eligible, the candidate must have completed one full semester in professional training courses, college or university.

6 BOURSES de 1 000 $ | **6 SCHOLARSHIPS of $1,000**

BOURSE OFFERTE PAR TÉLÉBEC SCHOLARSHIP
L'évaluation se fera en fonction du besoin financier pour un étudiant de niveau collégial.
The evaluation will be made on the basis of financial need of a student at the college level.

BOURSE OFFERTE PAR PROMUTUEL LA VALLÉE / VALLEY MUTUAL SCHOLARSHIP
L'évaluation se fera en fonction de l'excellence du dossier académique pour un étudiant de niveau collégial.
The evaluation will be made on the basis of the academic record of a student at the college level.

BOURSE OFFERTE PAR LA BANQUE ROYALE / ROYAL BANK SCHOLARSHIP
L'évaluation se fera en fonction du besoin financier pour un étudiant de niveau universitaire.
The evaluation will be made on the basis of financial need of a student at the university level.

BOURSE DU DR. MAURICE LAMARCHE SCHOLARSHIP
L'évaluation se fera en fonction de l'excellence du dossier académique pour un étudiant de niveau universitaire.
The evaluation will be made on the basis of the academic record of a student at the university level.

BOURSE DES ADMINISTRATEURS / DIRECTORS SCHOLARSHIP
L'évaluation se fera en fonction de l'excellence du dossier académique et du besoin financier pour un étudiant en formation professionnelle ou technique collégiale.
The evaluation will be made on the basis of the academic record as well as financial need of a student in professional training or in a college technical course.

BOURSE JEAN-LOUIS BRIZARD SCHOLARSHIP
L'évaluation se fera en fonction de l'excellence du dossier académique pour un étudiant de niveau collégial, technique ou universitaire dans le domaine de l'éducation.
The evaluation will be made on the basis of the academic record of a student at the college, technical college or university level in the field of education.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:
- *Être originaire du Pontiac*
- *Poursuivre des études post-secondaires à temps complet*
- *Remplir adéquatement le formulaire d'inscription*
- *S'engager à considérer les possibilités d'emploi dans le Pontiac*

ELIGIBILITY CRITERIA:
- *Originally be from the Pontiac region*
- *Be a full-time post-secondary student*
- *Adequately fill out the application form*
- *Prioritize employment opportunities in the Pontiac region*

Les formulaires d'inscription sont disponibles aux pointes de service suivants:
Application forms are available at these locations:
École Secondaire St-Alphonsus High School, Chapeau
Clinique d'urgence du CLSC Pontiac Emergency Clinic, Fort-Coulonge
Édifice de la MRC de Pontiac Building, Campbell's Bay
École Secondaire Protestant du Pontiac Protestant High School, Shawville
École Secondaire Sieur-de-Coulonge High School, Fort-Coulonge
École Secondaire Jean-Paul II High School, Campbell's Bay
Hôpital Communautaire du Pontiac Community Hospital, Shawville
Banque Royale / Royal Bank, Shawville

Date limite: / Application deadline:
Vendredi le 29 mai 1998 à 16 h 00
Friday, May 29, 1998 at 4:00 p.m.
Adresse de retour: / Return Address:
Fondation des bourses du Pontiac
Pontiac Scholarship Fund
C.P. / P.O. Box 926
Shawville (Québec) J0X 2Y0
Information: / Information:
France Morissette Lamarche, 819-647-2962
France Maltais, 819-647-2713

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
Editor, Sylvia Bakker
Reporter, Paul McGee
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Sales Representative, Adèle Lafleur
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.qc.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1998
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*

New fire hall memorial fund

Pontiac lost a dedicated volunteer and good friend in the sudden – and way too early – passing of Shawville-Clarendon fire chief Bill Black last week.

Bill was more than just a volunteer firefighter. He formed the Pontiac Association of Fire Chiefs and became first county chief. He was on a never-ending crusade to make smoke detectors mandatory in every home. He spoke to hundreds, maybe even thousands, of children about what to do in case of a fire. And thanks to Bill, hundreds more now know how to perform CPR and First Aid.

Surely, Bill would have been proud at how his firemen rushed to his aid last week when he collapsed at the fire. As one firefighter hooked Bill up to oxygen, two others performed CPR. While it must have been incredibly difficult for the other men, as they saw their leader lying motionless, they, professionally, continued fighting the fire.

"We did everything he taught us," said one veteran firefighter. In his classes, Bill always stressed if someone has a massive heart attack, nothing will bring him back. But you never give up on anybody. His men didn't give up.

What most people don't know about Bill is that fighting fires actually made up only a small portion of the time he spent on the fire department. In the background, he devoted hundreds of hours of his time into the department, time people will never know about. The self-taught computer junkie had catalogued all sorts of valuable information about fires in Shawville-Clarendon. Want to know how many grass fires Clarendon had in 1985? Bill could find it. When civic addresses came into effect and some road names and house numbers changed, causing confusion, Bill set up a fact sheet on each residence in Clarendon. It lists the address, how to get there, who the closest neighbors are, etc.

Bill had an uncanny ability to make friends, but his shoot-from-the-hip style didn't mean he was friends with everyone. In fact, in his role as fire chief, Bill was often at odds with council in getting money for the fire department. In the last few months, he became increasingly discouraged that a new fire hall would never be built. On the day he died, Bill was scheduled to attend another council meeting that night to discuss the fire hall.

Besides being too small, the current Shawville-Clarendon hall leaks, the foundation is deteriorating, the floor in two bays is eroding, the doors are too small and one door needs to be nailed shut. Parts of the wall and ceiling have fallen on the parked fire trucks.

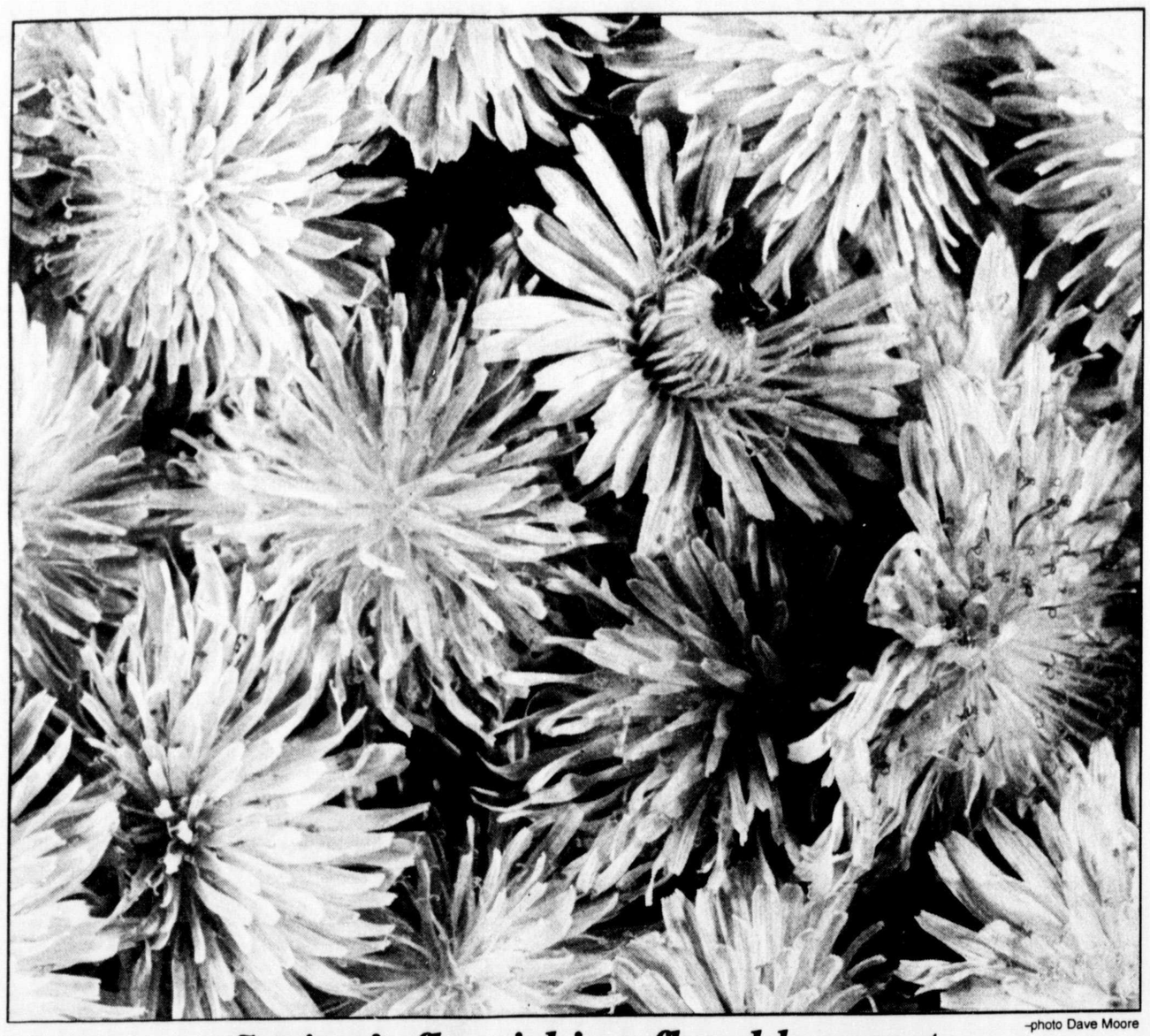
Shawville and Clarendon councils have been looking at either renovating the old hall or building a new one. It appears they have been leaning towards renovations. In all fairness, they are looking at which option will be the least expensive for their taxpayers. But with the shape of the hall now, renovations seem out of the question. A new building is needed.

One way to keep Bill's memory alive would be through a New Fire Hall Memorial Fund established in his name. By the outpouring of support at Bill's funeral, it wouldn't be hard to raise money.

A new fire hall doesn't have to bankrupt the two municipalities, as some people fear. In fact, a significant amount of the department's current equipment was bought through the department's own fundraising efforts. These include the bucket truck, some of the radios, hoses, and equipment for the new ladder truck. Surely, the men would be more than willing to fund-raise for a new hall in honor of their former chief.

For the man who gave so much, this would be one way to give something back in his memory.

Sylvia Bakker



-photo Dave Moore

Spring's flourishing floral bouquet

YOUR OPINION

Miss Teen 125 Pageant

Dear Editor,

As you know, the celebration for Shawville's 125th Anniversary is quickly approaching. Members of the Shawville 125 committee and the individual committees responsible for the events have been hard at work planning activities that will make this anniversary memorable for everyone involved. In order to make these activities successful, we are counting on full participation from members of the community.

One of the earliest events that has been planned is a Miss Teen 125 Pageant which will follow the opening ceremonies on June 27. In early April, a flyer was distributed to all the businesses in town asking for their participation by sponsoring a candidate to enter the pageant. The pageant is opened to local girls age 13 to 19. They must have a talent to display and a gown to appear in. Each contestant is also asked to give a short speech outlining the local business they represent.

If there are businesses that would like to participate in the pageant but do not have a candidate, or if there are girls that want to participate but do not have a sponsor, please contact Angie McCauley at 647-3538 or 647-2818 by May 8. We will try to match girls with sponsors so that everyone who wants to participate has an opportunity to do so.

Angie McCauley
Miss Teen 125 Pageant Committee

• • •

Support something positive

Dear Editor,

After reading Mo Laidlaw's letters every week in the newspaper, I felt that I should put in my "two cents." First of all, I should say that I do not stand to make any financial gain by this project. I am just an average rate payer in this municipality that seems to have too few community activities for our children. The trail will not be passing through my property, but about 500 yards away, which, I am sure, is much closer than any of the naysayers. I am absolutely thrilled about this whole project. Can you imagine? A recreational trail on which my young son can safely ride his bike, without my having to worry about him getting hit by a car on these narrow country roads.

I have to wonder about the motives of the people who are opposed to this project. The old rail line will never be any good for agricultural purposes. It wasn't that long ago that the trains were passing in our backyards. I much prefer seeing people enjoying this trail, which will be a part of the "Cross Canada Trail." I am so proud to know that our little municipality will be a part of this cross-country project. Finally, something positive is being done by our council.

To respond more directly to Mo Laidlaw, I can't believe that you would not like your children to have a safe place to ride their bikes (knowing that you live right on Hwy 148), at the same time, I feel that you are setting a very poor example of community spirit and charity for your children.

For once, wouldn't it be nice for us to support something positive in our community, instead of always trying to find fault?

C. Bossy

• • •

Sorry, we have the facts

Dear Editor:

A question to the EQUITY editor: do you know your facts? It's easy for anyone to sit in front of a computer and pick away at facts here and there and come up with some sort of letter or editorial. But actually putting all the facts on the table with no political half truths would take up a full page in your paper, and I do believe that you would never give up that much space.

First of all, I do not think anyone has the right to heckle Mr Gibbons at home or on the streets. Everyone has the right to live in peace. As for at a council meeting, if it's to hot, get out of the kitchen. Councillors are there to represent the constituents in your riding, when you go against the big majority, then that becomes misrepresentation. Yes, Ms Bakker, Leo Gibbons has fought for nine years for the grant, and I appreciate the work that he's done, as for where the solar aquatics proponents, let's remember that Quebec only recognized solar aquatics 15 months ago and Coun. Campbell has been trying for over two years to make the Municipality of Pontiac look at solar aquatics.

Solar aquatics is new to us, or is it? what is it? Solar aquatics is a controlled environment where plants and animals treat human waste and purify water. Scary isn't it. Has anyone ever looked at a fish aquarium? The plants and the fish all have a purpose, and it's basically like solar aquatics. Yet I've never heard anyone say that an aquarium looks and smells terrible. Take a good honest look at a lagoon and I'll give you a tip, hold your nose.

So tell us, Ms Bakker, when is it a good time for Quyon to have solar aquatics as a human waste treatment plant? We have only one chance for a treatment plant and it's now. I agree with you that Quyon is one of just about every town or village along the Ottawa that is economically deprived, and it's thinking like ours and most members of council that will keep it that way.

I can't argue with you that dumping raw sewage in the Ottawa River a few times a year is better than an every day thing. But with solar aquatics system, it should never happen. If only a lagoon could purify as well as solar aquatics, I might lean a little more towards it. If only a lagoon would cost the same as solar aquatics to maintain each and every year, I might lean a little heavier. You talk of a $1 million, that's the difference between the two, in 10 or 11 years. I only a lagoon would not pollute wells, especially the one where the people of Quyon get their best drinking water. Did you not realize that a lagoon was to be erected a few hundred metres from this well, and lagoons are known to pollute wells for over a kilometre and a-half? Now argue that point.

Yes, Ms Bakker, we elect councillors and they are supposed to have more information than us. Some members of this council have chosen to ignore such information; lie about it. The argument at this time last year the council gave us was, Quebec didn't approve solar aquatics, and they knew full well that Quebec had three months prior; they could have had this borrowing bylaw six weeks earlier but chose to stall, so now they can argue time is running out.

As for speculation in spinoffs from tourism, that's already been a proven fact. Look at Bear River, NS. But let's just pretend it doesn't promote tourism. Quyon would have one of the best, cleanest, cheapest to maintain, most up-to-date sewage treatments plants in the world; it will not pollute wells; it will not stink; it will not be an eyesore; it will promote tourism, and there will be spinoffs from it; and that is good enough for the residents of Quyon. And that's a fact.

Hawley Lepine
Quyon

YOUR OPINION

Personal passion

Dear Editor,

Great things happen when people get worked up about an issue. Nothing significant is ever achieved without passion. And nobody should ever be discouraged from taking a position and fighting for what they think is the right thing. Looking at the long run has always been the way for leaders.

A recent editorial entitled "Get the Facts" has made an error in judgment and I feel so strongly about it that I can't keep quiet. It's not just the issue of solar aquatics that excites me, but the issue of downgrading the need for personal passion on current affairs.

Solar aquatics is not simply an emotional issue; it is a health issue. It has nothing to do with personalities, and preserving the environment is worth paying for. Our grand children, and theirs, do matter, but that's not my major point in this letter.

For 115 years, THE EQUITY has been the voice of the people in Pontiac County who have come to rely on this paper to carry the opinions of those who care about the future. Issues taken up by citizens who use their time to attend meetings, to protest wrongful actions by government bodies, to study facts and figures, and to write letters to the editor must be given every possible attention.

A recent opinion expressed by the current editorial writer in this paper was off base. In a well meaning and valiant attempt to protect people she thought may be being maligned, she has appeared to be trying to squelch public opinion from welling over in the case of the sanitary sewerage plans for Quyon.

Proponents of a lagoon truly believe that would be the best program; dumping raw sewage into the Ottawa River only four times a year instead of constantly. But the growing number of environmentalists are just as sure that a solar aquatics plant would be by far the better option; putting to an end forever the use of our beautiful river as an open sewer.

I wish all the members of Pontiac Municipal Council could visit the plant at Bear River, Nova Scotia, as I did last year, and could see how their solar aquatics plants silently and cleanly solves their sewage problem, and preserves the purity of their river.

But more important than trying to return the waters of the Ottawa River to some sort of cleanliness, what we must also preserve here is the credibility and respect for people who devote their time to these good causes; not just the elected officials, but the private citizens who care.

As a former editor of THE EQUITY, I feel obliged to remind our readers that what appears in the editor's column should be given no more weight than what appears in the great letters sent in by our readers. During my more than 30 years as editor, I always insisted that what I wrote was just one person's opinion, and everyone in this county always knew exactly where I, personally, stood on every topic.

I repeat: Great things happen when people get worked up about an issue. Nothing significant is ever achieved without passion. And nobody should ever be discouraged from taking a position and fighting for what they think is the right thing. Looking at the long run has always been the way for leaders.

Personalities are not at issue but personal involvement should not be downplayed; we need it to keep the Pontiac, and indeed Canada, on the right track.

Rosaleen Dickson
Ottawa

Editor's notes

Cancellation: Due to unforeseen circumstances, the Rotary Club's treasure hunt will not be held this year.

Last week, the Calgary-based Foran family noted that Katharine Fletcher's article on Ghost Hill Farm, published in Calgary Herald, listed the farm being near "Aylmer, Ontario." This was an editor's error made in Calgary. Aylmer, Ontario was not mentioned in Fletcher's article.

ENVIRONMENT FORUM

More migrant songbirds returning

KATHARINE FLETCHER

Amazing weather last week, wasn't it? And with it, along came many of the songbird migrants, winging their way home and filling our country air with song.

I heard the whip-poor-will calling its repetitive name-song on May Day, May 1st. I'm glad this bird is back: a harbinger of summer, it's call is similar to its cousin the night hawk.

Did you know these nocturnal birds are in the family called Goatsuckers, or night jars? I don't know how they got this name, do you? If so, write in to THE EQUITY, or else contact me, because it'd be good to share this lore.

I haven't heard the night hawk here in the country. As a matter of fact, I strongly associate them with the cities of Toronto and Ottawa, where I used to hear them often on a summer's evening. Their nasal sounding "tzeet, tzeet" call is unmistakable: one of those sounds that, once identified, you'll not forget.

The whip-poor-will (named for its call, nothing to do with whipping a lad named Will as far as I know!) is really only a "voice in the night woods" as Roger Tory Peterson so aptly wrote in his Field Guide to the Birds East of the Rockies.

But I do recall startling one, in Gatineau Park: totally camouflaged by its brown and black colouration neither Eric nor I had spotted it. We were chatting together, probably making a hideous noise as far as this shy little bird was concerned.

With a sudden "whoosh" it was flying for us, veering off into the dusk. Closest we've ever come to one.

Talking about bird-brains, a killdeer has been flirting with the idea of nesting on our driveway. I remember when neighbours had this problem and I guess it must be reasonably common. The birds persisted for two days and alarmed us by dashing at the front of the car, towards the driver's wheel. They wouldn't last long at that rate, we thought. But they seem to have decided not to tempt this drastic fate and have retreated to the fields.

As I was planting carrots, I heard another familiar call, but couldn't place it. Looking up, I saw the black "V" and brilliant gold belly of a male meadowlark. Exhilarating, to hear this fellow. They are members of the starling family, and if you see them walking, they resemble the more familiar European starling's awkward gait. I've not yet sent the bobolink, the other starling family member.

Also back are the bluebirds. I saw my first one a couple of weeks ago but every morning since Apr. 27, a male greets me with his melodious song. Perched atop our old black cherry tree in front of the house, he's set up house in one of our boxes. It's a thrill to see these birds and I hope they're successful this year in raising a brood. For many years we took joy in observing the young, but it has been two years since we've seen them. Babies died in their nests for some inexplicable reason, though I suspect that one of our houses was too hot.

Over at Richard Ledbetter and Maureen Tessier's house, not only have they two purple martins, but they have also seen two fireflies. Is this the earliest sighting, I wonder? Certainly I've not seen them this early, ever.

Mr. Ledbetter erected a purple martin house and hopes that it might attract more of these members of the swallow family since they are well known for their tremendous consumption of black flies and mosquitoes, among other "nasties." Says Peterson of the purple martin: "The largest North American Swallow. The male is uniformly blue-black above and below; no other swallow is black bellied. The female is light-bellied; throat and breast grayish, often with a faint collar above. Glides in circles, alternating quick flaps and glides; often spreads tail."

What noone is celebrating is the return of the mosquitoes and black flies. I saw my first black flies on Wednesday, April 29 at Braun Road. I thought they weren't biting, but, alas, when I got home I had three bites. Oh well, every year I think that if we didn't have these scourges, it'd really be heaven here in the Pontiac.

Drop me an e-mail or a call if you have reports to add.

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer based near Quyon. Contact her at chesley@netcom.ca

YOUR OPINION

Get the facts

Dear Editor,

I am writing in response to your editorial in the Apr. 29 edition of THE EQUITY which was inappropriately titled "Get The Facts." That title couldn't be farther from the truth.

In August of last year, Council was prepared to act on the sewage treatment report by Boileau Engineers, who are reported to be experts in lagoons in Quebec. They estimated that the actual operating cost for the lagoon was $183,000. No Ms Bakker this is not for five, 10 or 20 years, but for life. Lucky for you, you won't have to contribute to this expenditure. The highest yearly operating cost estimate we have for the solar aquatics system is $113,000. That would be an annual saving of $70,000 (lifetime). But then, since, you're so concerned about what the people of Quyon can afford, I'm sure you have already factored this in while you were digging for the facts. I asked Council on two occasions, both privately and publicly, to prove to me that I am wrong about these figures. Yes, I did give you photocopies of the pages from the engineers' reports with these figures on them. I will now await your explanation as to how I misread this information since you have the facts.

I see you are extremely concerned about the time frame for the grant funds. Thank you. I'm sure you will investigate as to why it took council six weeks (42 days) to make a register available for the public to sign if they objected to borrowing the funds for a lagoon. Maybe council thinks the time frame is not that important after all. I anxiously await your findings. I'm sure you will contact Municipal Affairs yourself to see how long they took to go over the public notice for the register. I did. I also contacted the solar aquatics people and they advised me that they could complete their portion of the project in four to six months. And yes, Ms Bakker, a major portion of the rest of the project could be carried out during this same period.

I must beg forgiveness for my ignorance two years ago when I was nowhere to be seen. I hadn't even heard of solar aquatics. I guess my knowledge of the facts then was on a par with yours now.

And no, Ms Bakker, we, who are opposing a lagoon are not engineers, but we are not village idiots wanting to be heard either. We can read (you should try it), and it doesn't take an Einstein to add and subtract. Your attitude, put the cheapest and least friendly system in now and to hell with what it will cost the people of Quyon each year ,doesn't wash here. Let's take a 30 year period for easy math. Yearly operating costs for a lagoon — $183,000 x 30 = $5,490,000. (Highest) yearly operating cost for solar aquatics — $113,000 x 30 = $3,390,000. A difference of $2,100,000. I will not enhance this picture by factoring in the interest. I don't think I have to.

I should warn, if I may, anyone who reads your editorials, not to give much credence to them. You can flip-flop when the need arises. Case-in-point: Apr. 29 edition — solar aquatics economic spinoffs from tourists, "that's speculation." (I guest you don't watch Marketplace — but I'm sure you will contact them. I anxiously await your investigative findings.) — Apr. 15 edition — Recreational trail will provide economic spinoffs. No speculation here. I guess it depends on whose bandwagon you choose or is it your investigative journalism. See any holes in credibility here? I guess Mrs Rosaleen Dickson, having seen the solar aquatics in Bear River, NS, was wrong to advise Quyon to go for it in her editorial. but then you're younger, smarter and more experienced in life and the newspaper field. Besides, she was only speaking from first-hand experience.

Regarding the Mangione Engineers' Report. Mr Mangione, in front of ten people, said they would start with a clean, white sheet of paper and the only figures they would use from the Boileau Report were the soil analysis figures. I have been informed by a member of our council that the Boileau Firm invoiced Municipality of Pontiac for time spent giving the Mangione Firm data and figures for their report. Was this independent?

We, as the committee, feeling the need to get involved, convinced council that it should get the Mangione Firm up to explain how they arrived at their figures in the report. Several questions, we, not council, asked them, they answered vaguely, could not answer or said they would have to look at those figures more closely. Credible, Ms Bakker, or maybe you are the wrong one to ask?

In the final page of their report, for what it's worth the Mangione Firm also recommended "that an ongoing program of sewer rehabilitation be initiated in Quyon."

Another thing you forgot to mention in your fact-declaring editorial was, in 1997, there was a federal/provincial infrastructure program where each paid a third of the cost of programs such as sewer systems or upgrades and the municipality would pay the remaining third. I know you don't like to read so I'll tell you this info is on page 9 of this booklet for your investigation. The municipal office in Shawville would probably loan you their book. They, unlike the Municipality of Pontiac, applied for and got a grant.

It's a good thing we aren't all like you, there would be no cars, no computers, no progress and yes, no lagoons. Heaven forbid we should have the seventh or eighth solar aquatics system in Canada. But then, I'm sure with your investigative journalism experience, you've already contacted the progressive people of Bear River, NS, Canada.

You must have Divine intervention on this bandwagon of yours to be able to definitively state that the pumping of raw sewage into the Ottawa River (preferably downstream so it will not affect us), will occur only four times a year with our new four or five million dollar system. Yes, this is a concern to us, but it is not the only reason we are opposing a lagoon in our economically depressed little town. We do have a little pride in our town and we don't believe putting a lagoon in it will help bring it out of its depressed state. It appears to me, that most of those proponents of the lagoon who are writing letters and editorials, either do not live in our little town or will be moving out as soon as they can sell their house. In any event, they will not be affected by smell, cost or any other occurrence from the lagoon. How convenient.

While you were on your fact-declarations editorial, you neglected to inform the good residents of the municipality of Pontiac that their council has put away $300,000 for our desperately needed new town hall. You also neglected to inform them that the Fort Coulonge lagoon cost was estimated by the engineering firm to be $1,200,000. It ended up costing $3,600,000 or maybe you haven't contacted the good people of Fort Coulonge. We did and they were extremely helpful. I should point out that the $2,500,000 figure for the solar aquatics portion of the project is a guaranteed figure.

Selling newspapers at the cost of your reputation and credibility will only work so long.

Don McColgan
Quyon

(more letters on page 6)

REFLECTIONS: 115 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

May 2, 1973

Bryson RA Recognized: The second annual recognition banquet for the Outaouais Recreation Region was held at the Gatineau Polyvalente. One of the highlights of the banquet is the presentation of the plaques for the best recreation association and outstanding achievement by an individual of the three sectors. Bryson was to win one of these.

Easter parade: Easter Sunday during Bryson's Centennial Year was something very special. Taking part in a real old-fashioned Easter Parade were citizens of Bryson as well as numerous visitors. Rev Father Pelletier made the parish hall available and Rev Crozier assisted in the evening combined religious service held in the Bryson United Church. Gowns of unusual beauty and authenticity were worn by Mrs Claude Lepine, Mrs Hubert Ralston, Mrs Rheal Sicard, Mrs Richard Barr, Mrs Cletus McGuire, Mrs Leo Piche, Mrs Joe Rodgers, Mrs David Hodgins, Mrs Leonard Rodgers, Mrs Bob Walsh, Mrs Ronald Coyne, Mrs Fred Coyne, Mrs J C Poisson, Mrs Claude Poisson and Mrs Donald Evans.

• • •

50 Years Ago

May 6, 1948

Shawville banker: Willard T Hodgins, manager of the Bank of Montreal, Albert Street branch, has been appointed an assistant superintendent of the bank's Ontario Division with headquarters in Toronto. He will leave for his new post early in May.

Vinton man killed: Trapped at the bottom of a 30-foot well when the walls caved in shortly after 2 o'clock Monday afternoon, Kenneth Kelly, a 32-year-old farmer of Vinton, near Campbell's Bay was dead when neighbours, working frantically against time, reached his body through tons of rubble less than an hour later.

Mr Kelly had been working with his cousin, Thomas Kelly, at the top of the well beside his recently constructed house when he dropped a crowbar to the foot of the shaft. He had just reached the bottom to retrieve it when the walls crumbled and collapsed.

His cousin immediately began the task of clearing away the rubble while Mrs Kelly, the former Lucille Dagenais, of Ottawa, ran to a nearby farmhouse to telephone for aid.

More than a hundred willing volunteers gathered from throughout the district and fought desperately with shovels and hands. They were hampered in their work by bring forced to work inside the two-foot concrete tile lining the well near the top.

The foot of the shaft was reached at 3 o'clock, but the victim was pronounced dead by Dr Bradshaw of nearby Campbell's Bay.

• • •

75 Years Ago

May 3, 1923

Fort William: Two trappers were found brutally slain in a shack near Fort William.

Marriages: At The Manse, Shawville, on April 16th, by the Rev W B MacCallum, Walter Hobbs of Starks Corners and Margaret Patricia Spence of Portage du Fort

A quiet but pretty wedding took place at the home of the bride's parents Mr and Mrs E T Brownlee, on Tuesday, April 24 by the Rev J D Ellis when their daughter Annie M was united in marriage to Mr John D Brown of Starks Corners. After dinner was served the young couple left by the afternoon train to enjoy their honeymoon at Massey and other points west, accompanied by the best wishes of their many friends.

Bridge: The completion of the repairs on the Bryson-Calumet bridge was well-timed to meeting the opening of navigation. The Islanders will certainly appreciate the convenience thus afforded.

• • •

100 Years Ago

May 5, 1898

Ag Hall: The frame of the new exhibition hall was raised on Tuesday.

Hotel: The new hotel which Mr Desjardins is about to build to replace the house recently burned on Allumette Island will be a fine one three-storeys high. Mr Desjardins intends to have a summer resort across the lake, and sell lots to those wishing to erect summer cottages.

Death: News comes to us of the death of Allan McGillis, formerly of the Steele line. Said young man was a victim to that dread disease, consumption.

Morphine: A sad accident which befell Mr Robert Surteese was reported recently. Mr Surteese had been an agent for some years of the Stubbs Lumber Company, but recently became ill and took an overdose of a powerful morphine drug: he took one-eighth of an ounce. Under its influence he ran to the railway track and threw himself in front of a train, and received such injuries that he will be maimed for life. His left leg had to be amputated just below the hip. He is now progressing towards recovery.

Big Baby: The largest eleven months old baby in the Dominion is said to be that of Mr and Mrs Charles McLean, its weight being 52 pounds.

Ladies happy: Mr T A Wainman spent several days in Mansfield last week, during which time he made several of the good wives of the neighborhood happy by providing them with a Singer sewing machine of which he is still the energetic and successful agent in this town.

Thorne: Our little town is very dull at present owing to the people being busy with their crops. Many of our farmers are nearly through plowing, although there is comparatively little grain sown as yet.

Bush fires are dong considerable damage in this section. A barn was destroyed by fire on Monday of last week, while some of our farmers has sustained considerable loss by having their fences burned.

Many of our citizens are improving the appearance of their residences by a free use of the paint brush.

Hymeneal: On Wednesday forenoon last, a happy and very pleasing event took place at the residence of Mrs (Widow) Moore, Calumet Island. We refer to the marriage of her daughter Miss Agnes to Mr James Connelly.

SINCE 1892 Fraser's CLOTHES SHOPS
Phone 613-432-2211or 432-8192

SPRING FEVER SALE
STARTING MAY 5TH
IN RENFREW, PEMBROKE, DEEP RIVER & SHAWVILLE, QUE.



SUITS
Single & Double Breasted.
All Wool & Wool Blends.
The Slacks are All Pleated...
Shorts 36 to 46
Regulars 36 to 54
Talls 40 to 54
A Wide Range of Colors...
Blues, Greys, Browns, Blacks, Green & Teal
Starting at... $199.00

SILK TIES...
In Assorted Patterns, Floral & Neat Prints, Geometrics & Abstracts, Patterns...
Value to $35.00
$14.99
Fraser's



MEN'S SPORT JACKETS...
Single Breasted.
Two & Three Buttons.
Assorted Colors in Checks & Neat Patterns
Save $50.00 off The Regular Price.
Sizes: Shorts, Reg., Talls 38 to 54

NASH
Dress Slacks, Light Weight Wool & Polyester...
Assorted Colors, Pleated. Some Washable. Sizes 30 to 48
$89.99 Reg. to $125.00

MEN'S BLAZERS...
Single & Double Breasted Navy & Black...
Shorts, Regular & Talls. All Wool & Wool/Poly Blend
Starting at... $129.00
Sizes Shorts, Reg., Talls 36 to 54

SLACKS — SLACKS CASUAL



Golf Slacks
Poly/Cotton Blends
Assorted Colors
Pleated, Unfinished Legs
Sizes 30 to 54
$49.99
Reg. to $59.95
Alterations Extra

DRESS
Slacks... Poly/Acrylic
Assorted Colors,
Plain & Pleated
Fronts... Unfinished
Legs. Sizes 30 to 54
$45.00
Reg. to $65.00
Alterations Extra

SINCE 1892 Fraser's CLOTHES SHOPS

TO COINCIDE WITH OUR
SPRING FEVER SALE,
WE ARE HAVING A
5 DAY
"GIMME A BREAK" DEAL.



WHEN YOU PURCHASE ANYTHING AT REGULAR PRICE YOU WILL RECEIVE A BALLOT WITH A POSSIBLE CHANCE OF GETTING A DISCOUNT OFF OF YOUR PURCHASE... IT COULD BE
5, 10, 15, OR 20% OFF.

DRESS SHIRTS
Short Sleeves,
Assorted Colors
Arrow Brand
Sizes 14½ to 18
$29.99

SPORT SHIRTS
Short Sleeves,
Plains, Patterns & Checks
Sizes S, M, L, XL
$29.99

KNIT JERSEYS
Short Sleeves,
Assorted Patterns & Colors
Sizes S, M, L, XL
$29.99

DRESS SOCKS
Kroy Wool & Nylon
One Size 10 to 12
Patterns & Plain Shades
$4.99

DRESS SLACKS
100% Polyester
Plain Fronts
Washable
Sizes 30 to 54
$29.99 Alterations Extra
48 up a little more

LADIES WEAR
Our Entire Line of New Spring Clothing For The Ladies Have Been Reduced By
15% off The Regular Price

MEN'S FOOTWEAR
From Dress Shoes to Casual Shoes to Western Boots & Work Boots We Have Them All Reduced By
15% off The Regular Price

BOYS' WEAR
Check Out Our Boys' Department and See The Great Reductions We Offer in Jeans, Jerseys, Blazers, Dress Pants, & Shirts...

WORK PANTS
By Hammill
Poly/Cotton Blend
Colors, Navy, Green & Grey
Sizes 30 to 58
Oversizes a little more
$24.95

WORK SHIRTS
By Hammill
Poly/Cotton blend
Colors, Navy, Grey & Green
Sizes M, L, XL, 2XL
Available in Talls
$24.95

WORK SOCKS
1 Dozen (12)
Blend of Wool & Nylon
Size 11
Reg. $49.95
Sale
$29.99

CASUAL SLACKS
Wrinkle Free
100% Cotton
Size 30 to 54
Colors: Green, Tan, Navy & Black
$39.95
Oversizes a little more

RUGGER SLACKS
Full Elastic Waist
Draw String
Colors: Tan, Navy, Green, Black & Grey
Sizes 30 to 52
$39.95
46 up little more

YOUR OPINION

Inappropriate headline

Dear Editor,

Re: Residents oppose mentally handicapped home

Inappropriate headlines and uninformed people are the ignorant ones here. We, as residents, could not, and did not, oppose anything as the headlines in THE EQUITY read. Because, as of press time over two weeks ago, the council, the press and we, the residents, did not know exactly what this, so called, group home was going to be.

On Friday, Apr. 17, at around noon, I accidentally found out about this "group home" to be built on Thomson Street, a residential area, including Young Street, of about two-and-a-half blocks, with approximately 35 children. After talking to some of the neighbors, we found everyone was uncertain about what we were getting and wanted some answers. While some of the residents organized a meeting for that night, I was sent out to find some answers.

It turned out this had gone through council on Tuesday of the same week. Coun. Jim Hodgins, a resident of Thomson Street was approached and was very honest that he could not answer many questions but was willing to listen to his voters and respond to our concerns at council. He would also attend our meeting that night. I approached two other councillors and was surprised to find that they had few answers, other than it could be anything from a home for the physically handicapped to a day centre to a group home. I was also informed that it didn't matter anyway, because we were getting it whether we wanted it or not, and that council couldn't stop it even if they wanted to. I was also enlightened by one councillor that because he was so much smarter than I, he knew this was what was going to happen whether we liked it or not. So much for listening to the voters.

By 8 pm that night, we had approximately 50 residents together for a meeting with Coun. Jim Hodgins present. After that meeting Mr Hodgins approached his fellow councillors with our concerns. Monday of the following week, we had another meeting with Couns. Hodgins, Richardson and Harris. By this time council still could not give us a clear picture of what we were getting, other than to tell us were getting the home and they would not, nor could not, do anything about it anyway. It was from this meeting of uninformed residents speculating about what we were getting that the headlines were drawn by the press.

At this meeting, we put together our own group to get our own answers, and within a couple of days they had drawn up over 25 solid questions and had arranged a meeting with the woman in charge of building the home. Finally, after over two weeks of this project being passed through council, we were able to get some answers! Although some answers were a bit vague to us (ignorant residents as we were), we now have some clear answers.

I think the headlines did not really reflect our thoughts. As parents, we would have been ignorant if we would not have asked questions before this home was built. After the home was finished, it would have been too late to have any affect. I do not know of too many people who would want a group home being built in their residential area without first being 100 per cent clear on its use in the immediate future and down the road. These questions have been answered for us for now, and I hope for the future.

Reverend Fearnall mentioned our friend, the late Jerry Lalonde, who was, in his words, mentally handicapped. I did grow up around Jerry, as he did not, and as most people will agree Jerry is a very good example of an intellectually handicapped person, and we can only hope to be blessed with six such gifted people when the new home is completed.

As for the attack on Coun. Jim Hodgins, we can only thank him for listening to his voters and voicing their concerns to his fellow councillors, and for not falling into "the politically correct" line.

Tom Orr
Shawville

• • •

Better informed

Dear Editor,

It was reported in the Apr. 29 edition of THE EQUITY that I was originally opposed to the residence to be built in the Thomson subdivision. I was never opposed to the residence. I was originally opposed to the location due to the lack of information that was available. As tempers were flaring at the Apr. 21 public meeting, I suggested that a committee be set up to have the questions of the residents of the Thomson subdivision answered.

The purpose of this committee has been completely misunderstood by some members of the public. The committee was established solely to have questions answered because the residents were unsure about what the future could hold for the building: whether or not it could be converted to a half-way house if funding ran out.

All members on the committee were from the Thomson subdivision except for me. We met with Shawville council and Francine St Jean at an unscheduled meeting on the morning of Apr. 22. The committee was not prepared with their questions and public concerns. This meeting resulted in more misunderstandings.

The committee met again on Friday, Apr. 24. A list of questions and concerns from the public were compiled. An appointment was scheduled for Apr. 27 at the Fort Coulonge Pavilion du Parc office with France St Jean and Robbin Laroche. This meeting was non confrontational and was conducted in a very business-like manner with both groups demonstrating mutual respect. Following this meeting, we were accompanied by Robbin Laroche on a tour of the Fort Coulonge residence. It was fortunate that the residents of the home were away at the time of the visit, as Mr St Jean felt that we would have been infringing on their privacy — and rightfully so.

On our return to Shawville, the committee discussed Ms St Jean's answers to the public's questions. It was obvious to all members of the committee in attendance that Pavilion du Parc is a truly reputable and committed organization.

That evening, at another public meeting, the committee brought back to the public answers to all their questions and concerns. This was the sole purpose of the committee. All questions were discussed by those in attendance at the meeting and the majority of them felt better informed.

On behalf of all members of this committee, I express my sincere thanks and appreciation to Francine St Jean and Robbin Laroche for their total cooperation and sincerity.

In defense of the Thomson subdivision residents and councillor, I would like to inform the general public that if the proper information had been made available, animosity could have been avoided.

Bucky Harris
Shawville

• • •

Need not be enlightened

Dear Editor:

In defence of my neighbors in the Murray, the Young and the Thomson subdivisions, I would like to inform the public that "Residents oppose mentally handicapped Home" as quoted in the Apr. 22 EQUITY is somewhat misleading.

Residents who attended the neighborhood meeting questioned the location and asked if a more suitable location could be found. Did we not have the right to question? Thomson Street has one entrance and is a dead-end street and daily generates much traffic. Every resident on Thomson could attest to this.

"Not in my back yard" was never an issue as it was reiterated we would not dump this situation in the hands of another subdivision — a statement which can be verified by the 40-some people who attended the first public meeting.

Taxpayers have the right to ask as many questions as necessary — as no further misleading or ramifications would follow in years to come. Taxpayers questioned whether the group home would house intellectually handicapped, physically handicapped, multiple sclerosis (which some residents were lead to believe), the type and the stability of the residents, the number of staff, parking and most important the future of the home and the funding. Despite neighborhood meetings, committee meetings and council meetings, much misunderstanding has been established through the grapevine and reporting.

The committee brought forth vital information to the public that was necessary to ease the concerns. Our thanks to the committee. Proper information should have been reported — animosity could have been avoided.

In closing, I wish to inform the general public that my husband and I have had hands-on experience with intellectually challenged people in our home as guests over a period of many years, and we are certainly not ignorant to their needs. We need not be further enlightened!

Ellen T Hodgins
Shawville

Tenders awarded for safety and sewage pump equipment

Shawville Council
February 10, 1998

In attendance: Mayor Albert Armstrong, Councillors William Atkinson, Keith Harris, Carson Hodgins, James Hodgins, Sandra Murray and Royce Richardson, as well as Denise Dowe, sec.-treas.

Visitors' question period - Bill Black, Fire Chief, informs council that the bucket truck needs some repair, damages are a result of the ice storm, the total estimated cost is $980. There were also damages to the hand-held radio. He also informs council that two fire phones have been taken out and he request permission to have one installed in Wayne Bohart's home.

A property owner approaches council concerning an agreement to pay land transfer tax that is in arrear.

Moved by Sandra Murray that the owner be allowed to pay land transfer tax owing over a period of up to eight

Continued on page 9

#1 MOM HAPPY MOTHER'S DAY WE MOM

Silver Maple Inn Menu
Ladysmith, Quebec

"NO TAX DAY"
Mother's eat for 1/2 Price
Sunday, May 10th
647-1995
PIZZA - FAST FOOD - DINNER -BREAKFAST — MENU

Mom Will Love You For It

River View Restaurant
Norway Bay, Quebec

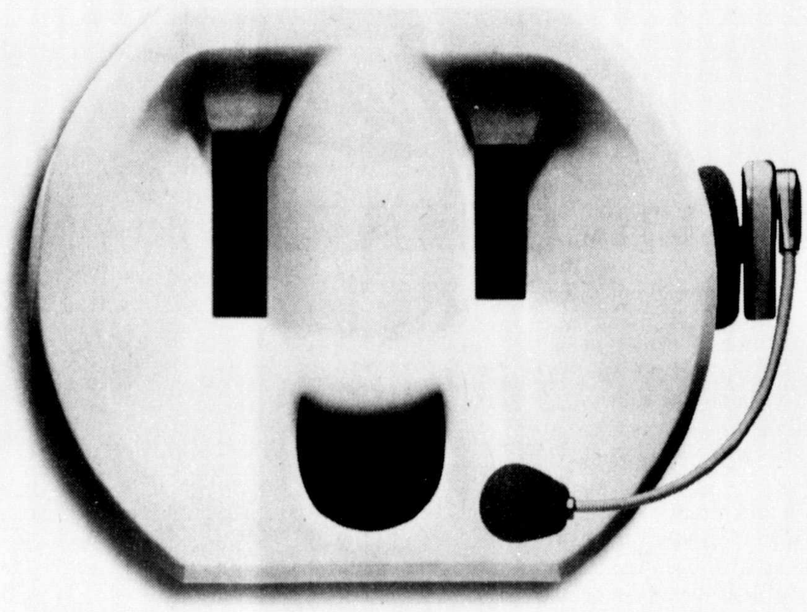
MOTHER'S DAY SPECIAL
Sunday, May 10, 12 noon - 7 pm
ROAST TURKEY - $10.00 plus taxes
ROAST BEEF - $11.00 plus taxes
with all the trimmings, dessert, coffee or tea
Regular menu also available
NO TAX DAY LAST WEDNESDAY EVERY MONTH - STARTING MAY 27
Reservations preferred
647-3340

Thank You

The members of the Shawville Clarendon Fire Dept. wishes to thank the community of Shawville/Clarendon, our respective municipal councils and employees, and all members of fire, ambulance, and police services who supported us during the preparation and funeral for our Fire Chief Bill Black. We especially wish to acknowledge those members of all Fire Departments in the Pontiac for their great efforts. To Irene, Bill Jr. and family, our sympathy and thanks for allowing us the opportunity to recognize and honour our great comrade and friend.

The members of the S.C.F.D.

Moving? Give us a call
at least 7 days in advance.



Outaouais Region
1 800 567-7782

Hydro Québec



–photo Paul McGee

NO G-O-AA-L: Though they did not score on this attempt, the Renfrew St. Joe's Jaguars did beat the Pontiac Protestant High School Panthers 1 - 0 in junior boys soccer Thursday. Though it was the last day of April, the game was held in summer-like conditions. The PPHS senior girls Panthers took on St. Joe's Jaguars after the boys' game, losing 3 - 0.

Minor ball off to wet start

Dave Moore
Sports Pontiac

The '98 Pontiac Minor ball season has gotten off to a slow and wet start with the weather, which was nice and dry leading up to opening day, turning cool and damp by game day.

Several games have been cancelled but a few were played out in the drizzle.

One game to report is that Dalton Cluff's Shawville II defeated Lee Laframboise's Shawville I, 15-6 in the 10-11-12-year-old division season opener.

"The kids wanted to play," said one of the coaches about cancelling this game altogether. It rained for the first three innings only.

THE EQUITY will bring weekly updates as the information becomes available.

In the past few weeks, minor ball lost a few teams out of Fort Coulonge. Coulonge will field only one team in the 10-11-12-year-old division and that has forced some changes to the schedule in the other divisions.

The biggest challenge will come in the oldest division, where there was only three teams to start. Coulonge's departure has reduced it to a two league division in which they will play 14 games against each other.

Organizers are hoping someone will be able to put together another team within a few weeks.

Joyeuse Fête des Mères

Au Bouleau Blanc

Ile-du-Grand-Calumet, Québec

Fête ses 20 ans
1978-1998

Un Brunch et Buffet d'Anniversaire

10 h 00 à 13 h 30 — 16 h 30 à 20 h 00

5,75 $ Les taxes sont incluses 10,95 $

Venez-participer à la fête du 20e

Réservez - 648-2377

Happy MOTHER'S DAY

Au Bouleau Blanc

Calumet Island, Quebec

20th Anniversary
1978-1998

Celebration Brunch and Buffet

10:00 am to 1:30 pm — 4:30 pm to 8:00 pm

$5.75 All taxes included $10.95

Come join us in celebrating 20 years of good food and friendly service – always.

Reserve now - 648-2377

Extension requested to correct arena ice plant infractions

Shawville Council
February 24, 1998

In attendance: Mayor Albert Armstrong, Crs William Atkinson, Carson Hodgins, James Hodgins, Keith Harris and Royce Richardson, as well Denise Dowe, sec.-treas.

Visitors' question period - Allison Corrigan, on behalf of Pontiac County Loyal Orange Lodge, requests the use of the Fairgrounds on July 9 (afternoon only) and July 10, 1998.

Moved by Keith Harris that council grant permission to the Pontiac County Loyal Orange Lodge to use the Fairgrounds on July 9 and 10, 1998.

Mayor Albert Armstrong gives a report from the last MRC council meeting.

Tenders - Supply of diesel generator - The tenders for the supply of a diesel generator were opened and noted: (taxes are not included)

Cecil C. Elliott, option 1 - $17,465; Barber Farm Equipment, option 1 - $20,074, option 2 - $16,074; Genrep Ltd, option $20,020; Mechron Power Systems, option 1 - $23,062.32, option 2 - $24,863.07.

Moved by Keith Harris that council award the tender for the supply of a diesel generator to the Barber Farm Equipment, in the amount of $20,074, plus applicable taxes, because this is the only tender that meets all the specification and pending the signing of the Protocol Agreement with Municipal Affairs.

Moved by Royce Richardson that council add a Muffin Monster sludge to the sewerage grant application, at an approximate cost of $19,000 and $1,000 installation cost.

Tenders - Safety equipment installation - No tender was received.

Moved by Royce Richardson that council approve the Prevention Program of the Municipality of Shawville, in conformity with the Occupational Health and Safety Law (LRQ, chapitre S-2.1), as prepared by Louise Lanthier, Consultante.

Moved by James Hodgins that council authorize the payment of these invoices: Municipality of Clarendon in the amount of $1,000 and Black & McDonald Limited in the amount of $2,910.13.

Moved by William Atkinson that the municipality request an extension of 60 days from the Régie du Bâtiment in connection with the arena ice plant infractions to allow us to obtain more information concerning the breathing apparatus which is required.

Moved by Carson Hodgins that we request a quotation in writing for the supply of a laser printer from Pontiac Computers and Ottawa Valley Office Supply.

Moved by William Atkinson that an ad be placed in THE EQUITY concerning blue boxes as prepared by Cr William Atkinson.

Moved by Carson Hodgins that an ad be placed in THE EQUITY informing the residents of the Village that the evaluators from MRC Pontiac are in town.

Moved by Carson Hodgins that council select the geranium as the 125th Anniversary flower.

Moved by Carson Hodgins that council invite the Snowbirds to fly over the municipality of Shawville on June 29, 1998.

Moved by James Hodgins that council authorize the purchase of these items as requested by the foreman: one battery for the Fargo fire truck, two pallets of cold patch, one load of salt, if needed one set of gutter brooms, one set of brushes for the MTD, three sets of brushes for the vacuum truck and five each spacer rings for the storm grates size 1" and 1 1/2".

bounce
kick
Rock
Shake

make an IMPACT on your health

Sharing a Healthier Future™ with PARTICIPACTION®

SPRING FEVER SALE

0% financing/ 48 months
WINDSTAR
ESCORT
CONTOUR
MYSTIQUE



Windstar

1.9% financing on all F-SERIES TRUCKS
(48 months)



Hurry in to your local FORD dealer today!

Ford TRUCKS

Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury Dealer

Hwy. 148, Shawville 647-2721 647-2722

Sécurité des automobilistes et cerfs de Virginie plusieurs organismes publics se concertent

La Sûreté du Québec, les directions régionales du ministère de l'environnement et de la Faune du Québec, du ministère des Transports du Québec et la municipalité de Bryson se sont dotées d'un plan d'action en vue de prévenir les accidents routiers causés par les cerfs de Virginie.

Cet hiver, un citoyen de Bryson, impliqué dans deux accidents avec des cerfs de Virginie, attirait l'attention des autorités municipales qui firent appel aux autorités provinciales pour solutionner cette importante problématique locale. Un relevé des accidents matériels dans le secteur de Litchfield-Bryson permit à la Sûreté du Quebec de relever, en 1996, 22 accidents impliquant des automobilistes et des chevreuils sur un total de 58 accidents. En 1997, 35 accidents du même genre étaient identifi´s sur un total de 63 accidents. Pour les trois premiers mois de 1998, il y a déjà eu 15 collisions avec des cerfs sur un total de 21 accidents.

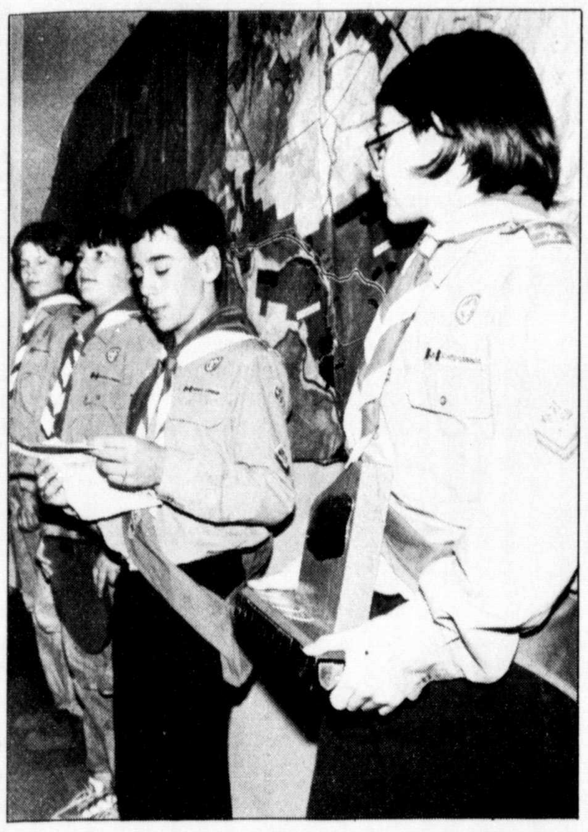
Le ministère de l'Environnement et de la Faune, pour sa part, a identifié cinq traverses empruntées par les cerfs de Virginie sur un tronçon de 3,2 km, le long de la route 148. De plus, la présence de vinaigriers en bordure de la route atirent les bêtes en quête de nourriture, en hiver. Le fait que des résidents nourrissent les cerfs durant cette période contribue à amplifier les risque associés à la circulation des bêtes de part et d'autre de la 148.

Le ministère des Transports a aussi identifié le ravage de Bryson comme problématique. Seulement dans les deux premiers mois de cette année, 13 carcasses de cerfs de Virginie ont été récupérés à Bryson, suite à des collisions. L'an passé, 19 carcasses avaient été ainsi récupérées par des employés du MTQ.

En février dernier, un plan d'action conjoint a donc été élaboré par les trois organismes gouvernementaux et la municipalité de Bryson. Tous ont convenu qu'il fallait attirer l'attention des citoyens sur ce problème et les invite à cesser de nourrir les cerfs. Une signalisation spéciale, comprenant 11 panneaux mettant en garde contre la traverse possible de cerfs a été installée par Transports Quebec, le long du tronçon problèmatique de la route 148. Il a aussi été convenu de couper, au printemps, les vinaigriers qui poussent en bordure de la route. Le Ministère envisage aussie d'installer des clôtures, métalliques ou naturelles, en partenariat avec la municipalité, afin de limiter les traverses de cerfs à deux endroits où la visibilitéserait améliorée avec des lampadaires.

A moyen terme, les partenaires évaluent aussi la pertinence d'ériger éventuellement des obstacles naturels, une clôture d'arbres par exemple, pour canaliser les bêtes ers un nombre réduit de taverses moins exposées. Des études de vitesse menées par Transports Quebec sont actuellement en cours. Elles visent à déterminer l'impact d'une modification possible de la vitesse.

Pour tous les partenaires, il est clair que toutes les actions possibles et efficaces doivent être prises pour augmenter la sécurité des automobilistes en tout temps. Les résultats obtenus dans cette approche nouvelle de partenariat guideront nos interventions futures en matière de sécurité routière en Outaouais.



-photo Sylvia Bakker

MAISONS POUR OISEAUX: Le 1ière compangie des Scouts de Campbell's Bay a reçu permission de la MRC Pontiac pour mettre les maisons pour oiseaux à côté de la route connu le Sentir Pontiac Pacific Junction Trail.

11,2 millions de dollars pour les organismes communautaires autonomes

La ministre d'Etat de l'Emploi et de la Solidarité et ministre responsable de l'Action communautaire autonome, madame Louise Harel, a souligné, à l'occasion de l'étude détaillée des crédits, que le Secrétariat à l'action communautaire autonome SACA, qui relève de son Ministère, a apporté un important soutien financier aux organismes et aux regroupements communautaires du Québec durant la dernieère année, et a ajouté que ce soutien sera encore plus significatif au cours de la prochaine année.

"Grâce au Fonds d'aide à l'action communautaire autonome, quelque 550 organismes communautaires ont reçu une aide financière l'an dernier. Cette année, les organismes et les regroupements communautaires seront plus soutenus que jamais, car un budget additionnel de 1,9 million de dollars sera alloué au Fonds", de déclarer la ministre.

Plus précisément, le Fonds d'aide à l'action communautaire autonome disposera de 11,2 millions de dollars en 1998-99, comparativement au total des subventions de 9,3 millions de dollars versées pour l'année 1997-98. Les subventions sont réparties régionalement dans trois programmes de soutien financier.

Un Financement sans precedent

La moitié du budget de 11,2 millions de dollars du Fonds, soit 5,6m$, est consacrée au programme Soutien à la défense collective des droits. Concrètement, cela signifie que les regroupements d'organismes qui représentent entre autres les personnes assistées sociales, les personnes sans emploi, les personnes handicapées et les autochtones obtiennent un financement jamais vu.

Par ailleurs,le programme Soutien aux cibles prioritaires disposera de 45 % du budge, soit 5 millions de dollars, pour les organismes communautaires qui interviennent auprès des populations les plus vulnérables. En outre, plus de 555 000 $ sont attribués au troisième programme, soit celui de Soutien aux projets de développement de l'action communautaire autonome. Ces sommes sont partagées par des organismes de toutes les régions du Québec.

Cet outil supplémentaire que constitue le Fonds d'aide à l'action comunautaire autonome est un fonds spécial qui a été mis sur pied en 1995 par le gouvernement du Québec afin de venir en aide aux organismes connunautaires. Il est alimenté annuellement à partir de 5% des profits nets réalisés par les casinos et administré par le SACA.

"Depuis 1995, l'aide financière accordée par le Secrétariat à l'action communautaire autonome a permis d'assurer la survie financière de nombreux organismes et de maintenir des services dont nos concitoyennes et consitoyens ont besoins", de dire la ministre.

Region 07 - Outaouais va recevoir 211 000 $ subventions versees au programme 1; 46 000 $ subventions versees au programme 2, et 2 000 $ subventions versees au programme 3.

(Programme 1: Soutien à la défense collective des droits; proramme 2: soutien aux cibles prioritaires et Programme 3: Soutien aux projets de développement de l'action communautaire autonome.)

Regroupement des services d'emploi pour le Pontiac

Le ministère de l'Emploi et de la Solidarité désire informer la population de la MRC du Pontiac que l'ensemble des services d'emploi sont désormais disponibles pour ce territoire à une seule adresse, soit au 2, rue Elsie, là où se trouve le Centre local d'emploi CLE de Campbell's Bay.

Ainsi, les services d'emploi du Centre des ressources humaines du Canada CRHC, de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre SQDM et les services de sécurité du revenu du centre Travail Québec sont maintenant regroupés et tous offerts au Centre Local d'emploi CLE de Campbell's Bay.

Dorénavant, les prestataires et l'assurance emploi, les prestataires de la sécurité du revenu, les personnes sans emploi et en emploi ainsi que les entreprises doivent donc tous s'adresser au Centre local d'emploi CLE de Campbell's Bay.

Pour obtenir plus d'information touchant les services d'emploi et de sécurité du revenu offers par le CLE de Campbell's Bay, composez le 648-2132 ou le 1 800 567-9685 ou communiquez avec le Bureau des renseignements et plaintes du ministère de l'Emploi et de la Solidarité au 1 888 643-4721.

Un coeur sain dans un corps sain

Une des meilleures façons de réduire les risques de maladies cardiovasculaires, c'est encore de faire de l'exercice tous les jours et de bien manger.

Défi santé : notre responsabilité à tous! PARTICIPACTION

Abonnez-vous à l'EQUITY 647-2204

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

Recherche personne pour travail à temps-partiel pour les magasins de Fort-Coulonge et Shawville.

QUALIFICATIONS REQUISE:
- Doit posséder un diplôme secondaire
- Doit être agé de 18 ans et plus
- Doit être bilingue
- Doit posséder une auto

CONTACTER: Luc Sicard 683-2688
Guy Racine 647-2623

HELP WANTED

Part-time job for the Fort-Coulonge and Shawville Liquor stores.

QUALIFICATIONS:
- Must have a secondary diploma
- Must be 18 years of age or older
- Must be bilingual
- Must have a car

CONTACT: Luc Sicard 683-2688
Guy Racine 647-2623

If you see news happening, call THE EQUITY and you could win for the top TIP OF THE MONTH

THE EQUITY

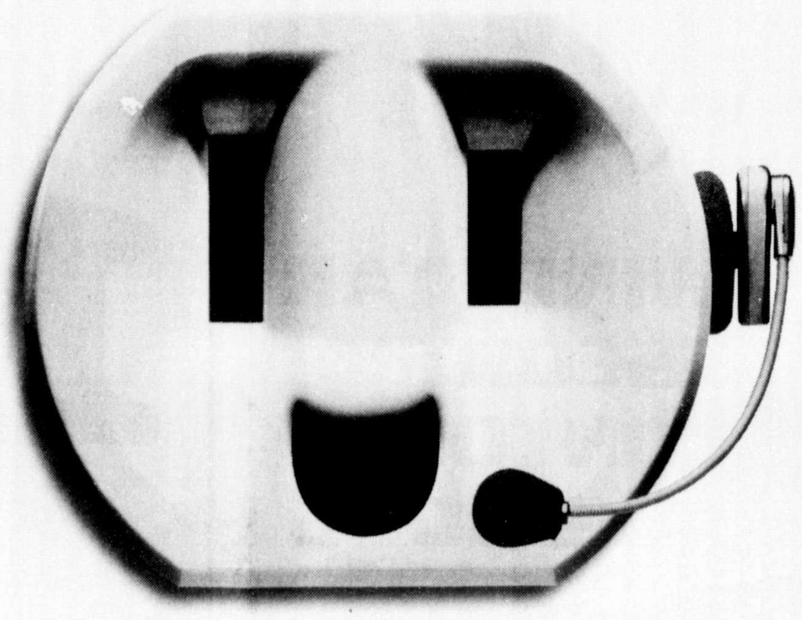
"The Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

After 5:00 pm or on weekends call the following numbers with your news tip:

Cellular: 613-799-3595
Heather: 647-1937 Sylvia: 647-5993
Paul: 647-6473 Dave: 647-5167

Vous déménagez ?
Appelez-nous
au moins 7 jours avant votre déménagement.



Région de l'Outaouais
1 800 567-7782

Hydro Québec



-photo Paul McGee

SPECIAL MEDALLISTS: The Richards ladies from Luskville performed very well in rhythmic gymnastics at the Lasalle Provincial Summer Games last June. Guylaine, left, won a silver and four bronze while Claudia won five gold. Claudia's performance earned her a spot on Team Quebec at the 1998 National Summer Games July 6 to 12 in Sudbury. Claudia says she is working very hard to win a gold medal in honor of her father, who passed away last year. She would like a Pontiac flag to wave at the games.

Emergency measures plan committee formed

Clarendon Council
February 10, 1998

In attendance: Mayor Jack Lang, Crs Thomas Fahey, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Arnot Horner, Claude Richardson and sec.-treas. Lorna Younge.

Question period - Visitors - Bill Black, Fire Chief, was present to present the recent fire report and discuss several matters: some damages to aerial truck during the ice storm while working in Shawville; cylinders that lift the boom on the bucket truck are leaking, estimate on fixing is $980 maximum; one fire phone has to be moved - suggests it be moved to Wayne Bohart's house; a committee of firemen has been formed to look into prices, etc. for new firehall; suggests a meeting with all those involved in ice storm cleanup re: strategies used and changes needed to Emergency Measures Plan.

Inspector's reports - George Coles, Road Super, presented his monthly report: ice blades are being used to cut ice from the ice storm; approx. one half of the salt and sand has been put on the roads to date; broken branches and rotten trees have been cut to avoid danger; machinery has been repaired as needed.

Old business - Two and three year arrears - The secretary reads the list of properties with two and three year arrears.

Motion by Crs Arnot Horner and Cedric Elliott that properties with three year arrears be sent to the annual tax sale for non-payment of taxes, to be held on May 14, 1998, if payment is not received by the due date in accordance with Article 1023, and that Mayor Jack Lang and/or Sec. Lorna Younge be mandated to take part in the sale on behalf of this council in accordance with Article 1038 of the Municipal Code.

Motion by Crs Thomas Fahey and Arnot Horner that, in future, action be taken to recover taxes on all properties with two year arrears and that registered letters be sent in the summer and legal action taken immediately if not paid.

CSST - Motion by Crs Cedric Elliott and Claude Richardson that CSST coverage be put on all council members who have no personal coverage for accidents.

Emergency Measures Plan - Crs Mavis Hanna, Cedric Elliott and Jeannine Wickens have volunteered to form a committee to update our old Emergency Measures Plan. Now that we have just been though the ice storm disaster, we have a better understanding of the possible problems.

Committee reports - Fire - Fire reports and minutes of the Jan. meeting of the Fire Department were read. An account of the fixed expenses for the Fire Department for 1997, as presented by Shawville, was discussed.

Motion by Crs Claude Richardson and Jeannine Wickens to pay half the cost of

Continued on page 11

Hursty's
Bar & Grill
368 Main St., Shawville, Que.
Happy Mother's Day
Sunday, May 10
from 12:00 noon
Your choice of Caesar or garden salad
To Mom, With Love
CHICKEN KIEV served on a bed of rice, mashed potatoes, vegetable and roll, homemade cherry cheesecake, coffee or tea $11.95
Reservations appreciated 647-2546

Glahs Greenhouses
WE ARE OPEN and have a full line of Bedding, Vegetable and Potted Plants in stock.
We added more varieties and colours to our usual selections. Only hybrid seeds are used, if possible. Our geraniums are grown from virus and fungus free stocks for best garden performance.
MOTHER'S DAY GIFT CERTIFICATES AVAILABLE
We hope to see you soon!
For more information call Richard or Frieda Glahs at 647-3128

NEW GARDEN CENTRE NOW OPEN
CANADIAN TIRE
Shawville
NEW LOCATION
HIGHWAY 148
Store: 647-2733
Parts & Service: 647-3532
OPEN SUNDAY 11 - 4
FUMIER DE BÉTAIL/MOUTON COMPOSTED MANURE
59-2253X 1.99 20 kg.
Assorted Bedding Plants & Shrubs
Arriving this weekend
PLANTE ET ARBUSTE ARRIVE CET LA FIN DE SEMAINE
TERRE NOIRE BLACK EARTH .99 25 L
99-4599-8
Panier de tomates non compris.
TUTEURS POUR TOMATES TOMATO CAGES .59 ch./ea.
59-4578-4



-photo Sylvia Bakker

NOT MUCH MUD: ATVers (and perhaps a future driver who is two-wheeling for now) listen to instructions before the start of Saturday's fifth annual mud run. However, this year's run didn't have much mud, so organizers opted for a longer trail using bush roads and snowmobile trails. Seventy-six bikers participated in the 146-kilometre run which took participants as far as Squaw Lake. The 11-hour rally included supper at the Coulonge Golf and Country Club. Participants were happy with the new format of the run this year.

Tenders awarded for equipment

Continued from page 6

months and the interest is to be charged after 30 days at a rate of 14 per cent.

Denzil Yach, Foreman, reports on the invoices related to the ice storm clean-up.

Tenders - Supply of safety equipment and sewage pump station equipment - The tenders for the supply of safety equipment and sewage pump station equipment were opened and noted on Monday, Feb. 9, 1998 at 9:30 am in the presence of Mayor Albert Armstrong, Councillors Royce Richardson, William Atkinson and the sec.-treas. Denise Dowe.

One tender only was received from Acklands-Grainger for the supply of safety equipment and the tender conforms to our specifications.

One tender only was received from Napier-Reid Ltd for the supply of equipment for the sewage pump station and the tender conforms to our specifications.

Tenders - Supply of safety equipment - Moved by Keith Harris that council accept the tender of Acklands-Grainger for the supply of safety equipment in the amount of $8,215.65, taxes included.

Tenders - Sewage pump station equipment- Moved by William Atkinson that council accept the tender from Napier-Reid Ltd to supply the equipment needed for the two pumping stations and the start-up and certification approval of the equipment supplied in the amount of $28,558.40, taxes included.

Moved by Royce Richardson that council extend the date for the receipt of tenders for the supply of a diesel generator to Thursday, Feb. 19, 1998, no later than 4 pm, because of the delay in receiving the new tender specifications.

Moved by Keith Harris to invite tenders in writing from Donald S. Hodgins and Pontiac Electric for the labour to install the sewage pumping station equipment and that the tender be received by 4 pm, Feb. 23, 1998.

Moved by Keith Harris that payment of accounts be hereby approved with the exception of Amyot Gelinas - final payment is held until the final document is completed, Albert Armstrong's invoice is deleted at his request, M & G Coffee & Food is held until it has been verified by the arena committee and these invoices are added - Milton McGuire $4,250.40, Keith Harris $35.65, Murray's Sports $391.09, Pontiac Printshop Ltd $176 and MRC Pontiac $132. Total of the accounts approved is $71,822.18. Carried by a vote of 5 to 1 - Councillor Royce Richardson abstains because of possible conflict of interest concerning the account of Shawville Cable Inc.

Moved by William Atkinson that a letter be written to Les Ambulanciers du Québec advising that they are to use Clarendon Street at all times to reach the hospital unless they are notified in writing to use an alternate route and that a copy of this letter be to the Sûreté du Québec.

Moved by Royce Richardson that notices concerning school taxes be sent with the municipal tax bills.

Moved by James Hodgins that council authorize the purchase of a 1/2 page ad in THE EQUITY's Travel Guide to the Pontiac and it is further resolved to pay the advertisement in advance to receive a 15 per cent discount and pay $186.46, taxes included.

Moved by Carson Hodgins to place an ad in THE EQUITY advising the residents of Shawville that the animal tags are now available for sale.

Moved by Royce Richardson that council authorize the renewal of the subscription to the Official Gazette at a cost of $173.21, taxes included.

Moved by Sandra Murray that council authorize the placing of an ad in the Dr S.E. McDowell Yearbook at a cost of $25.

Moved by Carson Hodgins that council proclaim Feb. 15-21, 1998 as Kinsmen/Kinette week.

Moved by James Hodgins that if property owners who have municipal taxes three years in arrear pay the oldest year owing plus all applicable interest, before Feb. 18, 1998, it will not be sent to the annual land tax sale.

Moved by Carson Hodgins

Continued on page 15

THE CHEVY TRUCK SALE
ROCK THE NATION
CHEVY RULES WITH THE RIGHT EQUIPMENT, THE RIGHT PRICES AND THE RIGHT RATES. ROCK ON AND CHECK IT OUT.
1.9%‡
24 MONTH LEASE OR 36 MONTH PURCHASE FINANCING
CHEVY Thunder
LIKE A ROCK
'98 CHEVY THUNDER REGULAR CAB
INCLUDES NO-CHARGE BOXLINER, 200 HP Vortec 4300 V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4 wheel ABS, dual front air bags, 8' pickup box, AM/FM stereo, chrome plated wheels, deluxe chrome grille
SMARTLEASE $188 /24 months/$2,040 down payment/$300 security deposit/ $695 freight
PURCHASE $20,398 plus $895 freight
'98 CHEVY THUNDER EXTENDED CAB
INCLUDES NO-CHARGE BOXLINER, 230 HP Vortec 5000 V8 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, air conditioning, AM/FM stereo with cassette, tilt/cruise, dual front air bags, chrome plated wheels, deluxe chrome grille, deep tinted glass, carpeted floor mats.
SMARTLEASE $228 /24 months/$1,375 down payment/$300 security deposit/ $695 freight
PURCHASE $24,888 plus $895 freight
BEST BUY
'98 CHEVY VENTURE
The only minivan with both dual front and side air bags, 3400 V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, air conditioning, programmable power door locks, pollen filter
SMARTLEASE $198 /36 months/$3,650 down payment/$300 security deposit/$840 freight
1.9% PURCHASE FINANCING UP TO 48 MONTHS
'98 CHEVY BLAZER LS 4x4
INCLUDES RUNNING BOARDS, 190 HP V6 engine, automatic transmission, Shift-on-the-Fly 4-wheel drive, dual air bags, 4-wheel ABS, air conditioning, power door locks/windows, tilt/cruise, AM/FM stereo cassette
SMARTLEASE $349 /36 months/$3,950 down payment/$425 security deposit/$695 freight
PURCHASE $33,999 plus $695 freight
'98 CHEVY ASTRO
Vortec 4300 V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, dual front air bags, air conditioning, 8 passenger seating, AM/FM stereo, deluxe chrome grille
PURCHASE $19,998 plus $845 freight
CHEVY TRUCKS ARE BUILT TO LAST. EXCEPT IN THE SHOWROOM WITH LIMITED TIME OFFERS LIKE THESE. COME IN NOW.
The GM Card®
You should know this: ‡Based on a 24 month lease for a 1998 Chevy Thunder Regular and Extended Cab and 36 month leases for a Blazer 4WD 4 DR, Venture. A down payment or trade of $2,040/$1,375/$3,650/$3,950 and/or $300/$300/$300/$425 security deposit are required. Annual kilometre limit is 20,000 km, $0.12 per excess kilometre. Other lease options available. †Freight $895/$895/$840/$695/$845, licence, insurance and taxes not included. Dealer may sell or lease for less. ‡Purchase and lease financing on approved GMAC credit only. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on down payment/trade. Example: $10,000 at 1.9% APR, the monthly payment is $216.51 for 48 months. Cost of borrowing is $392.48. Total obligation is $10,392.48. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. All offers apply to 1998 new or demonstrator models equipped as described, and applies to qualified retail customers in Eastern Ontario/Western Quebec only. Limited time offers which may not be combined with other offers. See your dealer(s) for conditions and details. ®Registered Trade mark of General Motors Corporation, TD Bank licensed user of Mark.
CHEVROLET Oldsmobile GM

Young adult centre opens in Fort Coulonge

Sylvia Bakker
Equity Editor Fort Coulonge

A new centre has opened in Fort Coulonge with a goal to keep teenagers off Baume and Bryson Streets.

The centre, for those aged 16 to 22, officially opened Friday night in a building behind St. Pierre's Catholic Church.

Open Thursday, Friday and Saturdays from 6 p.m. to 11 p.m., the centre features a wide variety of exercise equipment, a volleyball court, a television and VCR.

The centre was born out of complaints from businesses and residents in the Bryson and Baume Street areas last fall about young people hanging out on the streets.

"People were scared to walk by. It was bad for businesses," says Sûreté du Québec Sgt. Denis Lamothe.

After numerous meetings with the population and with the young people, the Centre Jeune Adulte was formed.

The centre will focus on physical fitness of young people. It looks like a small gym with several pieces of expensive equipment. But it's also a place for teenagers just to hang out.

Many in that age bracket said they were not attending the youth centre already established on Rue Principale because it is geared towards younger people.



-photo Sylvia Bakker

OPEN: Sponsors and members of the Centre Jeune Adulte committee opened Fort Coulonge's new young adult centre. In front (from left) are Jasmine Sauriol, Denise Laderoute from Inter Marché and Ann Sauriol. In back are Denis Pilon from the Bank of Nova Scotia, Kimberly Laderoute, Germain Roy, Frère Marc Frappier, Stephane Durocher and Sgt. Denis Lamothe.

Two monitors, Ann Sauriol and Kim Laderoute, paid for by the PATRO, will supervise the new centre.

The community is backing the centre through numerous sponsors such as Inter Marché, Scotia Bank, JLS Novico, Municipality of Fort Coulonge, Municipality of Mansfield, Centre Jeunesse de l'Outaouais and MNA Robert Middlemiss.

Renovations to the building, which is owned by PATRO, were done by François Roy, with Jasmine and Ann Sauriol providing their decorating expertise.

125th anniversary plans growing

Sylvia Bakker
Equity Editor Shawville

Pioneer days, an Olympic competition, Miss Shawville/Clarendon Peach, a dramatic arts show, a baby contest, and an anniversary ball are just a few highlights of Shawville's 125th anniversary celebrations to be held June 27 to July 4.

About 20 volunteers attended last week's organizing committee meeting. All eight days are nearly filled with activities.

There is no shortage of kids' activities – a bike rodeo, pet show, sidewalk chalk art and a rollerblade skills competition, just name a few.

For adults, there will be a dance Tuesday night, the day before Canada Day, a car rally, a ball tournament, a golf tournament and a soap box derby, among others.

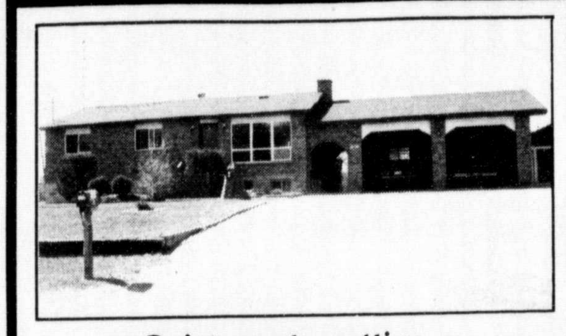
Many activities will require entrants to sign up soon. Watch THE EQUITY for further details about events.

Dresses and patterns for the anniversary ball are needed. Pull out that dress from the back of your closet and bring it to Decor Sylvia.

The next meeting of the committee is May 13 at the Town Hall at 7:30 p.m.

A Sound you can live with! TEST YOUR DETECTOR
National Fire Protection Association
NFPA

REAL ESTATE FOR SALE



Quiet country setting – overlooking Lawless Lake
4 bedroom house, finished rec. room, High efficiency oil and electric furnace, drilled well, 2 acre surveyed lot, well groomed/landscaped, unattached garage, satellite dish. Asking $89,500.
Call after six 819-648-2430

Ottawa Valley's Cycling Headquarters
KUNSTADT SPORTS
FREE* U-LOCK WITH ANY NEW BIKE PURCHASE
*With coupon. Not valid with any other discount. Expires May 17/98
FREE* WATER BOTTLE WITH ANY PURCHASE
*With coupon. Not valid with any other discount. Expires May 17/98
TENNIS TUNE-UP*
✓ New String
✓ New Grip
✓ Free Balls
$29.99
*With coupon. Not valid with any other discount. Expires May 17/98
KUNSTADT SPORTS
301 Raglan St. • Renfrew • 432-1234
"across from Finnigan's"
www.kunstadt.com

Get to the heart of the matter!
Next time you're feeling a little down, get out and get active. For a feeling you can really take to heart!
Sharing a Healthier Future™ with PARTICIPACTION

Police

Tuesday, April 28: 1 break, enter and theft in Bristol; 1 accident with material damages in Shawville.

Wednesday, April 29: 1 accident with injuries in Danford Lake; 2 accidents with material damages in Litchfield.

Thursday, April 30: 1 theft in Mansfield; 1 accident with material damages in Bristol; 1 accident with material damages in Otter Lake.

Friday, May 1: 1 accident with material damages in Sheenboro, 1 accident with material damages; 1 accident with injuries in Shawville.

Saturday, May 2: 1 mischief in Mansfield; 1 break, enter and theft in Mansfield; 1 accident with material damages in Litchfield.

Sunday, May 3: 1 break, enter and theft in Norway Bay.



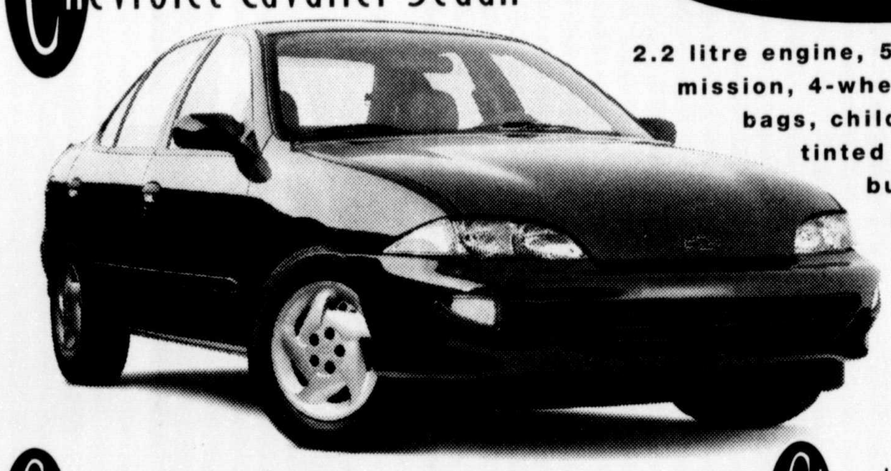
-photo Sylvia Bakker

CHARITY BARBECUE: Team Aggravation, Mike Fogarty, Steph Rutledge, Joyce Fogarty, Sonny Therrien and Melissa Hayman, spent their weekend barbecuing (even in the rain) in aid of the Pontiac Snowsuit Fund. Sponsored by Giant Tiger, Mews Chev Olds, Shawville Loeb, Atkinson's Bar and Pontiac Dairy, the barbecue raised between $300 and $400.

RENFREW INN
760 Gibbons Rd., Renfrew, Ontario
(Close to Hwy. 17, Exit O'Brien Rd.)
PRESENTS
Mother's Day Super Buffet
BRUNCH — 10:00 A.M. - 3:00 P.M.
Market Fresh Salad Selections
Assorted European and Canadian Cold Cut Tray
Fresh Fruits and Cheeses
Peel and Eat Shrimps on Ice — Chef's Carved Hip of Beef au Jus
Chicken Grande Mère — Baked Lasagna
Traditional Eggs Benedict, Fresh Belgian Waffles, French Toast
Pancakes with Ontario Maple Syrup
Bacon and Sausage
Fresh Medley of Vegetables — Parisian Potatoes
and of course, our famous Dessert Table
Adults: $13.95 Under 12: $7.95 Under 4: No Charge
DINNER — 4:30 P.M. - 8:30 P.M.
Market Fresh Salad Selections
Assorted European and Canadian Cold Cut Tray
Peel and Eat Shrimps on Ice — Cold Salmon Medallions with Dill
Fresh Fruits and Cheeses
Chef's Carved Hip of Beef au Jus
Breast of Chicken with Fresh Peaches and Champagne
Tortellini Alfredo — Seafood Newburg
Fresh Medley of Vegetables — Parisian Potatoes
and of course, our famous Dessert Table with
Fresh Strawberries dipped in Belgian Chocolate
Adults: $15.95 Under 12: $8.95
Under 4: No Charge
RESERVATIONS (613) 432-8109
OR (613) 432-7822

We're having a party.
Celebrating 8 straight years of Cavalier being Canada's best selling car.

Chevrolet Cavalier Sedan
3.9% 36 Months Lease Financing†



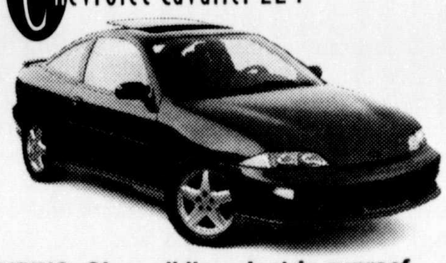
2.2 litre engine, 5-speed manual transmission, 4-wheel ABS, dual front air bags, child-security door locks, tinted glass, reclining front bucket seats, rear seat heat ducts, body side mouldings
SMARTLEASE $188*
36 months/$1,150 down

Chevrolet Cavalier Coupe
SMARTLEASE $188*
36 months/$820 down



FOR $56*/MONTH MORE 36 MONTHS SMARTLEASE
2.2 litre engine, 5-speed manual transmission, 4-wheel ABS, dual front air bags, rear spoiler, tinted glass, reclining front bucket seats, body side mouldings

Chevrolet Cavalier Z24



FEATURING: Glass sliding electric sunroof, AM/FM stereo with CD player, 2.4 litre Twin Cam engine, air conditioning, sport suspension, rear spoiler, cruise control

Chevrolet Malibu



2.4 litre Twin Cam engine, automatic transmission, 4-wheel ABS, dual front air bags, AM/FM stereo with cassette, air conditioning
SMARTLEASE $259*
36 months/$2,000 down
Purchase $19,999‡

Chevy Venture



3400 V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, dual front and side air bags, air conditioning, programmable power door locks
SMARTLEASE $198*
36 months/$3,650 down

Hurry in! Limited time offers.
AT YOUR EASTERN ONTARIO/WESTERN QUEBEC CHEVROLET • OLDSMOBILE DEALERS
The GM Card®
You should know this: †Lease financing on approved GMAC credit only. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on down payment/trade. Based on a 36 month lease of Cavalier Sedan/Cavalier Coupe/Cavalier Z24/Malibu/Venture. A down payment or trade of $1,150/$820/$820/$2,000/$3,650 and/or $300 security deposit are required. Annual kilometre limit 20,000 km. $0.12 per excess kilometre. Other lease options available. ‡Freight ($620/$620/$620/$695/$840), licence, insurance and taxes not included. †‡Dealer may sell or lease for less. Offers apply to 1998 new or demonstrator models equipped as described and applies to qualified retail customers in Eastern Ontario/Western Quebec only. Dealer order or trade may be necessary. Limited time offers which may not be combined with other offers. See your dealer for conditions and details. ®Registered Trade mark of General Motors Corporation. TD Bank licensed user of Mark.

CLSC opens house

Sylvia Bakker
Equity Editor Shawville

Sometimes you don't appreciate what you have until its gone. Residents in Chapeau and the surrounding areas don't want that to happen to their CLSC.

About 200 people attended an open house of the Chapeau CLSC Sunday.

"People didn't know what we had so they were going to Ontario," says Ann Rondeau, of Pontiac's Health Services. If people don't use the services available here, it's difficult to keep them, she explains.

"We're not asking them to change doctors," Rondeau says. "But (we're asking them) to come here for services."

The more the population uses Pontiac's health services, the less funding cuts the region has to endure.

Although the CLSC has been in Chapeau for more than 20 years, many people were unaware of its wide array of services.

"This is excellent," said Chapeau resident Michael Mainville as he prepared to test his lungs under the care of respiratory care therapist Anne Julie Villeneuve.

"I was always curious as to what they provided," Mainville says. "It's nice to know services are available."



-photo Sylvia Bakker

TAKE A DEEP BREATH: Respiratory care therapist Anne Julie Villeneuve shows Michael Mainville how to test his lungs during CLSC Chapeau's open house.

Social services, youth services, pre- and post-natal services, electrocardiograms, blood work and an asthma teaching centre are just a few of the services offered at the Chapeau CLSC.

"There's an awful lot more than we thought," says Don Retty.

Visitors also learned what services are available at the Fort Coulonge CLSC and Pontiac Community Hospital.

The two draws during the open house were won by Elmer Gallagher and Lise Vaillancourt.

Emergency measures plan committee formed

Continued from page 9

the fixed expenses, amounting to $6,913.68, as per our Fire Agreement with the Municipality of Shawville.

Motion by Crs Arnot Horner and Thomas Fahey to authorize the repair on the cylinders on the bucket truck as long as Shawville agrees.

Motion by Crs Thomas Fahey and Arnot Horner that council is in agreement with the moving of the fire phone to the house of Wayne Bohart as long as Shawville has no objection.

Library - An account for the Internet expenses for 1997 was discussed.

Cr Jeannine Wickens reported on a meeting of the Library Committee with Shawville. An estimate of 1998 costs for the Library was discussed. Clarification on some items needed. Motion by Crs Cedric Elliott and Jeannine Wickens that council pay half the cost of operating the Internet at the Library amounting to $373.66 for the year 1997.

Motion by Crs Jeannine Wickens and Claude Richardson that council agrees to pay half the expenses for R.M. Smith to attend the Book Fair in March and the Annual Meeting of Biblio Outaouais in May for a total approx. cost of $40.

Chamber of Commerce - Cr Thomas Fahey reported on the Chamber of Commerce meeting. Some details still to be worked out on the splitting of the cost of the Revitalization Project.

New business - News bulletin 1998 - A proposed news bulletin was discussed. Several items were added. These will go out with the 1998 tax bills at the end of the month. The Western Quebec School Board has also asked if they could send an information letter out to taxpayers at the same time.

Revision of the Development Plan - Motion by Crs Thomas Fahey and Claude Richardson that we begin to study the revisions needed to our Development Plan.

Motion by Crs Claude Richardson and Thomas Fahey to donate $25 to the Comité d'action francophone Pontiac for prizes for contest as long as students from local schools are participating.

Motion by Crs Cedric Elliott and Thomas Fahey to pay a $50 membership to Tourism Pontiac.

Motion by Crs Cedric Elliott and Arnot Horner to pay bills amounting to $66,405.58.

Divided vote puts control on corridor

Pontiac Municipality
January 27, 1998

In attendance: Mayor Marcel Lavigne, acting Mayor John Telford, Councillors Bruce Campbell, Léo Gibbons, Pierre Sauvageau, Jean-Pierre Gendron, Norman Beattie, the sec.-treas. and many ratepayers.

Public question period - Don McColgan regarding Oliver, Mangione, McCalla & Associates' report - Does council intend to ask the firm to come before this council to justify how they came to these figures?

Gil Fraser - He would like to ask the firm of Oliver, Mangione, McCalla & Associates some questions.

Nick Matechuck - Pass. No questions.

Modification to the agenda - Moved by Bruce Campbell to modify the order of items on the agenda in order to immediately discuss the subject of the "Recreational Corridor" following the adoption of the agenda.

The Mayor asks for a vote regarding the proposed modification.

For: Bruce Campbell, Léo Gibbons, John Telford, Norman Beattie. Against: Jean-Pierre Gendron, Pierre Sauvageau.

At 7:20 pm the Mayor leaves his seat as the next item on the agenda is the recreational corridor. The acting Mayor John Telford presides the meeting.

Notice of meeting - Cr Bruce Campbell gives notice of motion that at a subsequent meeting of council he will present a bylaw modifying the Municipality of Pontiac's Planning Act.

Motion regarding the recreational corridor - Mr Telford asks Bruce Campbell to read the motion regarding the interim control in English.

Interim control - Moved by Bruce Campbell that council hereby establish interim control on the former CP railway corridor within the boundaries of the Municipality of Pontiac, for a period of six months, to prohibit new uses of the land, new structures, and applications for cadastral operations as the parcelling out of lots by alienation on said corridor, to allow further consideration of the development of the corridor as a recreation and tourist trail.

Following discussions Mr Telford asks for a vote.

For: Bruce Campbell, Léo Gibbons, Norman Beattie. Against: Jean-Pierre Gendron, Pierre Sauvageau.

Mr Telford exercises his right to vote and votes in favour of the motion.

Motion to retain a lawyer - Moved by Bruce Campbell to retain the law firm of Beaudry, Bertrand to attend to all legal matters pertaining to the interim control procedures concerning the former CP railway corridor for an amount not exceeding 2 500$ to be drawn against budget heading 02 61000 411.

Following discussions Mr Telford asks for a vote.

For: Bruce Campbell, Léo Gibbons, Norman Beattie. Against: Jean-Pierre Gendron, Pierre Sauvageau.

Mr Telford exercises his right to vote and votes in favour of the motion.

At 7:30 pm Mr Telford ceases to preside the meeting as acting Mayor and Mr Lavigne takes his seat.

Report from Carl Dubé from Oliver, McCalla & Associates - Moved by John Telford to postpone this item to a subsequent meeting so that council, along with four members of the Citizens' Committee meet, in an informal manner, with the firm who prepared the report in order to elucidate certain points.

It is further resolved to mandate the sec.-treas. to convene a meeting as soon as possible and inform concerned parties.

UMRCQ Convention - Moved by Pierre Sauvageau to mandate the sec.-treas. to reserve six rooms and inquire on the location of the annual UMRCQ convention next Oct. 1, 2 and 3.

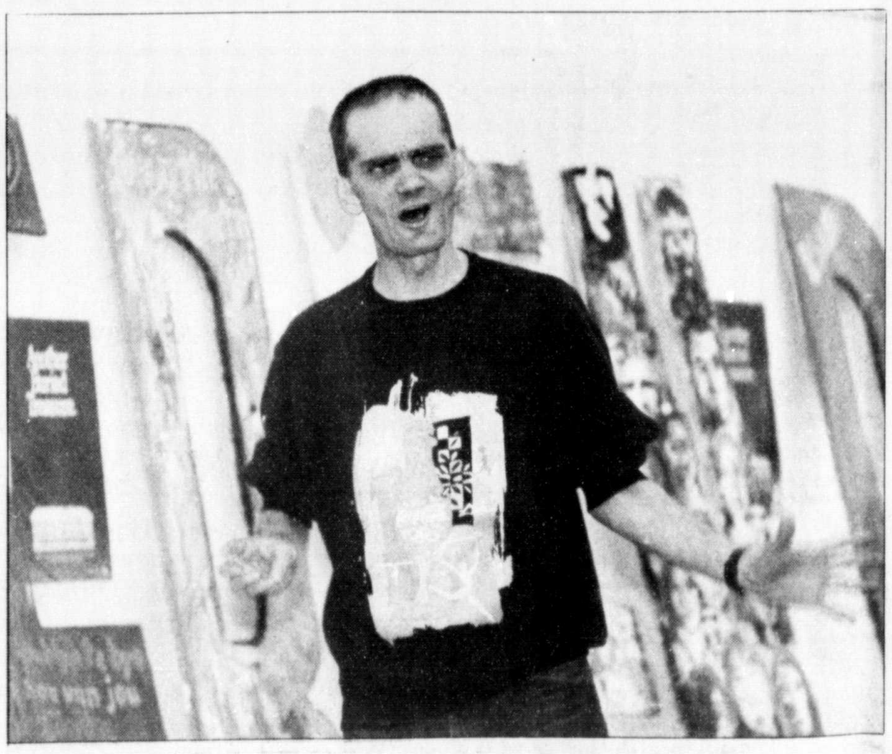
Money for expenses incurred are provided in budget heading "Travelling expenses and convention."

Continued on page 12



-photo Sylvia Bakker

MINI-UNIVERSITY: Organic mental pathology, archaelogy and criminal law are just a sample of the courses Pontiac Protestant High School students are taking during the annual Mini-University courses this week at Ottawa and Carleton Universities and Algonquin College. Participants are (front row, from left) Ashley Ramsay, Thea Gregory, Jennifer Mulligan and Sheena Campbell. Second row, Marie-Therese Coadou, Alexandra Closs, Candice Murdock, Jessie Woolsey and Ben Younge. Third row, Stacy Johnston, Chris Michaud, Matt Flemming and Greg Atkinson. Fourth row, Rebekah Neelin, Jake Drummond, Jason Trudeau, Scott Taber, guidance counsellor Catherine Cosstick and Jason Mulligan. Missing are Derek Burman and Julie Corrigan.



-photo Sylvia Bakker

DON'T DRINK AND DRIVE: Jack Brennan, a victim of impaired driving, spoke to students at Pontiac Protestant High School last week during the annual rally for PSAID – Pontiac Students Against Impaired Driving. Other speakers included retired teacher Joyce Newberry, who founded PSAID nine years ago, and Colleen MacKenzie, president of MADD – Mothers Against Drunk Driving.

AUCTION SALE

234 I.H.C. Diesel Tractor; 1994 Polaris Magnum 4x4; 220 Pittsburgh 3 pt. Hitch Snowblower; 3 pt. Hitch Lawn Mower; 1991 Polaris Indy Classic 500; 1991 Rotax 580 Grand Touring Skidoo, like new; Tea Wagon; Duncan Fyfe Table and 4 Chairs; 3 Bedroom Suites; Living Room Suite; 13 Old Watches; Airless Spray Machine; Old Glass, Carnival, Pressed, China, etc.; Mantel Clock; Old Sec. c/w Glass Doors; Many Collectibles; Oil Lamps and Collection of Old Lanterns; a Complete Household, Tools, and Much More

for a **RENFREW ESTATE**

SAT., MAY 9th at 10:00 a.m.

Sale held at Foresters Falls, Ont. — L.O.L. Hall
STEWART'S AUCTIONS, 25 Main St., Cobden (613) 646-7649

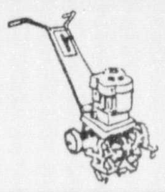
LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR

"The equipment is ours . . . the savings are yours"

RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT



Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822



Auberge de la Forêt

Bryson, Que. 648-5505
Saturday, May 9, 1998
Mother's Day Celebration
with Country Divas tribute to Michelle Wright, Patti Loveless, Trisha Yearwood and Terri Clark
SUPREME BUFFET
starting at 7:00 p.m.
includes show and one complimentary drink
$25.00 per person
SHOW ONLY
starting at 10:00 p.m.
includes one complimentary drink
$10.00 per person
Take advantage of our Special Brunch and Restaurant Specials on Sunday

AUCTION SALE
OF BEEF CATTLE, FARM MACHINERY AND MISCELLANEOUS ARTICLES

On O'Toole Rd. - from Navan travel east on Colonial Rd. to Frank Kenny Rd. - turn left and travel north 5 miles to Innes Rd. - turn right and travel east 1 mile to O'Toole Rd. - turn right - second farm on left or from Cumberland travel south on Dunning Rd. to Innes Rd. - turn right - travel west 1 mile to O'Toole Rd. - turn left and travel south. Watch for Auction Signs.

Saturday, May 16 commencing at 10 am

To settle the Estate of the
Late Eric Scharfe
the following will be sold:

22 Charolais cross cows bred Red Angus; 20 Charolais cross cows with Charolais calves being sold for Brian and Marsha Hodges; 2 Donkeys; 1 Pony; John Deere 6400 tractor with full load cab and loader, 4WD, 18.4 x 38 rears, 13.6 x 28 fronts, like new - 1498 hrs; IH Farmall H; Nuffield 1060 diesel tractor; Case tractor 3 pth; White 242 disc 16' with wings; Ford semi-mount 5 furrow plow 16" bottoms; Pittsburgh 10' disc; MF 3 pth disc; small set of double disc; IH seed drill 16 run with grass seed box double disc; IH 14 run seed drill; chain harrows; IH 400 6 run corn planter; IH 175 self-propelled swather with crimper good condition; MF side rake; NH 276 baler; New Idea 483 round baler 4'x4'; Allied ground driven bale stooker; Allied hydraulic driven bale stooker; hay elevator; 40' Little Giant elevator; 5 wagons different sizes; Lucknow 3 pth snowblower with hydraulic chute; John Deere ED self-propelled combine; Martin tandem axle liquid manure spreader; tank spreader; 3 pth post auger; Zero grazing wagon 16'; 3 pth baler spear; set of duals 18.4 x 34; 3 round bale feeders; creep feeder; 6 steel feed troughs; cattle oiler brush type; 12 rubber buckets; tractor rollbar; 7 1/2 x 16 1/2 flatbed tandem trailer bumper hitch; truck box 7'x11'; truck box with ramp fits 3/4 ton; fuel tank for back of 1/2 ton; used tin; 2 old barn buildings to be removed; hay tarps; Free Spirit 26' travel trailer needs repairs; Horse Equipment: double set of draft horse harness complete with bridles and britchen; double set of draft pony harness complete with bridles and britchen; pony cart; 10 heavy horse box stalls; 2 Beatty box stall doors; 12 steel gates; many other assorted items.

TERMS: Cash or Cheque with proper ID.

Stewart James Auctioneers Carson Hill
(613) 445-3269 (613) 821-2946
Refreshments Available
Owner and auctioneers not responsible for accidents

FARM AUCTION
at the farm of
David and Irene Jessup
4 km south of Eganville on Hwy. 41 to McGrath Road, then less than 1 km to sale
Saturday, May 9 at 11:00 am

1 four year old 99% Limousin bull; 14 purebred Limousin cows with calves at foot or due soon; Case 3450 round baler (4'x5" soft-core), like new; Case 8330 9' haybine, like new; Stoll R335 rake, used only 2 seasons; Little Giant 48' hay and grain elevator (PTO drive); 24' pipe elevator with electric motor; 10 ton Hurst wagon, double reach with 30' steel rack; Tandem wagon with 20' rack; 5 ton wagon with new 16' rack; MF #9 baler; Coleman 4000 watt generator; IH #10 seed drill on rubber; IH seed drill on steel; Automatic headgate and chute; Cockshutt 10' hydraulic discs; Triple OK 3 furrow plow with hydraulic pressure gauge; 3 section drag harrows; New Idea manure spreader on rubber (approx. 200 bu.); Homemade tandem livestock trailer 7' x 11'; Homemade tandem flatbed trailer 8' x 16'; Cockshutt #18 pull-type combine; Some furniture and antiques; many more miscellaneous items.

Auctioneer: Gerald Walsh, 613-646-7729

REWARD

For Information leading to the arrest and conviction of those responsible for the theft of the two flags at the Cenotaph and one flag and rope behind the Legion in Quyon, Branch 231.

Confidential reply to Royal Canadian Legion, Box 272, Quyon, Quebec, J0X 2V0.

Auction Sale
Metcalfe Landscaping
Pakenham, Ontario
Friday, May 8th, 6:30 p.m.
Hobbs Brothers Sale Pavilon
Dwyer Hill Road, Ashton
PARTIAL LISTING

JD 955 hwd with loader 322 hrs; Zetor 3340 W w/c 975 hrs; Case 3320 4 wd w/c loader 675 hrs; 3 ph Vermeer 906 wood chipper, new, 130 hrs; 1995 Ford super dump 7.3 diesel 5700 km safetied; Hitchman 24' trailer; JD 12' dump and float and 3.D 14 landscape trailor - all safetied; Generac generator 5000 watt w/c 10 hp motor; Daytona generator 4000 watt w/c 8 hp motor; J.D.F. 725 w/c front mounted mower; 3 ph Ford post auger; 5 - 3 ph bush hogs; 20 ton press; 2 - 5 p Honda lawn mowers w/c baggers, plus sod cutter, scraper rake, sprayer; plus many landscaping tools and items too numerous to list.

Sale Manager: Hobbs Bros. 613-257-2537
Auctioneers
Rick Hobbs 613-257-7583
Ken McNeely 613-258-5988
Cell 613-762-5578

ESTATE AUCTION SALE
HORSE DRAWN VEHICLES, HORSE EQUIP. and HOUSEHOLD EFFECTS

1335 Russell St., 1 mile north of Morewood, Ont. From Winchester travel north on Hwy. 31, for 4 miles, turn right on the Morewood Rd. and travel east 5 miles. Watch for auction signs.

Sunday, May 17, 12:00 noon
(viewing from 10:00 am only)
To settle the Estate of the
Late Sarsfield O'Connor
we will be selling

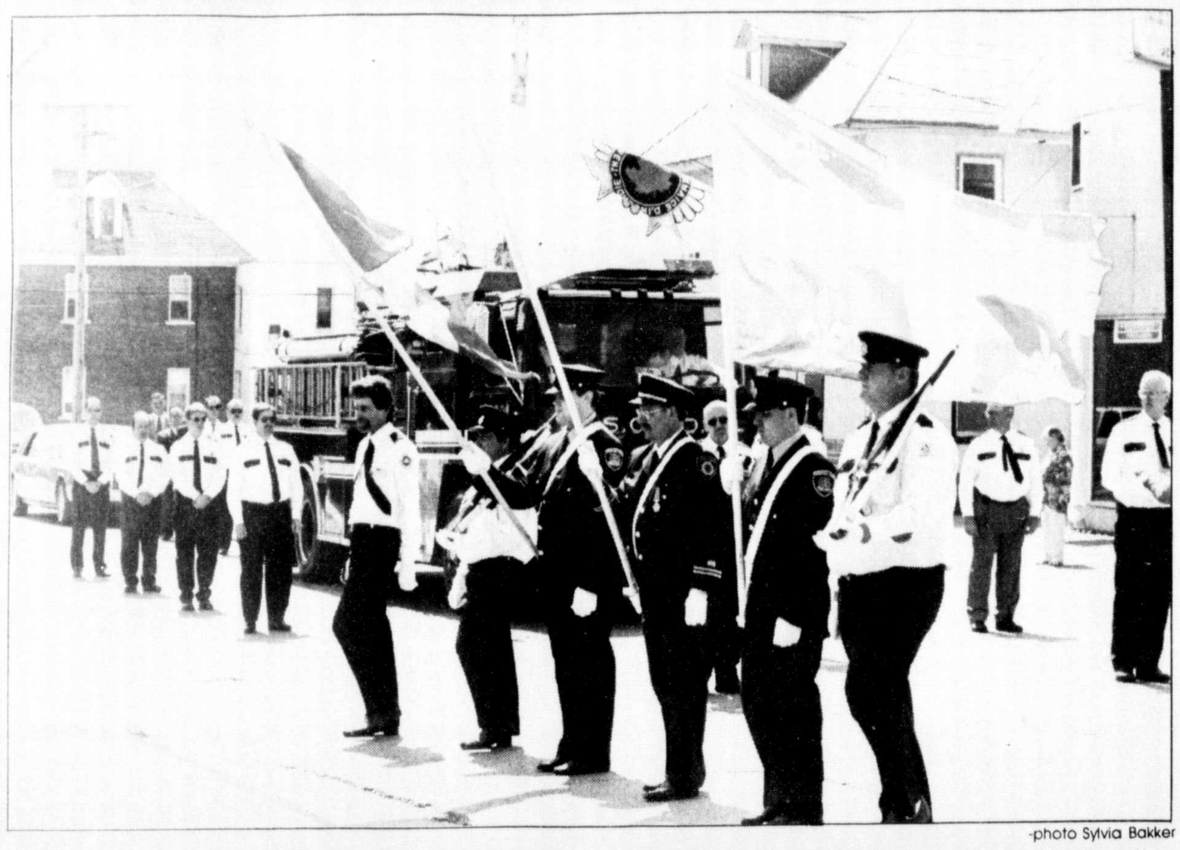
Munro & McIntosh Co. Ltd. Show Buggy; McLaughlin Doctor's Horse cart; Oak Meadow Brook show cart made by Donnelly of Brockville; Antique restored McLaughlin cutter; Spindle-back buggy by Clark Wagon Works, Fredericton, New Brunswick, beautifully restored; McLaughlin side-sprung Ladies Buggy, circa 1916 in original condition, very rare; Merry Little Pung with sliding seat on cutter runners; Jogging cart, in perfect condition; Horse cutter made by B. Armstrong MFG Co. of Guelph; 8 passenger pleasure driving wagon; Horse training cart; Double horse trailer; French sleigh; 2 sets of single driving harness (assorted pieces); 3 straps of brass bells; Poles and shafts; Western saddle; Set of sloop sleighs; 3 whips; riding crop; Buffalo robe; Old buggy jack; Walking plow; Small chain harrow; Hay feeder; Wheel barrow; Car racks; Nuts and bolts; Plastic tub; NOTE: Most of the horse drawn vehicles have been restored and are in like new condition. Roper 18 hp Garden tractor, 3 yrs. old; Lawn Boy gas lawn mower; Turf power gas whipper snipper; Steel lawn dump cart; Lawn roller; Double snowmobile trailer; 12' Sports Pal aluminum canoe.

HOUSEHOLD EFFECTS: Antique loveseat and chair; Washstand; Dresser; Pull-out chesterfield; Maple poster bed; Woods 13 cu ft freezer; Microwave; Clover leaf stand; 1/2 moon table; Parlour table; Pine church pew; Press back rocker; Piano stool; Bookcase; Oil lamps; Assorted lamps; 2 small desks and chairs; China cabinet; fold up cot; Exercise rowing machine; 2 electric heaters; Vacuum cleaner; Gas BBQ; 2 pet cages; Many unlisted items.

Household effects and antiques sell first, followed by the horse equipment.

TERMS: Cash or cheque with proper I.D.
AUCTIONEERS
Carson Hill (613) 821-2946
Stewart James (613) 455-3269

FROM THE FRONT



-photo Sylvia Bakker

PROCESSION: Flag bearers lead the processional as Shawville-Clarendon firefighters flank the pumper truck carrying the coffin of their chief.

Community remembers chief

Continued from page 1

Bill's uncle, Dalton Hodgins, talked of the spirited 10-year-old he came to know when he married Bill's aunt, Joyce Pirie.

Whether as a husband, father, friend, or co-worker, "Bill touched many lives in many positive ways."

Dalton spoke of the Bill everyone knew, the one with a fondness for chocolate milk and telling stories.

"Bill enjoyed a good story and could he ever tell one."

And Dalton spoke of the young lad who joined the fire department at the tender age of 16.

"He had a tremendous ability not to panic in an emergency situation."

Zest for life

Fire chaplain Rev. Daryl MacPherson gave the meditation.

"His love was his family, his passion was the fire department," MacPherson said. "He had a characteristic zest for life."

Bill organized the Pontiac Association of Fire Chiefs and became first county chief.

Bill knew every fire department from here to Cape Breton and in many parts of the United States.

After the service, Bill's coffin was lifted high atop the pumper truck, a truck Bill worked hard to bring to the Shawville-Clarendon department.

Flag bearers from various fire departments led the funeral procession.

They were followed by Bill's fellow firefighters, Neil Sharpe, who carried Bill's hat, Roy Thoms, who carried his medals and deputy fire chief Brian Judd.

Firefighter Bill Atkinson drove the pumper truck, while other Shawville-Clarendon firefighters flanked the truck.

Behind that, nearly 200 firemen from 35 different fire departments in Quebec and Ontario walked behind the procession. Joining them were members of the SQ and des Techniciens du Ambulanciers de l'Outaouais.

The procession stopped at the fire hall, where an antique bell – from one of Shawville's first fire wagons – was rung 21 times, in honor of a 21-gun salute.

The procession then made its way up to the Clarendon Road cemetery where Bill was laid to rest.

Along the route, hundreds of passersby stopped and watched the procession, wanting to get a final glimpse of Bill, wanting to show respect for the man who gave so much.

Left an impression

Bill was much more than just a fireman. He was a man who had an uncanny ability to make friends everywhere he went. He talked to everyone.

"He left an impression," says his son, Bill Jr.

His wife, Irene, describes him as multifaceted.

On one end of the spectrum, Bill was a tough Hydro Quebec worker, hard-working fireman, amateur radio operator and a scuba diver. But on the other end, there was Bill, the accomplished craftsman. He created art with wood through a formed called intarsia. He also did calligraphy and ceramics.

He was instrumental in bringing the ambulance service to the area and was a part-time ambulance attendant.

He taught First Aid and CPR in adult education and volunteered his time to speak about fire safety to any group who asked.

In fact, the day he died, Bill was scheduled to teach First Aid to a group of Bristol Brownies.

As one man told Bill Jr. at the wake: "Your father may have died in his 52nd year, but he squeezed in 75 years of living first."

Safety important

At a fire, the safety of his men was of upmost importance to Bill.

He used to tell his men: "Even if I tell you to do it, if you think it's dangerous don't do it. You can be a dead hero."

But as dedicated as Bill was to the fire department, he was even more dedicated to his family. Bill and Irene were married for nearly 33 years. In addition to their son, Bill Jr., they have a granddaughter, Hayley, 7. Bill Jr.'s wife, Beverly, is expecting. Ironically, the due date is Sept. 3, the day that would have marked Bill Sr.'s 52nd birthday.

Bill also leaves to mourn his parents, Allan and Eleanor Black, his brother, Gordon, sister-in-law, Kathy and two nephews.

"We had a pretty good marriage, in fact, a pretty fantastic one," Irene says.

"We thought so much alike, but we were very different. He was such an extrovert, and I'm an introvert."

The Saturday before Bill's death, Bill and Irene were working outside, when Bill said: "You know, old gal, if I had to do it all over again, I'd marry you again."

Jokingly, Irene replied: "I'd have to think about it."

While Bill was known for his sense of humor, he was also very deep, Irene says.

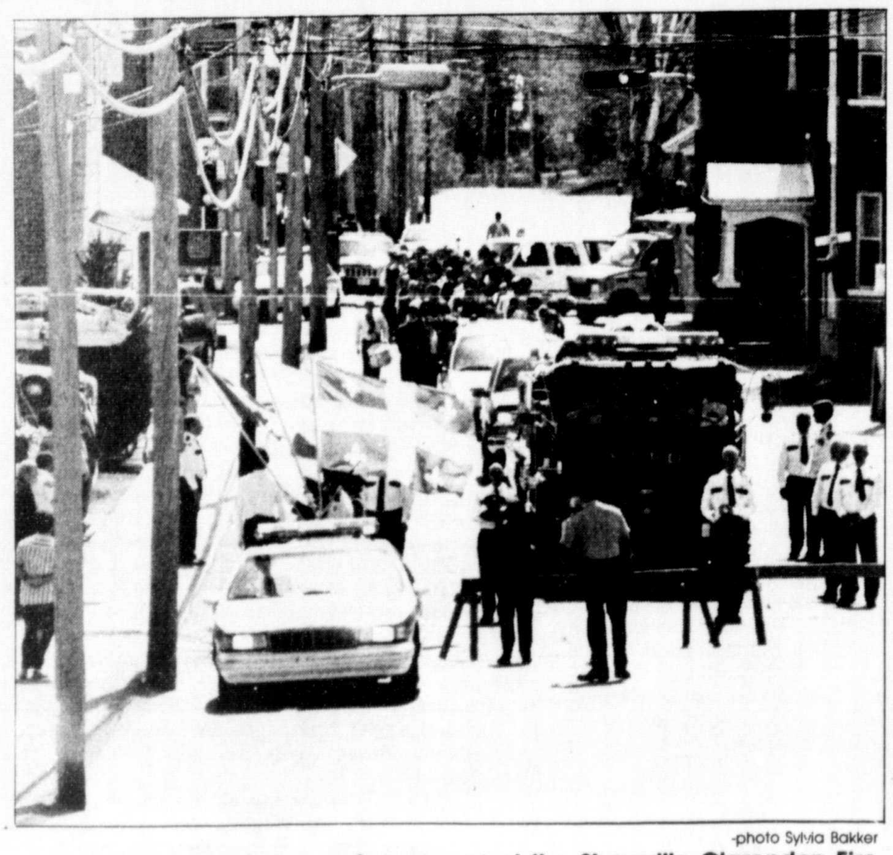
"He was very sincere in his feelings."

"He called a spade a spade, and he was very opinionated," Irene says with a laugh. "But he was also kind, loving and caring. He couldn't pass by anyone who was in trouble."

Ron Richardson believes Bill inherited those qualities from his grandmother, Annie Black. Annie, a midwife, was known as the "corner doctor," who delivered many babies in the area.

"She gave and expected nothing," Ron says. Just like Bill.

We'll miss you, Bill.



-photo Sylvia Bakker

SALUTE: The funeral procession pauses at the Shawville-Clarendon Fire Hall for the ringing of the bell, 21 times, in honor of a 21-gun salute for Bill Black.

Divided vote puts control on corridor

Continued from page 11

Nomination of a citizen on the CURC - Moved by Pierre Sauvageau to retain Mr Mario Desforges residing at 87 Brady Crescent, Pontiac, QC, as a new member to sit on the Consultative Urban Renewal Committee for the Municipality of Pontiac.

Following discussions the Mayor asks for a vote.

For: Pierre Sauvageau, Jean-Pierre Gendron, Léo Gibbons. Against: Bruce Campbell, John Telford, Norman Beattie. Rejected.

The first choice having been rejected a new candidate is proposed - Moved by Bruce Campbell to retain Mr Denis Payer residing at 381 Cregheur Road, Pontiac, QC, as a new member to sit on the Consultative Urban Renewal Committee for the Municipality of Pontiac.

Following discussions the Mayor asks for a vote.

For: Bruce Campbell, John Telford, Norman Beattie. Against: Pierre Sauvageau, Jean-Pierre Gendron, Léo Gibbons. Rejected.

The list of candidates is returned to the CURC to take action.

Council sub-committees - The Mayor tables a new list of committees as well as nominations to the different committees. He announces that the new acting mayor will be Mr Jean-Pierre Gendron.

During discussions, Mr Sauvageau expresses his opinion to the fact that all members of council should sit on the Public Security Committee.

Closed meeting - Moved by Bruce Campbell to go to a closed meeting at 7:55 pm.

Return to the meeting - Moved by Pierre Sauvageau to return to the meeting at 8:10 pm.

ONE HUMANITY
INVESTIGATE THE BAHÁ'Í FAITH!
FOR RECORDED MESSAGES ABOUT THE BAHÁ'Í FAITH, ITS TEACHINGS & PERSPECTIVES ON SOCIAL ISSUES...
PLEASE CALL: 1-800-433-3284

Rocky's Old Boathouse
The Place To Be...
28 Wharf Road, Norway Bay, Quebec
647-6400
MOTHER'S DAY SPECIAL
Join us for
SUNDAY BRUNCH
10 AM - 2:30 PM
MOM'S EAT FREE*...
*All reservations for Sunday Brunch (May 10th) include Mom's eating FREE...

HARVEY SMITH TRUCKING
41 years in business - not retired
• Crawler Loader • Backhoe
• Truck
• Landscaping • Septic Systems
• Tile Drain • Wells • Water Lines
• Excavating • Etc.
SAND – GRAVEL – TOP SOIL
WE DO IT ALL
Call (819) 647-2823
Ask for Harvey or Lawrence

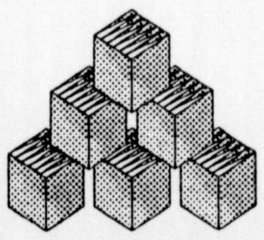
AUBERGE MONT BLANC
Portage du Fort 647-5303, 647-5499
MOTHER'S DAY BRUNCH
SUNDAY, MAY 10
10:00 a.m. - 2:00 p.m.
$5.50 per person $2.50 under 4 yrs.
(plus taxes)
HOT & COLD BUFFET
4:00 p.m. til closing
$10.95 plus taxes
Children under 10 $6.95 with soft drink (plus taxes)
First come - first served!
More tables set up for your convenience
We will be only accepting reservations for groups of 25 or more

DID YOU SAY FREE?
If a hearing test reveals that you need a hearing aid, its cost may be covered by the Quebec Health Insurance Plan.
FOR MORE INFORMATION, CONTACT
PAUL A. ROBILLARD, AUDIOPROTHESISTE
41, RUE STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A4
771-5029

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
AUTHORIZED SEALMARK DEALER FOR THE AREA
Service, quality, dependability and value are our trademarks. Complete engraving services in the cemetery or in our shop at . . .
121 ARGYLE ST. S.
RENFREW, ONT.
(613) 432-4224



Durie Stone Manufacturing
A DIVISION OF DURSON HOLDINGS LTD.
1541 Michael Street
Ottawa, Ontario K1B 3T3
Telephone: 613-749-5542
Fax: 613-749-5799
For all your granite and marble custom work
Granite Kitchen Counters - our speciality
Marble Tables
Granite & Marble Fireplace surrounds and mantles
Call Patricia Durie
Check us out on the internet www.easyinternet.net/durietile/



Save 25% off Reg. Merchandise Selected Spring Fashions
Belinda's Fashions
Arnprior, Ont.
(613) 623-5431
HOURS
Tues. 9:30 - 5:30
Wed. 9:30 - 5:30
Thurs. 9:30 - 5:30
Fri. 9:30 - 6:30
Sat. 9:30 - 4:30
Visa - MC - Interac

Be a family-type resource to an intellectually challenged person.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from $600 to $1,300 per month per person (non-taxable).
For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 or
Pavillon du Parc (819) 683-3034 ext. 27
Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 $ à 1 300 $ par mois par personne (non-imposable).
Pour plus d'information, contactez:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 ou
Pavillon du Parc (819) 683-3034 poste 27
Réseau de services en déficience intellectuelle

CHEO shirts



-photo Paul McGee

CHEO BOOSTERS: Dylon Wisotzki, seated, left, and Brittany Levesque, seated, right, of McDowell Elementary School model CHEO T-shirts and caps with teacher Robyn Wisotzki, left, Lions Club member Carson Hodgins, centre, and teacher Maureen Levesque, right, standing behind. The CHEO memorabilia is on sale at Piries Gas Bar, Hursty's, Royal Bank, Pontiac Protestant High School , Brenda's Beauty Salon, and Carson Hodgins in Shawville and at Essiambre Store, Portage du Fort and Marie Doyle in Fort Coulonge.

Town mourns death of Bill Black

Suzanne Gregory is visiting from Montreal with Robert and Lyse, Marie-Michelle and Naomi Lacourse for the weekend.

Happy 68th birthday to Dr Michell Lawton Gregory. We wish you were here, your children in the Pontiac - Marc and Marion Stephanie and Matthew, Robert and Lyse Marie-Michelle and Naomi send you lots of love.

Sincere sympathy is expressed to his wife and their families and grandchildren and friends on the passing last week of Fred Bailey.

Happy 51st anniversary wishes to Earl and Daisy Devine who celebrated their day on May 1.

It was with deep shock that the community heard of the sudden passing of Bill Black on April 28. Everyone expresses their sympathy to his wife Irene, son Bill Jr, their granddaughter, his parents, Allan and Eleanor Black and his brother Gordon, his wife and family and other friends and relatives.

A great Hydro Quebec worker, worker for the town and a fire chief to be proud of is gone from our midst. He will be truly missed for all the good deeds he did.

The funeral service was truly a great tribute to him. The remarks by the Surete du Quebec members, and a family tribute by his uncle Dalton Hodgins. Visiting dignitaries, fire departments of Ontario and Quebec, Surete du Quebec, municipality employees and Ambulance techniciens de l'Outaouais were in attendance.

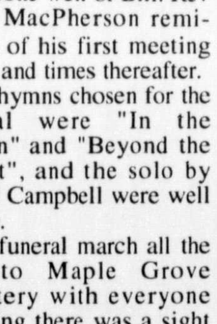
Rev Mark Fearnall, Shawville United Church and Rev Daryl MacPherson, fire department chaplain both spoke well of Bill. Rev Daryl MacPherson reminisced of his first meeting of Bill and times thereafter.

The hymns chosen for the funeral were "In the Garden" and "Beyond the Sunset", and the solo by Cheryl Campbell were well chosen.

The funeral march all the way to Maple Grove Cemetery with everyone marching there was a sight to behold. It was a great tribute to Bill. Everyone sends their deepest sympathy to all the family.

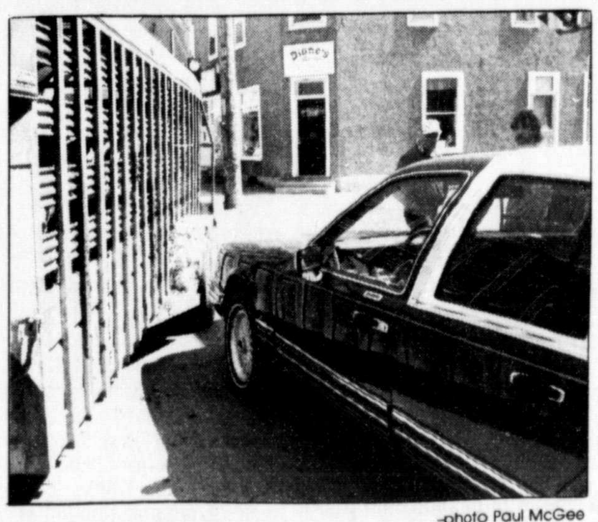
Home for holidays with their parents Eleanor and Roland Rennick were John, Cheryl, Ryan, Tyler and Sarah Rennick from Brockville and Jay, Beth, Karlee and Kenton Arbuckle from Port Elgin. While they were home they all attended the Campbell Family Reunion Dinner. This year held at Auberge in Portage du Fort. This year over 70 members of the family attended including Mother, Grandmother and Great Grandmother, Marlowe Campbell. A great time was had by all and everyone is already looking forward to next year.

Shawville



Jean Wallace

647-3855



-photo Paul McGee

MOO-VE THE CAR: This Lincoln Continental luxury car locked horns, er, bumper with a cattle trailer on Shawville's Main Street Apr. 28. There were no injuries, though the cattle did provide evidence they were frightened. The mess was cleaned up.

"We Go The Extra Mile To Serve You."

INSPECTOR - APPRAISER

LESTER McCANN
Residential Home Inspections
Antique Auto Appraisals
P.O. Box 245, Quyon, Quebec J0X 2V0
Tel: 819-458-2626 Fax: 819-458-1057
email: jmccann@cyberus.ca

UPHOLSTERY

BLINDS FLAGS DRAPERIES
STARDUST UPHOLSTERY
(613) 432-2816
HUGHIE NOLAN R.R. 1, Renfrew, Ontario K7V 3Z4

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

COMPUTER SALES

Now Available At...
PONTIAC COMPUTERS
www.pontiaccomputers.com
First In The Pontiac
Copies From .25¢
Colour Copying
107 Victoria Avenue
Shawville, Quebec
(819)647-2778

NOTARIES - TITLE ATTORNEYS

Rowat, Thériault & Giroux
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
389 Main (P.O. Box 189)
Shawville (Quebec) J0X 2Y0
(819) 647-2975 Fax: 647-2775
1-800-595-2775
Serving our community since 1926

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction-Bonne Façon
Do-It-Right-Construction
Donald Lévesque
Licensed contractor
New construction
complete renovations Phone/Fax: 819-683-5506

INTERNET SERVICE

GET CONNECTED
INTERNET ACCESS
Pontiac County's Internet Service Provider
QOUEST.NET
WWW.QOUEST.NET
(819)647-2778
FROM $13.95 P/MTH

GENERAL CONTRACTOR

ROLATEC CONSTRUCTION
1452 Route 148, Campbell's Bay, QC
Bus: (819) 648-2663 Fax: (819) 648-5765
CONSTRUCTION & RENOVATION
ROY (819) 648-2013
TONY (819) 453-7447

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Michem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WATER PUMP REPAIRS & SERVICE

SWITCHES NEW & USED PUMPS
Authorized Dealer for
Goulds Water Systems
Pontiac Auto Parts Inc.
Barry Draper Phone 647-2232
Highway 148, Shawville, Quebec
PIPES & FITTINGS
WATER TREATMENT
AQUA-AIR TANKS

ADVERTISING

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883
Pontiac's Only Weekly Newspaper
To place your ad here
Call Katherine at 647-2204
or fax 647-2206

ELECTRICAL CONTRACTOR

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICAL, PLUMBING & HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE/FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417 Pagers: 364-4471 786-8957
Fax: 819-647-2450
PARADOX
Security & Fire Alarm Systems
The Smart Choice for Home, Store and Office Installation & Service

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO
Greg Hayley
Sales & Leasing Specialist
Phone: (613) 432-3684
Res: (819) 647-1937
Fax: (613) 432-7453

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction Claude Dubeau
Entrepreneur général / General Contractor
Spécialiste dans les fondations / Foundations Specialist
73 Moorehead
Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Tel: (819) 648-5281

TIRES - TIRES - TIRES

BRIDGESTONE
FANTASTIC SPECIALS ON TRUCK TIRES
Firestone
24 HR ROAD SERVICE
Bastien Tire & Sons
Route 148, Bryson, Quebec
Tel: 819-648-2421 Fax: 819-648-2944

LAWYER

DENIS COURTEMANCHE
LAWYER
98 Front Street
Box 430
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048
E-mail: denisavo@qouest.net

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Marbre et granite Monuments Lettrage Réparations Plaques de bronze Foyers Comptoirs de cuisine
BUY LOCALLY SERVICED LOCALLY
FREE ESTIMATES
Marble and Granite Monuments Lettering Repairs of all kinds Bronze Plaques Fireplaces Kitchen Counter Tops
Lloyd Hodgins (819) 647-3841 Home (819) 647-2465

ANIMAL FEEDS

SHUR-GAIN
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

AUTO GLASS AND ACCESSORIES

We will match any competitive offer
Jim's Auto Glass
Serving Arnprior & the Valley for over 20 years
FREE MOBILE SERVICE
• Windshields & Repairs • Auto Upholstery
• Convertible & Boat Tops • Warranty
Call collect: (613) 623-6499
175 Daniel Street, Arnprior, Ontario

PLUMBER

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
Garry Young phone (819) 458-2833

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY 1998

S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	-	-	-	-	-	-

JUNE 1998

S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

WEDNESDAY, MAY 6 - Bryson Lions bingo at 7 pm $1000 jackpot, more than $2100 in prizes. Must be 18 years old. Help The Lions Help Others. 0-1-m6

FRIDAY, MAY 8 - 7:30 pm Bingo TCRA Centre in Ladysmith. $1000 in prizes. bm6

FRIDAY, MAY 8 - Paulette's School of Fiddle & Stepdancing - Violon et danse à claquette. Bryson theatre at 7 pm Adm: Adults $5.00, teens $2.00 under 12 free. bm6

FRIDAY, MAY 8 - Rummage Sale. St Paul's Anglican Parish Hall, Shawville. 10 am - 2 pm. 2xm6

SUNDAY, MAY 10 - Mother's Day Special at Pine Lodge from 5 to 7:30 pm. Complete chicken dinner. Adults $12.50 + tax or roast beef dinner $14.00 + tax. Children under 12 - half price. by reservation only. Call 647-2805. bm6

TUESDAY, MAY 12 - Lionettes euchre party 8:00 pm B's Place. Prizes and refreshments. Advance tickets B's Place 647-3861 or at the door 1bm6

FRIDAY, MAY 15 - Shawville - John Langford's stepdancing and country show. St Paul's Anglican Church Hall. Adults $4.00, children $2.00. Tickets at the door 7:30 pm. 2bm13

SATURDAY, MAY 16 - Shawville Farmer's market opening of new season 8:30 am - 12:30 pm. Fairgrounds. Every Saturday until October. We value your support. Come out and meet your neighbors. Bm13

SATURDAY, MAY 23 - Pontiac Reception Centre Spring Tea. 2-4 pm. Sponsored by Auxiliary. Admission - free will donation. bm20

EVERY SATURDAY NIGHT, Old Time Dance, Bryson Lions' Hall, Bryson QC. 9 pm, hot lunch at midnight. Music, The Brysonnaires. Admission $6. Everyone welcome. otc

GARAGE/YARD SALES

FRIDAY & SATURDAY, MAY 8 & 9 - Beechgrove, 110 Cochrane Rd off Hwy 148 at Leslie Stanton's. Furniture, baby items, knick-knacks, etc, etc. Weather permitting. Friday at 12 noon, Saturday at 9 am. bm6

FRIDAY & SATURDAY, MAY 8 & 9 - Shawville, 249 Willow Street, Evelyn Laframboise. Videos, cassettes, dishes, clothes, colour TV with nintendo, gas lawn mower. xm6

SATURDAY, MAY 9 - Huge sale at Pontiac Home Bakery parking lot. Many miscellaneous items, 7am bm6

SATURDAY, MAY 9 - Garage sale, opens 8:30 am 281 Dufferin St., Shawville. Mac Computer, HP Printer, tools, microwave, iron, dishes, etc. 647-2625. xm6

GARAGE/YARD SALES

SATURDAY, MAY 9 - 8:30 - 4:30 207 Willow, Shawville. Rain or shine. bm6

SATURDAY, MAY 9 - Multi-family yard sale, Reuben Stewart, Hwy 303 1 mile north of Shawville. Household items, kids toys, clothes, baby accessories, something for everyone. xm6

FRIDAY, SATURDAY & SUNDAY, MAY 15, 16, 17 - Norway Bay garage sale and crafts at Eileen Millers. Friday after 4 pm, Saturday and Sunday all day. 2bm13

MISCELLANEOUS

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us!

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204.

Ribbons- family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204.

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204. xtc

2 complete living room sets, and queen size bed 819-689-2147. bm6

Business cards - 500 cards for $21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raised black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Fibrebec cap for Ford Ranger, long box. $500 worth $1000. Phone 647-3459. xtc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204.

MISCELLANEOUS

Gibson Trident dryer, 1 Frigidaire Washer $150 each or best offer. 647-6186 or 819 663-3935 bm6

Fridge Kelvinator 5 years old $150. 648-2090 bm6

Fender bass made in US with hardshell case $350. RCA 21" colour TV $150. phone 648-5036. bm6

Boat - 14ft aluminum boat, trailer, 6 hp Johnson motor, like new. Covered utility trailer in good condition, chesterfield set, carpet, mauve, approx 12x17, 52" ceiling fan, all in good condition. Phone 647-3236. xm6

Roper 11 hp riding lawn tractor, also LEER cap off of a 1995 GMC full size, sliAing windows with screens. also tractor tire with rim, size 10x28. Call 453-7262. xm6

Roto-tiller 8 hp extra heavy duty, made by Troybuilt $750, excellent condition. Phone 458-2649. bm6

Silica Sand for sandblasting and pool filters. Also silica free in stock. Pick-up or delivery call 819-647-5581 or 819-647-5837. 3bm20

5 hp Yardman. Rear tine tiller $600 also 5 hp white chipper, shredder, like new, used for 1 hour since new $750. Tel 647-3424. xm6

For all your trailer parts - axles and supplies call 819-647-5581. 3bm20

1981 Timber Jack Super E, skidder, rebuilt motor, transmission, transfer case, new bands and seals in winch, too many new parts to list. Four sets of chains. Excellent condition. $25,000 or best offer. 1-819-453-2085. 2xm6

Sawmill $4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qa29

Coverall Shelter Systems - *"Setting the quality standard"* economical building for livestock, feed storage, machinery, commercial, recreational vehicles and much, much more. Easily erected, 15 year warranty on dura weave cover. Talk to M & R Feeds - Micksburg 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843, Quyon Mill 819-458-2023. 4bm20

LOST

Missing - 7 year old dog. Lab/Collie mix, Gold, medium size. Answers to the name of Chloe. Contact 647-3824. Reward. bm6

FOUND

Large white & black male dog wearing collar without a tag. Back left leg injured. Found 2 miles north of Campbell's Bay on Rte 301. Call 819-648-2540 xm6

LIVESTOCK

Pheasants - Arnprior Pheasant Farm is now taking orders for delivery of pheasant chicks. 613-623-8701 evenings. 4bm13

Wanted to rent - Pasture for 20 beef cows. 648-2858. 2bm6

LIVESTOCK

Order your chicks now!! April through October delivery. H.I. Hobbs & Sons Ltd. Feeds "N" Needs. 647-2814. 14bjn24

Weaner pigs. 458-2874. bm6

Cattle - small crossbred beef herd stockers, calves, cows bred to A I Sires. Phone (613) 938-6588 evenings. 2bm6

Murray Grey cows replacement heifers and yearling bulls for sale. 613-432-7241. 2bm6

Seven month old Llama, male, brown and white $800. Phone 647-5334. 2bm13

Farmers: "Fastrack" probiotic microfeed products. Helps maintain appetite; safe; no withdrawal. Available at M & R Feeds - Micksburg, Pembroke, Quyon Mill. 4bm20

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM PRODUCE

Round bales, good quality hay, 4 x 5. Also good hay saving corn gluten. Phone 458-2544. otc

Pasture for beef cows. 647-3120 bm6

Sides of grain-feed beef $1.69/lb Pork $1.30/lb. Prices include cuting, wrapping and delivery. Tel 647-6443. 0 m6

Top quality local pork, half side or whole, government inspected, $1/lb, cutting and wrapping facilities available. On sale while quantities last. 458-2544. otc

Cedar Fence Posts. $3.00 each. Good quality - 6" or larger ends. Call Heather 647-1937 evenings. xtc

A.C. Hunter seed grain. Phone 648-2790. otc

Shelled corn. Phone 647-6718. 2xm6

Seed - Seed - Seed - Hay, Pasture, Annual Forage, Corn, Soybean, Grain, Lawn, Garden - Whether you're a full-time farmer or homeowner, see us for seed. M & R Feeds - Micksburg, Pembroke, Quyon Mill. 4bm20

FARM EQUIPMENT

12 ft Cockshutt cultivator, 3 score International 3 pt hitch plow with 12" bottom, one 15" International seed drill, one 80 diesel M.F. tractor with loader. All in working shape. Carl Ostrom, phone 648-2574 after 6 pm. 2bm6

Brillion seeder $2,350; PTO Hammermill $375; Vicon Tedder/Rake $1,500; 7' New Holland Haybine $900; Belarus 825 75 hp; 4 w drive, cab & loader $17,900. S. Hamilton. 647-3540 bm6

CARS & TRUCKS

1986 Chev 1/2 ton, 100,000 kms with cap and box liner $1,000 458-2034. 2bm13

1990 Ford Taurus 2 door, 1984 Blazer S10, 1978 Ford Pick-up. All dependable $1500 each. Phone 647-6832. xm6

1992 - Ford XLT, 4 W.D. half-ton 150, good condition. Charles McDowell, phone 647-2579. 2xm6

SNOWMOBILES

1983 - Polaris 340 Liquid needs tune-up. Best offer. 647-5167 after 6 pm. xtc

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, Hummels, Royal Doulton, silver plate. For private appointment 1-800-267-2732, 514-684-3528. qa29

Pool table in good condition. Phone 648-5915 after 6 pm xm6

Super Nintendo games. 647-3092 after 4:30 pm. xtc

WANTED

Waterfront - Responsible couple want to buy or rent house on waterfront within 20 minutes of Shawville. Call after 5 pm or leave message. 647-5993. xtc

WANTED TO RENT

House - to rent between Shawville and Luskville, small but clean. June 1st. Lise 648-2672. bm6

FOR SALE OR RENT

Shawville - 2 bedroom bungalow, new roof, windows, siding and oil furnace. Shop and garage. Evenings 647-3420. otc

REAL ESTATE FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment. 648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom house on the Ottawa River. Available May 1st. 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom apartment. Available June 1. Call 648-5622. 2bm6

Calumet Island - 1 bedroom apartment, private entrance, fridge and stove, electric heat. 61 chemin Outaouais. Phone 648-2035. otc

Campbell's Bay - 1 bedroom apartment on John Street, available now. Phone 648-5780 after 5 pm. 2bm6

Campbell's Bay - 3 bedroom apartment, dryer & washer, included, electric heat. Available now 648-2696. otc

Norway Bay - 2 bedroom house, available June 1st $400/month. Utilities not included. Phone 234-4843. 4bm27

One and two bedroom apartments. 647-3256 or 647-2455. otc

Quyon - 2 bedroom apartment, full basement, electric heat, large parking, large yard. $350 per month. 458-2233. 2bm6

Quyon - 1 bedroom apartment, available immediately. 613-521-1245. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222. otc

Shawville - 2 bedroom apartment. Phone 647-3626. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, living room, kitchen/dining area. Main Street. Available immediately. 647-2924 days. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 1 bedroom apartment, fridge and stove, centrally located. Please call 647-5932. otc

Shawville - 1 bedroom apartment, furnished or unfurnished, appliances included. 647-3898 or 647-2455. otc

Shawville - One bedroom apartment, fridge & stove, located 129A Victoria St. Phone 647-2417. otc

Shawville - 3 bedroom house, 490 Main Street, 3 appliances, newly renovated. 647-6031. 2bm13

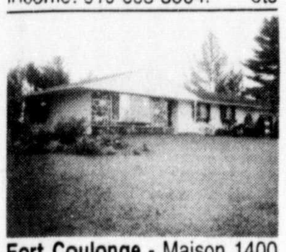
Heritage farm house on scenic 100 acres in North Clarendon, semi-furnished, all appliances. Phone 647-6112. bm6

Shawville - Large one bedroom apt and one bachelor apt. Light, heat, stove & fridge included in both. Phone 647-2717. 2xm10

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, ground floor, private entrance, parking. Phone 647-3392. 2xm13

REAL ESTATE FOR SALE

Fort-Coulonge - apartment building, 6 units, very good income. 819-683-3564. otc



Fort Coulonge - Maison 1400 pieds carrés. Terrain 150x210 pieds, garage double, atelier de travail avec chauffage et électricité. Chauffage électricité et bois. Système central de balayeuse. Sous-sol fini chambre froide (walk-in). 3 salles de bain. Demande 90,000$ négociable. 819-683-2758 laisser message ou 613-722-3488. xm20

Leslie Lake - trailer lot for sale 100x150. Hydro and phone in front. On plowed road year round, asking $2700. Terms available. Call 453-7262. xm6

Luskville - quiet country bungalow, 1 acre, 1/2 hour from Ottawa centre, 2 bedrooms, full basement, 2 fireplaces. 819-455-2551. 4bma13

Otter Lake - 2 storey, 4 bedroom furnished cottage on McCuaig Lake, near Otter Lake $59,000. Phone Denis 819-648-2239 after 6pm otc

REAL ESTATE FOR SALE

Quyon - waterfront cottage, next to Tim Horton Foundation, 3 miles from village, bathroom, 3 bedrooms, newly renovated, good water, winterized and garage. 458-2539. otc

Quyon - 2 bedroom bungalow, oil heated 45 Bristol Mine Road $30,000 458-2528. 3bm20



Shawville - Open House Sunday, May 10th and 17th 2-4 pm. 262 Thomson, Shawville. Visit this spacious 4 bedroom home. 647-2456. 2xm13

Shawville - 277 Main Street, 2 storeys, 3 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, plus very large two-car garage. 647-5879. xtc

Shawville - 3 bedroom bungalow with hardwood floors, fireplace, finished basement on large corner lot. Quiet neighborhood. 819-647-6886. 2bm6

With a view of the Ottawa and access to boating - A 6 year old 3 bedroom hi and dry bungalow, Tremblay Beach, Luskville. Municipal assessment $65,000. Looking for offers 647-2165. 4bma13

FARM FOR SALE



275 acre farm, 7 bedroom, two family brick bungalow on Hwy 303, 10 km from Shawville. Or house only. Phone 647-2916. 3xm6

BUSINESS OPPORTUNITY

Well established bodyshop/5 car garage, and attractive 3 bedroom house for sale. Scenic location by Ottawa River, Hwy 148, Campbell's Bay. 819-648-2204. otc

Entrepreneurs get positioned now! Billion $ MLM co. launches news division. A+ systems & training. Earn big $ now! Deregulation & service industries. 1-800-922-2545 (24 hrs).

SADC Pontiac - Interested in starting your own Business? If yes, the Self-Employment Program could offer you financial and technical assistance. For more information (819) 648-2186. otc

Interior/Exterior renovations - Windows, Doors, Siding, Seamless eavestroughing. Don Reynolds Construction 647-6555. otc

Established Family Law Practise in Mission, BC. $80,000 includes chattles, leaseholds, goodwill. Opportunity of a lifetime. Owner retiring early. Priced to sell quickly. Fax: 604-820-2182. qa29

SERVICES

Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. otc

Disc jockey available. Well equipped. Music for any occasion. Call Billy's Boom Box at (819) 648-5103. otc

Seniors, room and board and loving care at the Centre Street Residence. 647-6639. otc

Painting - Interior/Exterior. Start today, good work at reasonable prices. Phone 648-5307. bm6

Shawville antique furniture refinishing and repair. Springtime special for seniors. Call 647-6642. 3xma6

Painting, Painting, Painting. Interior/Exterior, low rates, free estimates. 20 years experience. Call Denny 819-458-2034. 4m27

Campbell's Bay - Room and board for seniors, singles or couples. Call Noëlla 819-648-2688. 2xm6

Compressor sand blaster and accessories rental. Cement breakers. 647-5581 3bm20

RENFREW STOCK FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

SERVICES

Compu-Tech - Specializing in home and small business computer repairs. PC cleaning, software and hardware installations, network consultant. Quality workmanship at reasonable rates. Call for a FREE estimate at (613) 820-9226 or e-mail plarmand @sprint.ca. 2xm6

Portable Custom Sawing - (Circular) $180/1000 bd ft. Lumber Sales - 2x4's .20/ft 2x6's .40/ft. for additional prices call Ben 453-7600 or 453-7331 evenings. otc

HELP WANTED

Looking for an "experienced slasher" to work in bush. Call 819-453-7821 2xm13

NOTICES

$Attention Students$$. Make a lot of money selling chocolate bars. New products available. Nothing to pay in advance. Fast delivery 1-800-383-3589. qa29

Going into business -we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - check our prices first. Call THE EQUITY today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

Have you consulted real clairvoyants and mediums before? Then come discover the inexplicable experiences of Karononna Zanmort (Inc.), 28 years experience; very precise. She can describe and give you your sign. Learn from her other well-known mediums and clairvoyants. To find out your future, call 1-900-451-9602. 18+, $4.99/min., 24 hrs/7 days. qa22

Male impotence corrected and prevented. Decline associated with age, medications, surgery, diabetes, injury, can be overcome. Free information/advice: Performance Medical Ltd, Box 892, Vernon, BC V1T 6M8. 1-800-663-0121. qa29

Weed control - See the experts for safe, economical recommendations. Custom application available with our "spray coupe." Phase III warehouse, on-farm consultation available. Give a call M & R Feeds - Micksburg 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843, Quyon Mill 819-458-2023. 4bm20

PERSONAL

Fortune Teller Rollande Thompson will be attending the Shawville Trade Show on Saturday and Sunday May 30 & 31st. 4bm27

PUBLIC NOTICE

Province de Quebec
Municipalité de Pontiac
Aux contribuables de la susdite municipalité
Avis Public
est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:
La Municipalité de Pontiac est à la recherche d'une niveleuse 1998 ou 1997 avec moins de 2000 heures de travail au compteur.
Les personnes intéressées à soumissionner devront rencontre les minimums spécifiés dans le cahier de charges disponible aux bureaux de la Municipalité.
Les soumissions devront être reçues avant 14:00 heures le lundi 11 mai 1998 seront ouvertes la journée même et la décision sera rendue lors de la prochaine rencontre du conseil, le 12 mai 1998.
La Municipalité de Pontiac ne s'engage a accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Pour de plus amples renseignements vous pouvez communiquer avec le soussigné aux heures normales de bureau soit de 9:00 heures à 12:00 heures et de 13:00 heures à 16:30 heures du lundi au vendredi.
Donnée à Pontiac ce vingt-huitième jour d'avril, mil neuf-cent quatre-vingt-dix-huit.
Jean Lizotte
Secretaire trésorier
Certificat de Publication
(Articles 335 et 346 du Code Municipale)
Je, soussigné résidant à Gatineau certifie sous mon serment d'office que j'ai publié cet avis public en en affichant deux copies aux endroits désignés par le conseil entre 9:00 am et 4:30 heures de l'après-midi, le vingt-huitième jour d'avril, mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.
en foi de quoi, je donne ce certificat, ce vingt-huitième jour d'avril, mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.
Signé Jean Lizotte
Secrètaire-trésorier 0-1-m6

BIRTH

Kelly - Jack is proud to announce the arrival of his new baby sister, MacKenzie Audrey, born on April 22 at 8:17 pm weighing 8 lbs 4 oz. Proud parents are John and Susie (Gilpin). Proud grandparents are Sadie and Lindy Gilpin and Edith Kelly. MacKenzie is also watched over from above by grandpa Edward Kelly. MacKenzie's great-grandfather is Irvin Gilpin. Special thanks to Dr Wootton and nurses Donna, Liz and Suzanne. xm6

THANKS

Armstrong - Thanks to my family, friends and coworkers for cards, flowers, gifts and phone calls after my surgery. Your kindness and thoughtfulness will always be remembered. Thanks again. Shirley.

Prayer to the blessed Virgin (never know to fail) Oh, most beautiful flower of Mt Carmel, Fruitful vine, splendor of Heaven, Blessed Mother of the Son of God, Immaculate Virgin, assist me in my necessity. Oh star of the sea, help me and show me here you are my Mother. Oh Holy Mary, Mother of God, Queen of Heaven and Earth, I humbly beseech you from the bottom of my heart to succor me in my necessity (make request). There are none that can withstand your power. Oh Mary, conceived without sin, pray for us who have recourse to thee (three times), Holy Mary, I place this prayer in your hands (three times). Say this prayer for three consecutive days and then you must publish and it will be granted you. M.D.

May the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary be praised, adored and glorified everyday throughout the world forever. Amen. Say the above six times a day for nine days and remember to promise publication and your favor will be granted no matter-how impossible it seems. Special thank you to The Sacred Heart of Jesus for favors received . F.C.

PUBLIC NOTICE

Province de Quebec
Municipality of Pontiac
to the ratepayers of the aforesaid municipality
Public Notice
is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid municipality, that:
The Municipality of Pontiac is looking for a 1998 or 1997 grader with less than 2000 working hours on the meter.
Persons interested in submitting a tender must meet with specifications listed in the book of duties available at the municipal offices.
Tenders must be received before 2:00 pm Monday, May 11, 1998 and will be opened on the same day and the decision will be rendered at the next council meeting May 12, 1998.
The Municipality of Pontiac does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders received. For further information you may call the undersigned during regular office hours, that is from 9:00 am to 12:00 pm and 1:00 pm to 4:30 pm Monday to Friday.
Given in Pontiac this twenty-eight day of April in the year one thousand nine hundred and ninety-eight.
Jean Lizotte
Secretary-Treasurer.
Certificate of Publication
(Articles 335 and 346 of the Municipal code)
I, the undersigned, residing at Gatineau do hereby certify under my oath of office that I have published this public notice by posting two copies thereof, at the places designated by the council, between the hours of 9:00 am and 4:30 pm in the after-noon on the twenty-eighth day of April, in the year one thousand nine hundred and ninety-eight.
Jean Lizotte
Secretary-Treasurer
Certificate of Publication
(Articles 335 and 346 of the Municipal code)
I, the undersigned, residing at Gatineau do hereby certify under my oath of office that I have published this public notice by posting two copies thereof, at the places designated by the council, between the hours of 9:00 am and 4:30 pm in the after-noon on the twenty-eighth day of April, in the year one thousand nine hundred and ninety-eight. Signed Jean Lizotte, Secretary-treasurer. 0-1-m6

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers 1 prix price

15 mots pour 9,78 $*. 15 words for $9.78*.

	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks	semaines add add'l weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	9.78*	18.40*	8.62*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.			
Exemple: Total 20 mots - words	10.35*	19.18*	9.20*
Example: Total 25 mots - words	10.92*	20.70*	10.93*

* Taxes incluses - Taxes included.

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

Classified

THANKS

Thanks to the sacred Heart of Jesus and St Jude for favors. G & M.K. .

IN MEMORY

McNeill - In loving memory of a dear husband, Norval who passed away May 12, 1997.
What I would give if I could say,
"Hello Norval" in the same old way.
To hear you laugh, and see you smile.
To sit with you and chat a while.
Such treasured memories keep you near,
As time unfolds another year.
No need for words, except to say
Still loved, still missed in every-way.
Forever loved and sadly missed
The face we loved so well
Those memories are my keep-sake
With which I will not part
God has you in his keeping
We have you in our hearts.
Sadly missed by wife Cora.

Robitaille, Mervin - In loving memory of a dear son, brother and brother-in-law, who passed away May 8, 1996 - two years ago today.
The depths of sorrow we cannot tell
Of the loss of one we loved so well
And while he sleeps a peaceful sleep
His memory we shall always keep.
Love Maude, Cliff and Georgette.

IN MEMORY

Zimmerling - In loving memory of my husband William who passed away on May 7, 1980.
Time slips by but memories stay
Quietly remembered every day.
A little tribute small and tender
Just to show I still remember.
Gone but not forgotten.
Lovingly remembered by wife Harmalean.

Zimmerling - In loving memory of Dad William, who passed away May 7, 1980.
A little tribute small and tender
Just to say we still remember.
Remembered by Theresa and Cledas

Zimmerling - In loving memory of father and grandfather William who passed away May 7, 1980.
We treasure the memories we have of you.
Those we love don't go away.
Remembered by Florence, Warren and grandchildren.

Your neighbourhood store has what you're looking for. SHOP LOCALLY! Check out specials in THE EQUITY 647-2204.

Good turnout for 90th birthday

Charteris

Cora McNeill



647-2191

I'd like to extend my deepest sympathy to the Black family and friends in the sudden passing of the late Billy Black. It was a shock to everyone in the community. He will be sadly missed by all who knew him, he was a fireman for a number of years.

Bernice and Lorn C Hodgins of Killoran Lake spent Saturday in Ottawa and visited with Jean and Glen Hodgins and did some shopping while in Ottawa.

Visiting with Gerald and Marion Kelley on Sunday were Gerald's sisters Pearl Ann Little and Grace Cavers from Ottawa and Marion Hobbs, Shawville.

The Page Children, of Rhonda Johnston, spent the weekend with their dad in Timiskming. They will return home Sunday.

Herb and Norma Hodgins called in on Eileen Smith on Sunday, while in town.

It was so nice to attend Edith Palmer's 90th birthday party and to meet with so many relatives and friends and it was a pleasure to meet allher family from far and near. it is so hard to get everyone on a occasion like this. It was well attended.

William was the only one missing as he passed away about 40 years ago while working on the St Lawrence Seaway.

Visiting with Norma and Herbie Hodgins this week were Shirley Townsend of Brampton.

Sympathy to the Bailey family and friends in the passing of the late Mr Fred Bailey on the weekend.

Happy birthday wishes to Kayle Dagg who celebrated her 8th birthday with a lovely party with 12 friends attending. She really enjoyed her birthday she received many nice gifts as well as money. This was held at her Mom's, Betty.

Spending the weekend with their grandparents Merle and Harold Smith at Charteris were Heide Smith and Sherry Dagg.

Also visiting Herbie and Norma Hodgins on the weekend were Mr Brian Gainsford of Gracefield, Wanda and Glen Zimmerling and Donna Hodgins from Shawville and Steve Schwartz from Aylmer.

Happy birthday wishes to Sandra Walsh and to Whitney Page who have birthdays Monday, May 4. Hope you have a nice day.

Bernice and Lorn C Hodgins visited Bernice's mom Cora and Eileen on Sunday evening.

Deborah and Brian Russett of North Onslow were dinner guests of Deb's parents Saturday evening at the lake.

Tenders

Continued from page 9

that council authorize the purchase of a grader seat from Surgenor Truck Centre at a cost of $495, plus taxes.

Moved by Carson Hodgins that the Shawville and District Family Residence located on King Street be granted another extension of 90 days, effective from the date the previous one expired and that a copy of a letter prepared by Councillor Sandra Murray be sent to each member of the Residence Committee.

Moved by Sandra Murray that after obtaining prices council agree to pay half the cost of a printer for the municipal library, in connection with the Internet, to pay half the expenses for the Librarian, Reine-Marie Smith to attend the Journée du Livre, in March and the Annual Meeting of Biblio Outaouais in May, providing that Clarendon agrees.

Moved by Sandra Murray that council agree to have a fire phone moved to Wayne Bohart's house as long as Clarendon agrees.



CLARENDON - 3 bedroom bungalow, 2 miles west of Shawville on one acre lot.
GREEN LAKE - Historical log home overlooking Green Lake. New Price $39,000.
PINE LODGE - Four season cottage overlooking Ottawa River. Furnished.
NORWAY BAY - Bungalow on 1/2 acre lot in quiet residential area, two blocks from the beach.
THORNE LAKE - WATERFRONT - Furnished, 3 bedrooms with fireplace.
SHAWVILLE - Bungalow, 3+2 bedrooms, 2 baths, finished basement, 2 car garage, one block from hospital and recreational area.
SHAWVILLE - Renovated bungalow, hardwood floors, large level lot. Ideal for the retired couple.

RE/MAX DIRECT INC.
JOAN E. ORR
Aff. Real Estate Agent
819-647-2562

PLANTS
of **BELLE TERRE GARDENS**
Otter Lake, Quebec
- Greenhouses
- Garden Centre
- Bedding Plants
- Herbs & Perennials
- Tours & Workshops
- Gift/Flower Shop
- Accommodations
- Tea Room/Restaurant

SATURDAYS - 2:00 p.m. FREE PERENNIAL WORKSHOPS
JULY 4TH OPEN HOUSE
Reservations so we may serve you better 1-819-453-7270
27 years of organic growing in Pontiac

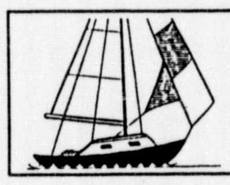
Real Estate for Rent

Shawville:
Apartments - 2 and 3 bedroom. Available immediately. Heat included, carpeted.

Shawville:
House on Elizabeth Street, 3 bedroom. Oil heat. Available immediately.

Shawville:
House on Sand Bay Road, 5 bedroom farm house. Wood heat. Available May 1st.

647-5251



Everything From Boats to Books
Whatever you can think of, you'll find all that and more, in our classified. Buy, sell, trade, talk. Call and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY



Happy Mother's Day

Kathryn and Graham Thoms spent a few days visiting with their grandparents namely Elizabeth and Clifford Hahn.

Recent visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Denis Mangeau of Gatineau, Lottie Narlock of Ottawa, Pamela Thoms of Barrhaven, Nepean.

Happy birthday wishes to Doloros Bertrand who has a bithday on May 10.

Happy Mother's Day to all the Mom's. Hope you all have a great weekend.

Otter Lake

Elizabeth Hahn



453-7326

Woodpecker needs mate

Birthday greetings to Louise Dube of Mississauga and to Jamie Stewart of Mansfield and to our niece Sherry Laundriau of Dowling. Belated birthday to Georgette Piche, Christine Cameron and my sister Barbara Graham of Delta, BC

Happy anniversary to Keith and Rita Benoit of Carp. Happy 50th birthday to Moniques Stewart of Matagami. Get well wishes to Denzil Stewart of Cardinal.

I received a beautiful birthday card from Nora Lepine of Newfoundland. Thanks Nora. Also happy 2nd anniversary to Wendy and Stephan Larocques of Bryson. Birthday greetings to Dora Lepine and Betty Ann Ranger. Hope everyone has a beautiful day.

On Sunday Gisele Benoit, Lucienne Lasale, Sherry Lepine, Cynthia Desrouchers and myself went to Ottawa to attend a bridal shower for Rhonda Kealey my niece. The shower was held at my sister Helen Wallace's home. Rhonda was completely surprised. She received many beautiful gifts. Rhonda will be married to Larry McCann of Eganville on Aug 1. Congratulations.

The winners of the weekly euchre were: Ladies 1st went to Gisele Ralston. Ladies 2nd prize went to Yvette Rodgers, Agnes Kluke and Rose Lance. Man's 1st Tom Hearty. 2nd prize went to Rheal Sicard, Laurier Dumouchel, Bob Stewart, Paul Stafford, Rodger Lafonte. The door prize was won by Veronica Perrier. 50/50 also went to Veronica.

Wilfred Riebertz accompanied his son Wayne to Sterling, Ont on Saturday to see the antique car show and to shop at the flea market while Irma, remaining in Gananoque, visited with Donna and her other relatives. On their return trip home on Sunday they lunched with Mina Riebertz at Carleton Place.

Our sympathy to the family of Billy Black of Shawville. He will be sadly missed by everyone.

I got some calls regarding the woodpecker at our cottage. One caller told me he was looking for a mate and suggested that Jim should go into the bush and find one for it. That didn't go over so good, but thanks anyway for the advice.

Hi Heather, Marcel, Louise and Melvin of Mississauga hope you all have a nice week. See you on the weekend.

Have a safe and healthy week.

Bryson

Anna Stewart



648-2351

CANADIAN TIRE — CORRECTION NOTICE

We wish to draw your attention to the following in our current 'Spectacular Savings' flyer.
Page 9 - Noma extension cords, 52-2394-6/2398-8. Copy reads: Heavy duty extension cords. Should read: Medium duty extension cords.
Page 20 - Motomaster A/S. Copy reads: Performance ratings, 90,000 km. Should read: Performance ratings, 50,000 km.
We wish to draw your attention to the following in our current 'Great Gifts for Great Moms' flyer.
Page 6 - Beechwood kitchen coordinates, 42-3246X. Copy reads: Reg. 8.99 - 34.99, sale 5.99 - 24.49, save 30-40%. Should read: Reg. 8.99 - 39.99, Sales 5.99 - 24.49, Save 30-40%.
Page 19 - Prestone bullet wax, 39-2809-6. Copy reads: 414 mL. Should read: 410 mL. Prestone bullet wash, 39-4551-4. Copy reads: 591 mL. Should read: 590 mL.
We wish to draw your attention to the following in our current '1998 Catalogue'.
Page 20 - Item 4, 20" Cherub, 59-1060-2. Illustration is not exactly as shown.
Page 31 - The illustration on product #59-5554-4 and product #59-5534-2 should be transposed.
Page 38 - Hose reel/cart. The illustrations on product #59-3557-0 and product #59-3556-2 should be transposed.
Page 186 - Item 16, replacement knob, 52-8282X. Illustration is incorrect.
Page 262 - Item 6, 7-Drawer roller cabinet, 58-0886-6. Copy reads: 26 1/2 x 18 x 14 1/2". Should read: 26 1/2" x 18 x 35 1/2".
Page 309 - Two bike carrier, 40-1088. The illustraiton is incorrect. Drawbar and hitch ball shown are 'not' included with carrier.
Page 319 - The following products are labelled incorrectly with the wrong product # and price. Copy should read: #38-3785 - Solder-it - 5.99. #38-3788 - Screw grab - 4.99. #38-3767 - Vinyl and leather repair kit - 8.99.

We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.

cnote d317/318/Cat-98 - All Zones

NEON
$169†/mo
for 36 months.
Plus $1,680 downpayment or equivalent trade and $650 freight.
NO SECURITY DEPOSIT.

with standard features that people really care about.



1998 Dodge/Plymouth Neon 4 door

COMPARE TO THE COMPETITION AND SEE FOR YOURSELF.

Package 22D includes all of the above plus: • AM/FM stereo • "Next generation" dual air bags • Side impact protection • Centre console • Child protection door locks • Remote trunk release • Tilt steering • 3/60 warranty • 24 hour Roadside Assistance • Plus much more • Fuel efficiency◊: City 10.1L/100km, 28 MPG; HWY 6.7L/100km, 42 MPG • Plus complimentary tank of fuel††

OR **$14,688*** neon DODGE/PLYMOUTH

Only at your neighbourhood Chrysler retailer.

Chrysler customers read the fine print: *Price reflects factory to retailer incentives on selected model. †Based on a 36 month lease. Lease subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. Kilometres are limited to 61,200. Charge of $.09/km for excess kilometres. This is a closed end lease with no buyback requirement. Total lease obligation is $8,414. **Price/lease for vehicle equipped as described. Neon 22D. Price/lease excludes $650 freight, licence, insurance, registration and taxes. Retailers may sell/lease for less. These are limited time offers and apply to retail deliveries of 1998 models for personal use only and may not be combined with any other offers except Graduate Rebate. Retailer order may be necessary. See your retailer for complete details. **Offer applies to select models excluding Dodge Viper and Plymouth Prowler. Rebate includes GST. Limited time offer applies to university or college graduates between October 1, 1995 and September 30, 1998. ††A full tank of fuel with every purchase or lease of a new 1998 (Retail or Fleet). ◊Fuel efficiency ratings were determined using approved Transport Canada Test Methods. Visit us today at www.chryslercanada.ca

GOLDKey — CHRYSLER FIVE STAR SERVICE — $750 GRAD REBATE — Dodge — Dodge Trucks — CHRYSLER — Plymouth — Dodge Trucks — CHRYSLER

Lots of birds at feeders

Caldwell

Hermonie Sharpe



647-3459

This past week has been a very sad time for everyone in Shawville and area and especially for his wife Irene and son Bill Jr and his parents Allan and Eleanor Black when Bill Sr passed away so suddenly on Apr 28 in his 52nd year. To his family and his many friends we send our deepest sympathy. Bill will certainly be missed by all who knew him.

The garage sales have started and what a great way to pick up things you need at reasonable prices and also to visit with people that otherwise you pass on the street and just pass the time of day. While at one garage sale I had the priviledge of meeting up with Glen Collins of CHRO TV, so if you are watching Channel 5 and all at once you see "yours truly" don't get confused, you're on the right channel and I'm not on too long.

Also at another garage sale at the Elizabeth court apartments I was so pleased to have a visit with John Langford and his two sisters Margaret and Francis. I hadn't seen these girls for years so I really enjoyed having a chat with them. Oh, well this is just a start of the garage sales so get prepared and advertise them in THE EQUITY for maximum sales as you see copies in people's hands everywhere.

Sympathy goes out to the family and friends of Fred Bailey who passed away at the Pontiac Reception Centre on Apr. 28 in his 95th year.

I missed something last week in my column and I'm so sorry but anyway (no excuses) belated birthday greetings go out to Natasha McGee McDonald of Osgoode who celebrated this past week. How could I forget my granddaughter's birthday?

At their summer home at Caldwell this past weekend were Tom Thompson of Ottawa and Brenda Bradley of Cornwall.

Visiting with us over this past week were Susan Wilson and son Shawn, Marjorie Corrigan and Neil Sharpe of Shawville and Shayne Gordon of Ottawa.

This past Friday my son Cliff celebrated his birthday in Montreal and this Saturday, May 9 son Neil celebrates his -- birthday. Congratulations.

Winners on the St Edward's Parish calendar this past week were Marie Michelle Lacourse, Robert LaMarshe, Carole Pirie, Margot Duford, Nicole Robertz, Mary Fenton and Ann Pennington.

Anniversary greetings go out to Earl and Daisy Devine who celebrated their 51st this past week.

Birthday congratulations go out to Opal Horner who celebrates her 90th this coming Saturday.

Up to his summer home at Caldwell this past weekend was Eugene Soubliere of Ottawa. It is so nice to have our summer residents back for the weekends.

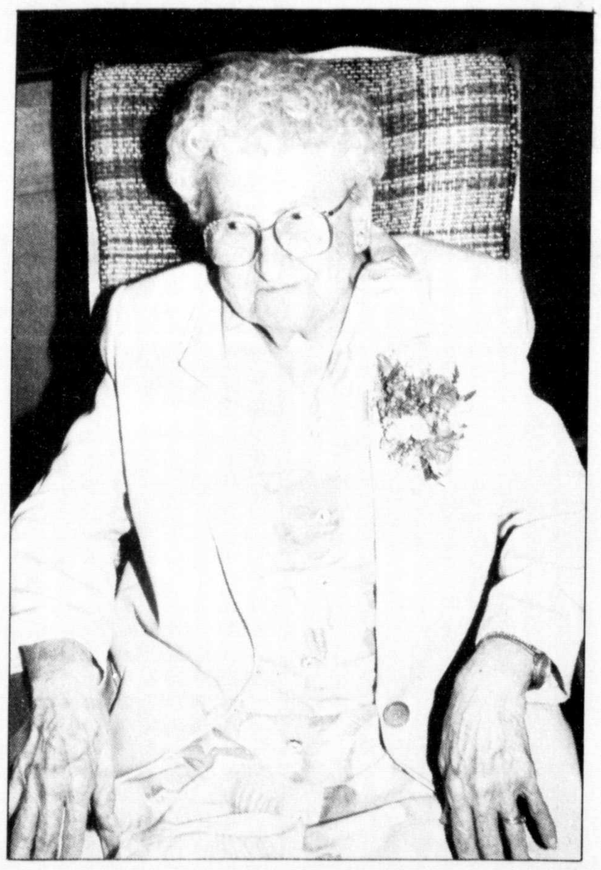
Visiting with Rev Leslie and Pauline Grant at Bristol Ridge this past week were Pauline's mother Mrs dolly Burns and twin sister Miss Evelyn Rose of Carleton Place.On Sunday were Mr and Mrs Frank Burns, brother and sister-in-law of Pauline's of Perth. The twins celebrated their 94th birthday in June and really look alike.

Have you birds at your feeders. I sure have! I have American gold finch, house finch, wood peckers, chickadees, evening grosbeaks, but as yet I haven't seen a hummingbird.

I was so pleased to have a call this past Sunday from Marjorie Robicheau of Stittsville who underwent major surgery in Ottawa General Hospital about a week ago. Marjorie is home and doing real well. All your friends and relations in the Pontiac wish you a speedy recovery.

This is a beautiful time of the year. The leaves are on the trees and some of the trees like plums, pin cherries, etc are in blossom and with this rain the apple trees wil be in blossom soon as well. As we drove along road bordering on bushes, the May flowers are in full bloom. It's a wonderful country we live in and let's keep in that way.

Birthday greetings go out to Valerie Gray who celebrates on Mother's Day, May 10 and Amanda Horner on May 6.



-photo Sylvia Bakker

90TH BIRTHDAY: Edith Palmer celebrated her 90th birthday with friends and family in Shawville Saturday. Edith, who was born in Campbell's Bay, taught at a one-room school house in Charteris. It was there, she met her husband, John Eric Palmer. The couple were married for 33 years and had 12 children before his death. Edith's secret to longevity? "Be yourself, that's all," she says. "And work never hurt anyone. Twelve kids was a lot of work, but it didn't shorten my life any."

Where are all the birds?

Ladysmith

Debbie Lance Thrun



647-3927

Visiting with me on Tuesday morning were Steve and Angie Ventura.

Pastor Kappas returns this week from his trip to Chicago. Visiting with Verner Thrun on Sunday was Mr Alec Russell.

Gen and Clifford Fierobine, Maynard and Leona Tanner and Diane Armitage were Sunday dinner visitors at Margaret and Ahart Fierobin's.

Visiting with Verner Thrun on Thursday was Raymond Pasch.

We were deeply shocked and saddened by the sudden death of Bill Black of Shawville. Bill was truly an outstanding person and a great asset to this community when he directed the line crews during the ice storm this winter. He will be truly missed.

I visited with Richard, June and Shannon Lasalle on Saturday morning.

I received a lovely call from Elizabeth Mooney of Ottawa who has a cottage at Johnson's Lake. We had a great chat on Saturday.

A call was also received from Glendy Kelly of Perth who along with her husband Brent hopes to spend a few weeks at Grey's Lake this summer.

We finally got some much needed rain on Satuday and again Sunday morning. You could almost see the grass growing.

Where are all the birds? I have not seen any swallows, bluebirds or killdeers yet. Has anyone seen any yet and oh yes also hummingbirds? If any of my readers have seen any I would appreciate a call.

Birthday wishes go out to Hilda Pasch who celebrated Monday, May 4.

Also belated birthday wishes to Lindsay Pasch who celebrated May 1st.

Eight years ago Dennis bought me a little Shetland collie pup. He celebrated his birthday on April 30 so he had a trip to the groomer and then a party cake and all. (There isn't all that much news this week so this column is going to the dogs.)

Visiting with Mr Verner Thrun was Miss Marlene Grodde.

Hawk smarter than crows

Vinton

Bertha McGee



648-2669

Annette (Lance) Tierney and Alva Lance had a visit with Ryburn and Theresa Kelly in Pakenham lately.

Theresa and Ryburn Kelly attened the first communion of their granddaughter Kelsey, daughter of Jeff and Leslie Kelly of Orleans, Ont. Sunday, April 26.

Birthday wishes to Natasha (McGee) McDonald, April 26. Hope Natasha had a nice day.

Laura and Lorney Romain celebrated their 57th wedding anniversary April 22. We wish Laura and Lorney many more years of health, wealth and happiness.

It was a funny sight to see, three crows chasing a hawk. But the hawk was smarter than the crows. They got close to the hawk but the hawk ducked them every time. The hawk could have been stealing their eggs. Any how a hawk destroys mice and moles and moles can sure destroy yards as they seem to be plentiful these days. I was told by different people how moles have ploughed up their yards. They will work their way into your homes too. So beware of them. So I'm glad the hawk was smarter than the crows.

Birthdays May 3rd: Kourtney Morin, May 4: Brian McCoshen, May 6: Joan O'Brien and May 7: May Hearty. May they all have a very special day and many more to come.

Danny and Sandra O'Brien and family spent the weekend with their relatives.

Glenda O'Brien spent the weekend with her parents Leo and Joan O'Brien.

Mr and Mrs Jeffrey Sloan and family from Sudbury spent the weekend with his parents Pat and Isabelle Sloan and Jeff's grandmother Alice Lawn and Aunt Catherine. Dr Jeff is working in the three hospitals in Sudbury at the present time, but eventually there will be only one hospital in Sudbury.

Bus load drop in

Quyon

Ada Daley



458-2536

Sympathy is expressed to friends and family of Bernard (Bernie) Mcguire. He passed away in a Sudbury Hospital in April, 1998, deceased brother of Wilfred McGuire, Della & Annie Cooney and Joe McGuire. He had one daughter (Mary) Mrs Walter Gibbons. His nephew Earl Cooney and nieces Coleen Muldoon and Marguerite Mulligan - all of Ottawa motored to Sudbury for his wake and funeral. Burial April 27.

Visiting us recently was an old friend and cousin Madesta Muldoon (Doyle) of Arnprior and her daughter Irene. She is a nurse at the Montfort Hospital. They were planning a family tree and seeking out names and relatives of the Muldoon clan.

Get well wishes to Tommy Muldoon. He is in the General Hospital of the Heart Institute in Toronto awaiting a new heart. It has been two months since Tom has been awaiting and hoping.

A bus load of 40 people on their way to Meilleurs Steak house in Chapeau popped in to visit us - Franic and Ada Daley's place.

Mike Parizeau brought his fiddle and Urban Daley his guitar and played us a tune. Most of the crowd popped out and danced on the grass and on the table and on the veranda. We were darned happy and pleased to see them because many times we joined the Aylmer group on their trip to a delicious steak supper in Chapeau. Susan Archambault was the bus driver. We thank her for her kindness and being so thoughtful.

Dominic Darcy visits

Waltham

Eileen Labelle



689-2314

Sympathy is extended to Joe Cole on the loss of his sister Jessie who passed away in Almonte.

Gail Spinks, Don and Glenda Paquette spent an enjoyable day in Hull recently.

Congratulations and best wishes to Paul and Betty Ryan who celebrated their 32nd wedding anniversary on Thursday, Apr. 30.

Dominic Darcy, Ottawa, was Sunday lunch guest of Paul and Betty Ryan, following which he was given a tour of their grounds and mountain, which he greatly enjoyed as he is a lover of nature. They have sheep and this spring they have two sets of twin lambs and a single lamb born recently.

Paul is painting the Art Gallery, named the Old River Boat a lovely shade of blue. It will be opened to the public on May 25. This is the West Pontiac's Gallery.

April 30th was the final day of work for a few employees of the Quebec Hydro Plant in Waltham.

Belated birthday greetings to Gelda Heaney.

Get well wishes to Jean Pelletier and Lillian Spinks.

The history of Our Lady of Perpetual Church is being written by Betty Ryan. Anyone with special details of the history of the mission is asked to contact Betty.

A surprise birthday party was held for Faye LeRoy of Bryson on Saturday, Apr 25 at her home sponsored by her family and relatives. Faye, her husband and family and other relatives enjoyed their supper at a restaurant before the surprise party. Faye received beautiful gifts and expressed her thanks to one and all. Friends and relatives came from Perth, North Bay, Sudbury, Waltham and local areas.

Birthday wishes to Kay Spotswood whose special day was May 1.

Visiting at my home on Tuesday were Mary and Hank Gelineau, Renfrew, who are busy preparing merchandise for the May 3 flea market near Renfrew.

Mothers, near and far, have a special day allotted to them this year. It is Sunday, May 10. It is a time when they are given gifts, family members who are not living at home, either come home or contact their mother in various ways expressing their love.

CWL serve continuous meal

Campbell's Bay

Iris Smith



648-5821

Get well wishes to Helen (Ed) Ranger who fell and is in Pontiac Community Hospital.

Florence Wadge visited recently in Ottawa with Gordon and Lois Gravelle.

Get well wishes to Mary Cole who is at Pontiac Community Hospital.

The euchre party this past week was held at the Vibert Pavilon. Ladies' High was won by Cora Ringrose, 2nd was a tie between Gladys Belanger and Gisele Ralston. They split the prize. Men's high was won by Paul Stafford, 2nd prize was won by Emile Devlin. The door prize was won by Dora Hearty. Delicious refreshments were served by Muriel Cole and Mary Cole.

Cecile Leonard Letts had a triple by-pass at the heart institute last Monday. We wish him a speedy recovery. Word just before press time is that he is home and recuperating.

The CWL had a continuous meal served to the public at the RA Hall on Sunday from noon until supper time. They usually hold a St Patrick's meal but the weather was not always cooperative so they decided to hold the event in May this year.

It was a successful event and the ladies and helpers work very hard to make it, so, congratulations.

Clifford and Marjorie Stevenson had their daughter Arlie and husband John visiting from Toronto on the weekend.

Deepest sympathy to Angus and Pat MacDonald, her brother and sister have passed away within the last three weeks.

Cottage time is here again. This year the clean up is a bigger job because of the ice storm.

Paint your own LAWN ORNAMENTS
Large or Small
Lessons and paint provided
Call Susan
647-3366

Baie Pizza & Restaurant
11 McLellan Street, Campbell's Bay
Mother's Day Special
B.B.Q. Chicken
Mother's eat for 1/2 price
Reservations preferred from 2-8 pm
Phone 648-5140

Quail Creek
A Unique Seniors' Community
TAKE ADVANTAGE OF THIS OPPORTUNITY!
ACT NOW!
Quail Creek Retirement Centre
HAS A VACANCY!
Call now to enjoy the freedom, independence and security of comfortable retirement living.
Quail Creek Retirement Centre
450 ALBERT ST., RENFREW
432-9502
Administrator: Judith Gilchrist
796526 Ontario Incorporated
ONTARIO RESIDENTIAL CARE ASSOCIATION
ORCA
3 YEAR CERTIFICATION
The Ultimate Retirement Lifestyle
CB-RM-RW-CG-CW-46-1c

Put THE EQUITY in your home to work for you!
Keep posted – every week – with THE EQUITY.



SUBSCRIBE TODAY!
Great gift idea for birthdays, anniversaries, weddings or any special occasion. They will think of you each week when they receive THE EQUITY.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
Pontiac County $28.76* Rest of Quebec $40.26*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ❑ New Subscription ❑
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.
.....

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

Barker MOTORS LTD.
SERVING THE OTTAWA VALLEY SINCE 1949
Take Advantage of GM's 3.9% Financing on Selected New Models O.A.C.
1997 "BLOW OUT" PRICES
456 STEWART ST., RENFREW 432-7997/2806
Big Savings on 1997 Firefly and Sunfire Models
PONTIAC BUICK GMC GM
RM-16-1c